

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLV - Nº 13.996  
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 24 DE AGOSTO DE 1997 - 74 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.50

Presidentes clausuran preocupados el encuentro

## EE.UU. y armas ponen en apuros al Grupo de Río

A pesar de que el anfitrión de la XI Cumbre trató de minimizar el problema generado por EE.UU. al levantar el embargo de la venta de armas en Latinoamérica, los presidentes se mostraron muy preocupados. El Mandatario colombiano advirtió sobre futuros conflictos armados. La declaración conjunta hace hincapié en la educación. Banzer reclamó una solución a la demanda boliviana de recuperar un acceso soberano al océano Pacífico.

Página 7



Mrs. Comunicación

**FRENTE A FRENTE.** Mientras los presidentes del Grupo de Río rien, los mandatarios de Bolivia y Chile apenas se sonríen. El problema del mar, que Banzer trata de multilateralizar aún más, los separa.

### Ley del Medicamento, el detonante Estalla la guerra entre farmacéuticos gigantes

"Super Farmacia" y "Super Drugs" les quitan el sueño a las 400 "micro" farmacias que funcionan en La Paz por sus bajos precios. Ahora, la cadena "Estrella Azul" se suma a la contienda.

Página 2

**DESDICHA LUCRATIVA.** La enfermedad hace llorar a algunos y sonreír a otros. Hay tal variedad de medicamentos como si se tratara de refrescos.

"¡Queremos un cargo!"

### Adenistas invaden una Prefectura por pegas



**"PEGACOALICION".** Los seguidores del General quieren un puesto; aunque sólo hayan pintado paredes.

Al estilo de los condepistas, centenares de adenistas recordaron en la Prefectura de Oruro cómo pintaron paredes para hacer de Banzer Presidente. Los dirigentes les piden "paciencia". Los empresarios están molestos.

Página 6

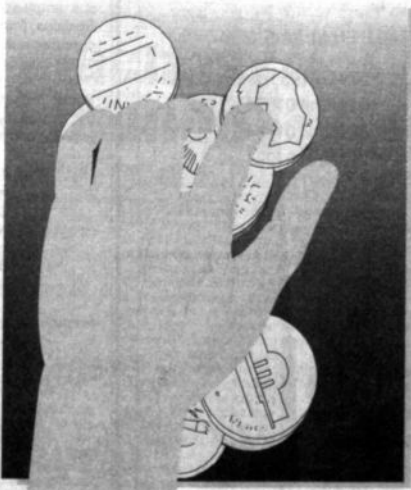
Millonarios hay pocos, pero aumentan los que tienen más de lo necesario

### ¿Quiénes son los ricos de cada región?

Santa Cruz es la tierra de las mil y una oportunidades. Si antes habían familias ricas, ahora se habla de grupos económicos. El Cerro Rico sigue arrojando dinero para unos cuantos. En Beni y Pando cinco familias controlan el ganado. En Cochabamba los ricos viven como en EE.UU. En El Alto los "khamiris" (ricos) son comerciantes. En Tarija sólo hay familias con dinero.

PRESENCIA del País, páginas 2, 3 y 4

**UNOS MILES MENOS, UNOS MILES MAS.** Aunque los ricos de un lugar no son tan ricos como los de otros, se hacen sentir en el lugar donde viven.



En esta Edición

Exija

Reportajes  
HOGARES



Y los suplementos Literaria, Historietas y Tv Guía.

**Vigilia**

Juan Pablo II se reúne en una vigilia con unos 700.000 jóvenes de 140 países (PRESENCIA del Mundo, página 8).

**Apodos**

Los apodos, tan antiguos como el hombre. (Página 3)

**Pobreza**

ONU: Pobreza galopante en muchos países desestabiliza el mundo. (Página 3)

**Irregularidades**

Alcaldía de El Alto, Nº 1 en ranking del mal control. (Página 11)

**Sugerencia**

"Super" de Hidrocarburos da la receta a los usuarios para reclamar. (Página 12)

**Calidad**

Ganaderos benianos quieren mejorar calidad de la carne con el apoyo de japoneses. (Página 9)

**Sed**

Sólo el 64% de la población cochabambina tiene agua en su casa. (PRESENCIA del País)

**Bancos**

La banca oferta al cliente depósitos, créditos y más. (Página 10)

**PRESENCIA**

Después de leer, recicle este papel.



**El Dólar**

1\$us=Bs5,27

La Ley del Medicamento fue la detonante

# Estalló guerra a muerte entre "megafarmacias"

"Súper Farmacia" y "Súper Drugs" hicieron gemir con sus bajos precios a las 400 "micro" farmacias que funcionan en La Paz. Ahora, la cadena "Estrella Azul" se suma a la contienda. Al parecer, los paceños son tan enfermizos que los empresarios los ven como un lucrativo mercado.

Ya no percibiremos sólo cuentas batallas entre detergentes o supermercados en los medios de difusión. Un producto más se sumó a la guerra: los fármacos.

Al parecer, el pueblo boliviano es bastante enfermizo y por tanto un valioso mercado para la industria de los medicamentos. No otra cosa se puede pensar después del surgimiento de una tercera "mega" farmacia, denominada "Cruz Azul".

Hace algunos meses, los "micro" farmacéuticos casi lloran porque "Superfarmacia" les rompió el monopolio, al ofrecer fármacos con 20 por ciento de descuento. Tenía que llamarse "súper" porque agrupa a 25 farmacias en la ciudad de La Paz y en Tarija.

Amparada en la nueva Ley del Medicamento, el 1º de agosto apareció en escena la segunda

cadena. Se llama "Súper Drugs", y también quitó el sueño a los "micro", quienes para colmo de males, ahora sufren porque está a la vista una tercera cadena.

La nueva red de farmacias se denomina "Cruz Azul" y anunció que en breve abrirá sus puertas al público. Las 400 "micro" farmacias que operan en esta ciudad se ven seriamente amenazadas porque ya se siente en el ambiente una cruenta batalla por el mercado boliviano.

Sin embargo, funcionarios de la Dirección Departamental de Salud (Dides), adelantaron que "Cruz Azul" aún no concluyó los trámites de autorización y por tanto todavía no está autorizada para operar.

**TRES GRANDES SE BATEN**  
Sonia Chavarría, representante de "Superfarmacias",

anunció que similares redes se constituirán en Cochabamba y Sucre en los próximos meses, pese a los problemas que enfrentan con el Colegio de Bioquímica y Farmacia de La Paz, y con la Asociación Nacional de Propietarios de Farmacias (Anpofar), quienes los acusan de incumplir normas éticas de esa entidad colegiada.

Chavarría destacó, que a raíz de la vigencia de la Ley del Medicamento, cualquier persona puede ser propietaria de una farmacia, claro que sin olvidar cumplir normas legales como estar regentadas por un bioquímico, por ejemplo.

El gerente de la "Súper Drugs", Jaime Reyes, resaltó que en los primeros 10 días de vida de la farmacia, alrededor de 12 mil personas visitaron sus instalaciones.

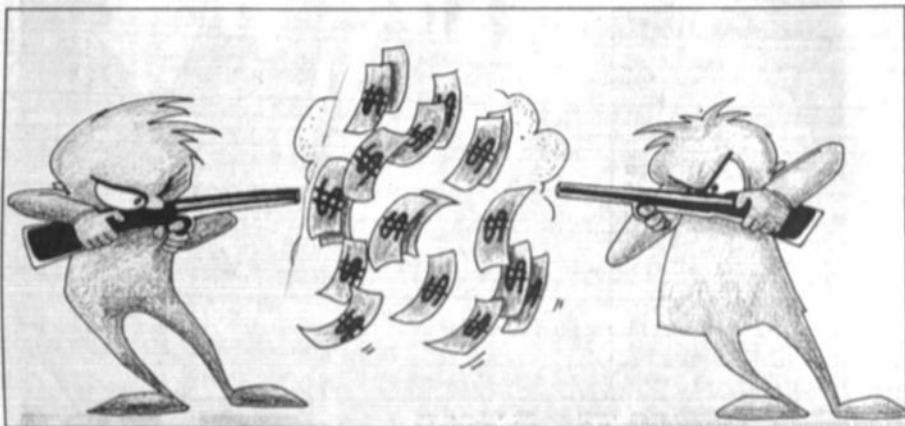
Olga Fujita, representante de los propietarios de farmacias denunció que en este establecimiento se expendían medicamentos cerca de cigarillos, que no contaban con el personal profesional y que expendían medicamentos de contrabando. Reyes aseguró que su establecimiento ofrece buen servicio, medicamentos registrados y controlados, y que además tienen un precio menor al resto en un 10 a 15 por ciento.

**LA LEY FUE LA DETONANTE**  
La competencia entre cadenas farmacéuticas comenzó con la aprobación de la Ley del Medicamento, instrumento que busca mejorar el servicio y bajar costos.

Gracias a la norma legal, cualquier persona puede instalar farmacias.



No hay quién los pare. El mercado es así.



## ENTEL MÓVIL INFORMA

### TARIFAS DEL SERVICIO PREPAGO DE ENTEL MÓVIL

TARIFA LOCAL, en bolivianos por minuto

	Normal	Reducida	Superreducida
Móvil Prepago a Móvil ENTEL	2,20	1,10	
Móvil Prepago a fijo	2,20	1,10	
Móvil ENTEL a Prepago	1,80	0,90	
Fijo a Móvil Prepago (*)	1,30	1,00	0,80

Horarios de aplicación:

N= Normal: de horas 07:00 a 19:59

R= Reducida: de horas 20:00 a 06:59

SR= \*Superreducida sólo: de horas 23:00 a 06:59

El sistema de redondeo para la tarificación de estas llamadas será cada 30 segundos.

Para las llamadas de Móvil a Larga Distancia, se adiciona la tarifa nacional o internacional, según corresponda.

Costo de la llamada de consulta para conocer su saldo: Bs. 1,00

#### CODIGOS DE ACCESO AL SERVICIO PREPAGO EN EL PAIS

La Paz:	0192, 0193	Santa Cruz:	0194, 0195
Cochabamba:	0196	Sucre:	01970 al 01974
Trinidad:	01975 al 01979	Potosí:	01980 al 01984
Oruro:	01985 al 01989	Tarija:	01990 al 01994

La Paz, 24 de agosto de 1997

**Entel**  
móvil  
Estor juntos, llegar lejos.

## SUPERINTENDENCIA DE PENSIONES

REPUBLICA DE BOLIVIA

RESOLUCION SP 032/97

(DEPENDIENTE CON DOS O MAS EMPLEADORES)

### CONSIDERANDO.-

Que la Superintendencia de Pensiones tiene jurisdicción nacional y competencia privativa e inderogable para cumplir y hacer cumplir la Ley de Pensiones y sus reglamentos, asegurando la correcta aplicación de sus principios y objetivos.

Que las Resoluciones SP 011/97 y SP 014/97 regulan las obligaciones de los empleadores dependientes del sector privado y del sector público con relación a la afiliación, registro y cotizaciones, primas, comisión, intereses y recargos con destino al financiamiento del Seguro Social Obligatorio de largo plazo administrado por las Administradoras de Fondos de Pensiones.

Que en el numeral 4 de la Resolución 011/97 se establece que en un área de exclusividad, el empleador deberá registrar a su dependiente a la Administradora de Fondos de Pensiones correspondiente al domicilio del dependiente, siendo éste el lugar donde el dependiente ejerce su actividad principal.

Que es necesario regular el registro y pago de contribuciones de los afiliados que tuvieren dependencia laboral con dos o más empleadores, uno de los cuales se encuentre domiciliado en el Área de Exclusividad y el otro u otros en un Territorio de Explotación Común respectivamente.

### POR TANTO.-

El Superintendente de Pensiones en uso de las atribuciones que le confiere la ley.

### RESUELVE.-

1.- El afiliado que tuviera relación de dependencia laboral con dos o más empleadores, uno domiciliado en un Área de Exclusividad y el otro u otros en un Territorio de Explotación Común, deberá registrarse únicamente en la Administradora de Fondos de Pensiones que corresponda al Área de Exclusividad.

2.- Los Empleadores deberán pagar la Cotización, Cotización Adicional, Depósitos Voluntarios, Beneficios Sociales, Primas y Comisión únicamente en la AFP que corresponda al Área de Exclusividad.

3.- El afiliado como responsable del control de su Cuenta Individual, debe notificar por escrito a sus empleadores que la Cotización, Cotización Adicional, Depósitos Voluntarios de Beneficios Sociales, Primas y Comisión deberán ser pagadas en la Administradora de Fondos de Pensiones donde se encuentre registrado de acuerdo a lo establecido en el numeral 1 de la presente Resolución.

4.- En caso de que a la fecha de la presente Resolución, se hubieran realizado pagos de Cotización, Cotización Adicional, Depósitos Voluntarios de Beneficios Sociales, Primas y Comisión al Seguro Social Obligatorio, en dos Administradoras por cuenta de un dependiente que presta sus servicios a dos o más empleadores, la Administradora de Fondos de Pensiones donde se encuentre registrado de acuerdo a lo establecido en el numeral 1 de la presente Resolución, deberá:

a) Notificar a la otra Administradora de Fondos de Pensiones y solicitar el traslado de los recursos de su cuenta individual que deberá ser transferida en un plazo máximo de 30 días calendario.

b) Notificar a todos los empleadores del dependiente que deben realizar el pago de contribuciones al Seguro Social Obligatorio únicamente en la Administradora de Fondos de Pensiones correspondiente, de acuerdo a lo establecido en el numeral 1 de la presente Resolución.

Regístrese, comuníquese y archívese.

Guillermo Aponte R. O.  
SUPERINTENDENTE DE PENSIONES



Nadie se salva de su mordaz sentido del humor

# ¡Ay los apodos! Hirientes pero creativos

¿Quién no tuvo un apodo? Es una costumbre universal, pero en Bolivia el fenómeno es peculiar. Apodar, si bien es tener sentido del humor, también puede ser fruto de la crítica y el resentimiento social. El apodo se basa en la "estructura totémica". El tótem es la figura que representa a algún componente del reino animal o vegetal, con el que algunas sociedades se identifican.

Gordis, Chingolo, Chichi, Pitufa, Siscuchita, Che, Chocolatin, Monta toros, K'isa, Abuelo, Chuño, Mono, Pajarito, Chihuano, Pantera, Polcos, K'asa ventana (sin dientes), Pulgas, Loro, Falso conejo, Polilla, Chato, Tojpi, Mochos, Chino, Wawa perdiche, Bolas, Vampiro, Zorro y hasta "Wacala" (por ser muy feo) son sólo algunos de los miles de apodos que cotidianamente los bolivianos generan, en ocasiones como muestra de cariño, pero la mayor parte de las veces por ironía, antipatía y rencor.

¿Quién alguna vez no tuvo un apodo en su vida? Según antropólogos y sociólogos es una "costumbre universal" muy arraigada en el hombre y que se remonta a su aparición sobre la faz de la tierra. En Bolivia, el apodo tiene características peculiares.

Los sobrenombres, alias, motes o apodos varían de acuerdo a la clase, el oficio que se tiene, o al grupo social y la región a la que uno pertenece. Pues, no son sólo productos de la picaresca imaginación, sino también de fenómenos histórico, social y culturalmente determinados.

## ¿COMO NACE?

El estudio de las costumbres bolivianas, Antonio Paredes Candia, en su libro *El Apodo* (1975), sostiene que si bien el apodar es la gracia de un individuo que tiene sentido del humor, también puede ser fruto de un espíritu incisivo "lleno de un resentimiento social", que a manera de desahogo hace resaltar los defectos de sus semejantes. "Es innegable que el mote tiene origen individual, aunque después, por su vigencia, adquiere la calidad de popular".

Según el director de la carrera de Sociología de la UMSA, David Quino, son diferentes las finalidades de su existencia, pero el apodo, principalmente busca definir la personalidad de un individuo, hacer resaltar un defecto físico, o evidenciar una actitud equivocada en su comportamiento. "Lo que se busca con el apodo es que a ese individuo se lo distinga e identifique dentro de la colectividad en que vive".

## ORIGEN TOTÉMICO

Para el jefe de la Unidad de Antropología dependiente del Instituto Nacional de Arqueología y Antropología, José Teljeiro, el apodo se basa o tiene sus cimientos en lo que podría llamarse la "estructura totémica".

"El tótem es la figura que representa a algún

componente del reino animal o vegetal, con la que algunas sociedades remotas se articulaban vía descendencia. Algunas sociedades, en el proceso de explicarse sus orígenes, concluían en que ellos descendían de ciertos animales o vegetales (puma, árbol, vívora, por ejemplo)".

Lo importante es que el totemismo implicó la emergencia de un sentimiento de grupo, un mecanismo de pertenencia al grupo. Estos grupos se hacían llamar con el nombre del tótem: los alcones, los pumas, los bisontes, explica.

## ¿EN BOLIVIA?

David Quino corrobora que los apodos se originaron con el mismo hombre y que indudablemente son sólo el producto de su interrelación con la naturaleza que los circunda. "Por ejemplo, en las culturas originarias, los nombres provenían del medio en que vivían: Kori (oro), Katari (serpiente)."

Esto, históricamente, se fue modificando para finalmente combinarse de forma compleja con otros tipos de nombres y apodos que penetraron en este continente con la conquista. Kara (blanco), Laika (diablo) son algunos ejemplos.

Si es hiriente, podría causar problemas

En el oriente gustan de los diminutivos

## Cambas y collas apodan diferente

El apodo en el sector rural occidental, en general, tiene más sentido de referencia, dato y seña, que de ironía, sarcasmo, burla o insulto, sostiene Antonio Paredes Candia.

El apodo se origina en algunas regiones andinas en desgracia o a partir de un hecho importante de la que es protagonista una persona. Por ejemplo, "yacu pashka tatay" (el tío que lo arrastró al río) o "Mulamansa" (el que amansa las mulas).

El apodo también es una forma de referencia. Se relaciona con el lugar donde mora el individuo. Si ha construido su casa sobre un

morro de la región le apodan "Mokho runa" (hombre del morro) o "Mokho tiburcio". Si vive en alguna hondonada, "Waykho tiburcio" (Tiburcio el de la hondonada).

En algunos casos, el apodo tiene carácter de sindicación, de denuncia. Así por ejemplo, los Wallipa súas (los ladrones de gallinas).

## EN EL ORIENTE

En el sector oriental sobresalen los apodos que tienen que ver con los diminutivos. Chichi, Chudo, Chano, Chuchi, Chiquilina, son algunos ejemplos, aunque no falta la relación con los animales que les circundan.

Al final, ¿qué hacen los apodos?

## Buenos para discriminar y acusar

Según el diccionario de la Real Academia de la Lengua el "apodo" es el "nombre que suele darse a una persona, tomando en cuenta sus defectos corporales o alguna otra circunstancia". Lo define además como un "chiste o dicho gracioso con que se califica a una persona o cosa, sirviéndose ordinariamente de una ingeniosa comparación".

Para Antonio Paredes Candia, el apodo equivale al alias, al mote y al sobrenombre.

Candia afirma que el apodo tiene una función de calificar, valorar y distinguir a alguien, la mayoría de las veces de forma burlesca. "Es una costumbre hispano-americana, generalizada en Bolivia y mayormente en el área provincial".

"Acusa cuando el apodo pone en evidencia un hecho delictuoso o de corrupción cometido por el sujeto. Discrimina cuando el apodo señala la clase social o el grupo racial al que pertenece el individuo".

## CARICATURIZANDO

Para Paredes Candia, el "mote" muchas veces señala y delinea la personalidad de un individuo, mejor que el nombre, que la profesión o que el oficio; es decir, mucho más que las características que ostenta. "Es lo mismo que hace el caricaturista al interpretar la figura de una persona".

El apodo se motiva generalmente en el odio, la antipatía, el rencor, el sarcasmo y la envidia. Cuando el rencor entre individuo, familias o comunidades se ahonda, una manera de herirse mutuamente es endilgándose algunos apodos que luego se utilizan como insulto. El apodo nunca es el producto de la indiferencia, añade.

## DEL AMOR

Sin embargo, es menester hacer notar que el apodo, excepcionalmente, también nace del amor, cuando la madre o los familiares, como expresión de cariño, apodan al hijo, hermano, con un diminutivo o una palabra derivada de su verdadero nombre como por ejemplo Chichi, Chachita, Kuki, Chichina, Siscuchita, Chicho, o Chacho.

## Famosos no se salvan del ingenio popular

Simón Bolívar

Manuel Isidoro

Ismael Montes

Mariano Melgarejo

Hilarión Daza

Bautista Saavedra

Hugo Ballivián

Mamerto Urriolagoitia

Victor Paz

Hernán Siles

René Barrientos

Juan José Torrez

Jaime Paz Zamora

Leopoldo López

Carlos Sánchez B.

Victor H. Canelas

Victor Hugo Cárdenas

"El Cu... de fierro" (Tenía aguante para montar a caballo)

"El pajuelero" porque su madre vendía pajuclas (fósforos antiguos)

"Cobretacho" porque su madre era oriunda de Coro Coro.

"Yena"

"Cocholín" (tenía antepasados italianos de apellido Grosolin).

"Mono" (exiliaba a quienes se lo decían)

"Tumba leyes"

"El chivo"

"Mono"

"Falso conejo"

"El q'uewua Melgarejo" "Burrientos"

"Chamuhero"

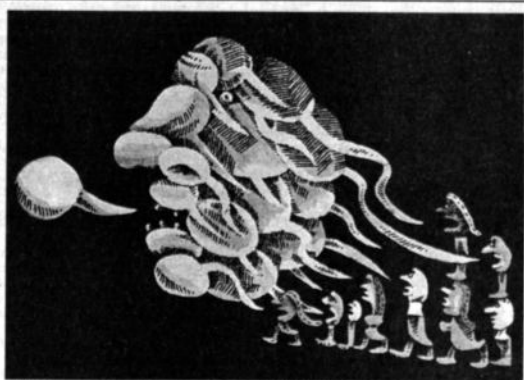
"Churascos"

"Polilla"

"Chulupí" "Zorro"

"Lagarto"

"Chalinas"



Mientras más poderoso, mayor posibilidad de ser víctima.

La ONU se pone la mano al pecho

## Pobreza galopante en muchos países desestabiliza el mundo

[ANF]. - La Organización de Naciones Unidas (ONU), a los 52 años de su creación, reconoce que ha podido erradicar la pobreza en enorme diferencia de los países, situación que pone en peligro la estabilidad del mundo.

La exhortación fue presentada la ONU en el quincuagésimo tercer período de sesiones al dar comienzo el programa de reforma de las Naciones Unidas.

Después de 52 años de la firma de la Carta constitutiva de la ONU, cuando está en condiciones de avanzar un gran número de cambios progresivos. Entre estas, la lucha contra las dificultades de los países pobres ha estado a la vanguardia de las actividades económicas de la ONU.

Sin embargo —dice la ONU—, se habiendo una sensible diferencia entre las aspiraciones y los

*Sigue habiendo una sensible diferencia entre las aspiraciones y los logros. A pesar de la prosperidad sin precedentes de que disfrutaban muchos países, ni los gobiernos, ni la ONU, ni tampoco el sector privado, han dado con la clave para erradicar la persistente pobreza.*

logros. A pesar de la prosperidad sin precedentes de que disfrutaban muchos países gracias al avance tecnológico y a la mundialización de la producción y las finanzas. Ni los gobiernos ni la ONU, ni tampoco el sector privado, han dado con la clave para erradicar la persistente pobreza en que se debate la mayor parte de la humanidad.

De hecho, los desequilibrios existentes actualmente en la eco-

nomía mundial plantean graves desafíos a la estabilidad internacional del futuro, según el organismo mundial.

Se trata de desequilibrios en la distribución de la riqueza, entre las fuerzas que promueven la integración económica y las que impulsan la fragmentación política, y entre los efectos de la presencia humana en los sistemas planetarios de apoyo a la vida y la capaci-

dad de estos.

Se señala que una vez terminada la guerra fría, la ONU comenzó a prestar ayuda en las esferas de la transición a la democracia, la reconciliación nacional y la reforma de los mercados.

En la actualidad las NU tienen 185 estados miembros y hay miles de organizaciones intergubernamentales de todo nivel. Los recursos de varias de estas organizaciones exceden con creces los de la ONU, dice este organismo.

Al mismo tiempo, el sector privado continúa expandiéndose en el plano transnacional. Las corrientes financieras internacionales dejan eclipsado al comercio internacional en una proporción de 60 a 1, en tanto que el propio comercio continúa dejando muy atrás, por un margen de 5 por ciento, los aumentos anuales del Producto Interno Bruto mundial.

## Breves

### "Polilla": Generaremos empleo

(ANF). - El Ministerio de Trabajo dejará de ser un simple dirimidor de controversias laborales y se convertirá en ente generador de empleo, a través de las microempresas", aseguró el titular de esa cartera de Estado, Leopoldo López.

De acuerdo con la autoridad, el proyecto que pretende llevar adelante tiene la perspectiva de ampliar y alentar el crecimiento de las microempresas en diferentes rubros, en el entendido que es el sector de mayor generación de empleo.

"El objetivo es generar una institución que promueva la tecnificación de los trabajadores bolivianos para volverlos microempresarios, que tengan una capacidad de organización para generar producción adecuada que les permita ser competitivos".

### Cautch no piensa desafiliarse de COB

(ERBOL). - El Comité Ejecutivo Nacional de la Confederación de Trabajadores Campesinos de Bolivia (Cautch), nunca pensó y menos analizó la posibilidad de desafiliarse de la COB, si la organización sindical no convoca a un Congreso Orgánico.

"Taxativamente quiero decir que una decisión orgánica sobre una potencial desafiliación, nunca fue ni mencionada al interior de CEN y cualquier versión en ese sentido, es personal", puntualizó.

### Pando, zona endémica de Leishmaniasis

(ERBOL). - El departamento de Pando está considerado como zona endémica de la Leishmaniasis, principalmente en las personas del campo, quienes son afectadas por la enfermedad, informó la organización no gubernamental Fundación Programa de Asentamientos Humanos (PAHS).

El coordinador de esa fundación, Dr. Milton Buitrago, dijo que es muy lamentable ver a personas, principalmente de escasos recursos, que contrajeron la Leishmaniasis. Dijo que esa enfermedad se presenta casi en todo el departamento.





## Nueva estructura del Ejecutivo

Se encuentra en el Congreso Nacional el proyecto de la "Ley de Organización Administrativa del Poder Ejecutivo", que sustituirá a la "Ley de Ministerios del Poder Ejecutivo" que normó la organización de este Poder durante la gestión pasada. Este proyecto muestra cambios radicales, por lo que es posible presumir que su puesta en marcha tomará un largo tiempo.

Tal vez el cambio fundamental se refiera a la concepción del aparato estatal. La estructura dejada tenía un carácter integral; es decir, rompía la tradición sectorial del Poder Ejecutivo. La nueva propuesta retoma esa tradición lo que, en principio, aparece como un retroceso pues la sectorialización da pie a la feudalización de la actividad pública (característica que no pudo ser totalmente superada con la ley a ser modificada) que dificulta la coordinación interna y atenta contra la eficiencia.

Se argüirá que la creación de los Consejos Nacionales de Política Económica y de Política Social, prevista en la propuesta, otorgará integralidad a la acción gubernamental; sin embargo, la experiencia muestra que estos mecanismos funcionan no tanto por sus atribuciones, sino por el peso específico de sus miembros y, por lo general, el que más lo tiene es quien maneja los recursos del Estado, cuyos criterios -en parte, determinados por metas fijadas ante organismos multilaterales- no siempre coinciden con las necesidades de la gente.

Otra modificación. En la propuesta, el Presidente de la República "podrá designar (...) Ministros Sin Cartera, cuya competencia se fijará mediante Decreto Presidencial"; es decir, no hay el límite que en la Ley a derogarse establecía a esta atribución, por la que sólo se podía crear dos. A ello se añade la nueva facultad de designar Comisionados Presidenciales para "encomendarles tareas específicas", además, sus titulares, si fueran parlamentarios, "quedarán suspensos del ejercicio parlamentario mientras dure su comisión", hecho que no coincide con lo que norma la Carta Magna en su artículo 48, que especifica que los parlamentarios sólo podrán ser elegidos Presidente o Vicepresidente de la República, Ministros de Estado, Agentes Diplomáticos y Prefectos, sin perder su mandato.

En ambos casos, se abren las posibilidades de agrandar el Poder Ejecutivo al libre arbitrio del Primer Mandatario, hecho que puede generar presiones innecesarias difíciles de evadir, sin descontar que esto atentaría contra la oferta de reducir sustancialmente la burocracia estatal. Es más, un ejercicio hecho por un matutino pacheño sobre la nueva estructura, da cuenta de que de 115 principales autoridades que había en la anterior gestión, se podría pasar a 124.

Una tercera modificación importante es la que devuelve a "competencia nacional" los regímenes de Registro de Comercio y Propiedad Intelectual (con sus dos componentes: propiedad industrial y derechos de autor), los mismos que, por la Ley de Descentralización Administrativa, pasaron a tuición de las Prefecturas. Esta medida afectará indudablemente a los departamentos, una de cuyas demandas permanentes ha sido evitar que se concentre en la sede de gobierno actividades que pueden ser resueltas en las regiones.

Por los puntos señalados, el proyecto presentado por el Ejecutivo da la impresión de que ha primado la idea de que todo lo pasado fue peor. Nadie puede negar que una de las falencias que tuvo que afrontar el anterior gobierno fue, precisamente, la reforma del Poder Ejecutivo, que mostró muchas limitaciones, pese a que la concepción en que se basó era la correcta frente al nuevo país. Pero, una cosa es mejorar así sea sustancialmente una estructura y otra, muy diferente, transformarla totalmente, que es lo que parece que sucederá.

En todo caso, el desafío central es que el gobierno se dote de los mecanismos que considere necesarios para ejercer su mandato constitucional.



## Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

## El Papa y la juventud

He venido a París para investigar qué es lo que atrae a los jóvenes del Papa". Así hablaba una periodista alemana cuando se presentaba para recabar su credencial para cubrir la visita del Papa a Francia con motivo de las XII Jornadas Mundiales de la Juventud. El interés de la periodista se funda en unas cifras por demás elocuentes: medio millón en Santiago de Chile; una cifra similar en Denver (USA); un millón en el santuario de Czestokowa (Polonia); tres millones en Manila (Filipinas); trescientos mil en el santuario de Loreto (Italia), a lo que ahora hay que sumar medio millón en el Campo de Marte de París, cifra que seguramente aumentará el domingo 24, día de la clausura de las jornadas.

Creo que la investigación en la que está empeñada la periodista no es muy complicada. El pasado 15 de agosto de 1996 Juan Pablo II convocó a la reunión de París con estas palabras: "No tengáis miedo a Jesús, de cruzar el umbral de su casa, de hablar con El cara a cara, como se está con un amigo... Es mejor resignarse a una vida sin ideales, a un mundo construido a imagen y semejanza propia, o más bien buscar con generosidad la verdad, el bien, la justicia, trabajar por un mundo que refleje la belleza de Dios (incluso a costa de tener que afrontar las pruebas que esto conlleva)". Aquí está resumida la respuesta: el Papa habla a los jóvenes de "lo de siempre" (el evangelio), la Buena Nueva, es viejo y nuevo, y casi está sin estrenar, pero con un

estilo muy especial (y aquí es tal vez donde radica el "secreto"): con fortaleza, con generosidad, con dulzura, con alegría y, paradójicamente, con mucha juventud, a pesar de sus 77 años. En definitiva, el Papa invita a los jóvenes a dar y compartir al mundo de hoy nuestra esperanza, esa esperanza que se fundamenta en la resurrección de Cristo. Esperanza es lo que transmite el Santo Padre para los constructores del nuevo orden mundial. Con respecto a la esperanza, el general Philippe Morillon, encargado por el gobierno francés de la coordinación de estas jornadas, decía que "la apuesta de Pascal desde el punto de vista estadístico, se me abre por lo menos una posibilidad de que Dios exista", conviene formularla al revés: incluso si descubriera, al final de mi vida, que Dios no existe, hubiera valido la pena vivir con esta esperanza".

Durante cuatro días más de medio millón de jóvenes de más de 150 naciones de los cinco continentes han mostrado al mundo su fe sin tapujos. Durante cuatro días han gritado al unísono: ¡libertad!, porque -como dice San Pablo- Dios nos ha hecho libres para que gocemos de la libertad. En este mundo de voluntades flojas, malos ejemplos, conciencias deformadas y torcidas, todos estos jóvenes, llenos de esperanza y con la conciencia clara de ser hijos de Dios, se preparan para ser ciudadanos de un país, miembros de una sociedad, trabajadores, profesionales metidos en el gran quehacer humano. Serán, sin lugar a dudas, los hombres que -en uso de su liber-

tad- encaucen, dirijan y den soluciones cristianas a los tremendos problemas de la patria, del mundo.

El Papa Juan Pablo II, que seguramente pasará a la historia como una de las figuras que más jóvenes ha atraído, tiene un secreto a voces. Habla de Cristo con alegría, con firmeza, sin complejos, sin concesiones baratas para la galería, como esperanza. Eso es lo que atrae a los jóvenes.

## A mano alzada

¡EL BANCO MUNDIAL RECOMIENDA NO ROBAR NI RECIBIR COIMAS!



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Ahorcar al corrupto

El título de este comentario es draconiano. No, señores, no pretendo retrotraer la historia a los civilizados tiempos de la horca, de la guillotina o del refinado garrote vil.

Pero hablemos de corrupción. Hace unos días escribí un comentario sobre el "Decálogo de ética del funcionario" dado a conocer por la Presidencia de la República. La verdad es que ese recetario no fue ni convincente ni fue recibido con beneplácito por la mayoría de la gente con la que he hablado. Pareció demasiado aguado y tibio como para resultar eficaz contra la extendida corrupción. Entonces, ¿habrá que ahorcar a los corruptos? Dejaré bien establecido que no es lícito ni acusar a nadie sin pruebas ni hacer juicios temerarios sobre la honradez de las personas del nuevo Gobierno, muchas o pocas.

Como tampoco es justo involucrar a todos los pasados gobernantes en los trampantojos que cometieron algunos de sus correligionarios. No se puede confundir el todo con la parte.

Pero no me negará el amable lector que no exista un muy extendido y malsano prejuicio

sobre aquellos que, habiendo entrado pobres al Gobierno -sea nacional o municipal-, salen ricos al terminar sus funciones. Incluso antes de ponerles fin ya han cambiado su ritmo de vida. Y la transformación es tan veloz que uno deberá creer en la herencia legada, así, de sopetón, de aquella tía olvidada y que hizo fortuna en los emiratos petroleros del Golfo Pérsico.

Dejo al perspicaz lector que ponga nombres y apellidos a esas personas que pasaron de usar ropa barata del mercado negro a vestir la que se vende en las boutiques más caras y exclusivas. Menciono lo de la ropa -que es lo menos- porque, "lo más" no está a la vista de todos: residencia lujosa (a lo nuevo rico), vehículos de gran cilindrada, hacienda y vaquitas en el Beni, cuentas bancarias en paraísos fiscales y un sinnúmero de bagatelas. La ropita es sólo un signo externo de bienestar económico que podría hacer malpensar en otras minucias.

[Malos pensamientos! digo yo. Por eso adelanto una aclaración: Dios me libre de atribuir a las personas decentemente trajeadas, enriquecimientos sospechosos. Ni sería correcto

que los funcionarios tuvieran que andar por ahí andrajosos. Ni que afirme que el signo externo de honradez tuviera que ser la indumentaria estropeada. Uno o una podrían vestirse de harapos y poseer los millones de Creso.

Así que no confundamos la decencia y la compostura con el latrocinio y sus múltiples sinónimos.

Lo que quiero decir -y Ud. me entiende- es que la función pública no debe seguir siendo la financiera de enriquecimientos ilícitos y, para hacerlo mejor, fulminantes. Ahí debería apuntar ese desleído "decálogo ético" tan mal concebido como peor interpretado.

Al llegar a este punto de mi artículo descubro que podría haberlo acortado y, con eso, ahorrado tiempo -el mío y el del lector (el burro va delante...)- si hubiera empezado y terminado con la sentencia que va a continuación. Ignoro si el aforismo es chino o árabe. No importa ni su nacionalidad ni su origen, sino el mensaje que en él se encierra: Tome nota: "El que se hizo rico en menos de un año, debería haber sido ahorcado el año anterior."

## Día del Señor

Jesús captó en su mente que sus propios discípulos criticaban su discurso, y les dijo: "Les desconcierta lo que les he dicho. ¿Qué va a ser entonces, cuando vean al Hijo del Hombre subir al lugar donde estaba antes? El espíritu es quien da vida, la carne no sirve de nada. Las palabras que les he dicho son espíritu y, por eso, dan vida. Pero hay algunos de ustedes que no creen".

En efecto, sabía Jesús desde el principio quiénes eran los que no creían y quién era el

que lo iba a entregar. Agregó: "¿No les he dicho que nadie puede venir a mí si mi Padre no le ha concedido esta gracia?"

A partir de ese momento, muchos de sus discípulos dieron un paso atrás y dejaron de seguirlo. Jesús preguntó a los Doce: "¿Quiéren dejarme también ustedes?"

Pedro contestó: "Señor, ¿a quién tiramos? Tú tienes palabras de vida eterna. Nosotros creemos y sabemos que tú eres el Santo Dios". (Juan 6, 61-69).



## El planeta escondido

Por Fernando Molina

## Los "pajpakus" de lujo

Shhhh. Atienda al siguiente párrafo:

"Mediante la transformación productiva se postula una reconfiguración de los métodos y sistemas de producción, en términos de oferta. Buscando una articulación innovadora y adaptativa a los cambios en las tendencias de la demanda bajo una visión de mercados amplios internos y externos, y nuevas consideraciones para la generación de excedentes, el aprovechamiento de las potencialidades, las ventajas y oportunidades económicas comerciales y la redefinición de los esquemas y escalas de organización económica que integran un sentido flexible y polivalente en las estructuras productivas".

Esta es una cita auténtica. Pertenace a uno de los inefables "consultores" que trabajan para nuestros gobiernos. Es decir, a esos brillantes señores cargados de títulos que cobran en dólares y por horas; a los que el Estado les paga con los impuestos de usted y de mí, o con cargo a la deuda externa del país.

El procedimiento es el siguiente. El gobierno tiene (para

usar la jerga de moda) "un rol normativo". Es decir, ya no realiza acciones prácticas, sino que orienta el comportamiento de la colectividad mediante leyes y reglamentos, planes y estrategias. Dado que esa es su única función, podría suponerse que debiera cumplir la élite burocrática nativa, por demás frondosa y cara. Pero no. Dicha élite se halla demasiado atareada asistiendo a inabarcables reuniones de "coordinación", a inagotables seminarios para escuchar las propuestas de los susodichos consultores, o contestando infinidad de llamados telefónicos en sus celulares. Así que, cada vez que ha de cumplir una tarea concreta y de cierta envergadura, zas, convoca a los consultores, les paga fantasmas para que le hagan su trabajo y luego consagra su tiempo a la asistencia a seminarios en los que recibe los informes que ha encomendado.

Este sistema podría considerarse un mal necesario si de verdad se contratara a los mejores especialistas, y los resultados de su reflexión fueran inmediatos y eficientemente aplicados. Pero no es así. Sin desconocer las honrosas excepciones, muchas veces los consultores son seleccionados en consideración a factores ajenos a la calidad, y sus productos no sirven más que para engrosar los archivos estatales con montañas de proyectos, planes y diagnósticos, que los próximos gobernantes ni siquiera se molestan en revisar, para, en cambio, volver a encargar nuevas consultorías que repetirán los estudios ya existentes. Es toda una industria ésta. Y muy próspera. No en vano las empresas de consultoría se multiplican como hongos después de la lluvia.

Pero, por lo común, los consultores nacionales son mucho más baratos y están mejor ubicados. Los verdaderos burócratas son los consultores internacionales, que siempre se prefiere a los otros, a causa del malinchismo imperante, por un lado, y de las presiones de la cooperación internacional, por el otro. Y es que la cooperación interna-

cional defiende su industria. Los informes de estos doctores son, en muchos casos, un testimonio de su aprendizaje, durante una o dos semanas, de la historia y la situación política de Bolivia. De ello obtienen dinero y experiencia, pero ¿qué gana el país?

Para peor, se ha desarrollado una teoría justificatoria de este negocio. ¿No son acaso tan especiales estos señores? ¿No somos acaso tan burros los bolivianos, en general, y las autoridades gubernamentales, en particular? Y entonces ahí va uno y se despacha mamotreto como el citado al comienzo de este artículo. Y quienes lo escuchan, tomando dolorosa conciencia de que no entendieron ni un comino, se postoran de hinojos ante sus palabras, inalcanzables en su absurdidad, pues en ellas está resumida la quintaesencia del saber y de la penetración. Acto seguido, los simples mortales que no han podido consagrar su vida a la ciencia, y por eso no comprenden al Eminente, meten la mano en el bolsillo donde llevan la chequera.

¿Es un genio el consultor? ¿O simplemente un pajpaku que se aprovecha de la ignorancia del resto? Un pajpaku de lujo que se escuda en palabras difíciles pero, al mismo tiempo, se denuncia a sí mismo con una construcción sintáctica catinifera y palurda. Así es. Esto es lo que, a veces, paga el país. En dólares y por horas...

La transformación productiva consiste en una reconfiguración de los métodos y sistemas de producción. Dicha transformación permitirá una adaptación innovadora de Bolivia a los cambios en las tendencias de la demanda, que se producen en los mercados amplios internos y externos. Creará nuevas condiciones para la generación de excedentes, el aprovechamiento de las potencialidades, las ventajas y las oportunidades comerciales del país. Exigirá la redefinición de los esquemas y escalas de la organización económica, a fin de darle a ésta una naturaleza flexible y polivalente".





Abruptamente concluyó la XI Cumbre de Presidentes

# EE.UU. y armas no dejan dormir al Grupo de Río

Los países de la región expresan unidad cuando se trata de condenar la certificación de Estados Unidos, pero desnudan sus diferencias en el momento de hablar de armas y el Consejo de Seguridad de la ONU. Washington los une y divide a la vez. La próxima cita de Presidentes será en Panamá.



## Limaron asperezas a puertas cerradas

**ASUNCION (EFE).** La XI Cumbre del Grupo de Río concluyó hoy apresuradamente con la aprobación de una declaración que contiene una sucesión de propuestas muy poco novedosas y menos aún relacionadas con lo que realmente han discutido en Asunción los presidentes latinoamericanos.

Brasil y Argentina han discutido por el afán del primero en ocupar un puesto en el Consejo de Seguridad de la ONU y la negativa del segundo a aceptarlo, en medio del escorzo chileno por la calificación estadounidense a Argentina de "aliado principal extra OTAN".

Las amenazas de una carrera armamentista patearon los sueños de unidad e integración de los Presidentes latinoamericanos.

que se empleen esas armas". El gobernante colombiano señaló que la moratoria de compra de armas permitiría hacer un inventario en los armamentos, establecer las reglas de juego para renovarlos "dentro de lo que se puede considerar condiciones razonables de modernización".

**CERTIFICACIÓN**  
En medio de esos temores, los países miembros del Grupo de Río rechazaron la aplicación de medidas unilaterales y extraterritoriales, por parte de Estados Unidos, que afectan las relaciones internacionales, el comercio, las inversiones y la cooperación.

Sin mencionar a los Estados Unidos, el Grupo de Río emitió una declaración contra esas medidas que "amenazan la convivencia entre los Estados" y "erosionan las relaciones de amistad y cooperación".

Entre las medidas, los presidentes latinoamericanos mencionaron "la Ley Helms-Burton y las recientes iniciativas para ampliar sus alcances, las evaluaciones en materia de derechos humanos, los procesos de certificación en la lucha contra el narcotráfico, los criterios sobre cuestiones medioambientales y los intentos por condicionar la cooperación a las formas de votación de los países en los organismos internacionales".

Los presidentes del Grupo de Río se reunirán en la XII Cumbre entre el 4 y 5 de septiembre de 1998, en la República de Panamá.

fatizó Wasmosy.

En cuanto a la reforma del Consejo de Seguridad de la ONU, la declaración señala que "la región deberá llenar los puestos que se le asignen, mediante un proceso cuyo resultado goce no sólo de validez jurídica, sino también de legitimidad política, otorgando real y efectiva igualdad de posibilidad democrática de acceso a dichos puestos".

Agrega una reafirmación a que la reforma del Consejo de Seguridad debe observar los principios de distribución geográfica equitativa y la igualdad soberana de los Estados.

**COLOMBIA**  
Respecto a la carrera arma-

mentista que amenaza a la región, el presidente colombiano, Ernesto Samper, dijo que el levantamiento que hizo Estados Unidos del embargo de venta de armas en Latinoamérica estimulará los conflictos en la región.

Samper señaló que propuso a sus colegas establecer una moratoria de dos años a la compra de armas de alta tecnología "ahora que algunos países han tomado la decisión de levantar este embargo".

A su juicio, "Colombia tiene la preocupación de que esta decisión no sólo genere una carrera armamentista en la región, sino que, de cierta manera, se susciten los conflictos necesarios para

**ASUNCION (ANSA/EFE).** El presidente de Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, titular por el momento del Grupo de Río, rechazó ayer que la región esté embarcada en una carrera armamentista. En la conferencia final, tras la imprevista conclusión de la XI Cumbre de Río un día antes de lo previsto, Wasmosy dijo categóricamente que "aquí no hay ninguna carrera armamentista".

Fue al señalarle la reciente designación de Argentina como aliado especial de la OTAN y la adquisición de armamentos por varios países de la región, y el levantamiento de la prohibición de venta de armas norteamericanas a América Latina.

Wasmosy informó que Chile presentó un "libro blanco" explicando qué tipo y la cantidad de armamentos que adquirió y lo mismo harán Brasil y otros países para demostrar que las compras son al sólo efecto de renovar materiales obsoletos.

Sobre el tema, la declaración final de la Cumbre señala en el punto 41: "Consideramos que América Latina y el Caribe tienen un papel fundamental que desempeñar en la aplicación plena y eficaz de los instrumentos que regulan la posesión, construcción y transferencia de armas de destrucción masiva...".

Continúa diciendo que los presidentes reiteran "la firme decisión de mantener nuestra región libre de las mismas (armas), y de carreras armamentistas".

"Si los empresarios norteamericanos quieren ofertar sus armas están en su derecho, pero en América Latina no hay interés en una carrera armamentista", en-

fatizó Wasmosy. Ese organismo, que empezó a caminar en 1987, se pronunció repetidas veces sobre distintas áreas de interés común. Primero se fijaron metas y reglas, para ingresar a la búsqueda del diálogo con las naciones industrializadas y desembocar en el tratamiento de temas conflictivos, como la preservación de la democracia, la lucha contra el narcotráfico, terrorismo y la protección del medio ambiente.

Las primeras cumbres presidenciales, en México, Uruguay, Perú y Venezuela, rayaron la cancha para su acción. La primera aventura en "serio" se dio en 1991, en Colombia. Se tomó la decisión del bloqueo militar contra Haití, en un intento por el retorno de la democracia a ese país. También se discutió la crisis de Cuba.

**MENSAJES A LA CASA BLANCA**  
Los latinoamericanos y caribeños se atrinchieron en el Grupo de Río para, de alguna forma, lanzar globos de ensayo de rechazo a las imposiciones de los Estados Unidos. Por ejemplo, hubo censura a la denominada Ley Torricelli, destinada a la ampliación del bloqueo contra Cuba.

No faltaron las críticas al proteccionismo de los países ricos. El año 1994, el embargo económico contra la isla caribeña volvió a la mesa de discusión, pero esta vez se incluyó un pronunciamiento para la transición democrática.

También se pidió reformar el

La realidad de los países en vías de desarrollo marca la urgencia de crear un organismo de concertación, pero las intenciones quedan frenadas ante la fuerza de las naciones industrializadas.



¿Por qué la mayoría de las declaraciones no se materializan? La respuesta no llega.

El grupo fue arrestado en hoteles y hospedajes de los alrededores de la terminal de autobuses de Asunción, y la mayoría entró a Paraguay en los últimos días, agregaron.

Los ciudadanos extranjeros permanecerán en la comisaría de San Lorenzo, municipio cercano a Asunción, hasta que las

autoridades confirmen sus antecedentes a través de los organismos de seguridad peruanos y bolivianos.

La Policía paraguaya ha desplegado un amplio sistema de seguridad ante la sospecha de que un grupo de peruanos podría entrar al país con la intención de atentar contra las per-

sonalidades que participan en la reunión de Asunción este fin de semana.

Las autoridades fueron advertidas de la eventual presencia de miembros del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA) para atentar contra el presidente peruano Alberto Fujimori.

**NARCOTRAFICO, CERTIFICACIÓN**

En 1996, Bolivia se hizo cargo de la Secretaría Pro-Tempore del Grupo de Río. En esa gestión, se emitieron varios pronunciamientos. Uno de ellos fue de apoyo al gobierno de Fidel Castro, que tenía al frente a la polémica Ley Helms-Burton para sancionar a las empresas que negocien con Cuba.

Seguramente la Casa Blanca tiene la vista clavada en el Grupo de Río porque también se puso en duda la denominada certificación de la lucha contra las drogas, un proceso unilateral practicado por Estados Unidos.

Si bien se impulsaron acciones coordinadas, los problemas siguen vigentes: corrupción, atropello a los derechos humanos, el embargo contra Cuba, el narcotráfico, el terrorismo y la tristemente célebre desertificación en manos de Washington.



El General saluda a Frei.

En el Grupo de Río

## Hugo Banzer reclamó mar para Bolivia

**(ANF).** El presidente de Bolivia, Hugo Banzer, en su primera misión oficial, reclamó en el Grupo de Río, reunión de mandatarios que concluyó este sábado en Asunción, Paraguay, una solución a la centenaria demanda boliviana por contar con un acceso soberano al océano Pacífico.

"Queremos que a través nuestro, se facilite el proceso que haga del sistema Andino y el Mercosur, un solo espacio de integración, ideales y obras conjuntas, pero debo decirlo, esa función que la historia y la geografía le han asignado a Bolivia, se encuentra seriamente limitada por nuestra falta de un acceso soberano al océano Pacífico", apuntó.

Luego recalcó: "confiamos en que la nueva mentalidad con la que deberemos encarar los retos del próximo milenio abrirá paso a la solución de este centenario problema que nos afecta".

Elo como parte de la consolidación del entendimiento y la plena armonía de los vínculos de vecindad y cooperación que corresponde dejar como herencia a nuestros pueblos".

Bolivia perdió su Litoral en 1879, luego de una conflagra-

ción bélica con Chile.

**METAS COMUNES**

Aseguró que los países de la región cuentan con los mecanismos y la voluntad para alcanzar metas mancomunadas y expresó su seguridad de que concertando iniciativas y acciones convergentes "ingresaremos al siglo 21 con una perspectiva proyectada hacia un destino común".

Prometió esfuerzos para que se haga realidad el Mercado Común (americano) que se desea establecer, para multiplicar el comercio y la inversión y de esa forma dar respuestas efectivas a las justas demandas de la ciudadanía.

"Alenta, y quizá sea la clave del éxito del Grupo de Río, que su agenda está abierta a todas las inquietudes y planteamientos. Bolivia, por su particular ubicación geográfica, tiene un papel protagónico que desempeñar como país nexo entre los procesos de integración en Sudamérica", puntualizó.

Indicó que Bolivia tuvo que concentrar todos sus esfuerzos en los últimos años en recuperar su estabilidad económica, en redefinir el papel del Estado y de los actores privados

## Conclusiones de la Cumbre Privilegiar la educación y preservar la democracia

**ASUNCION, 23 (AP).** Con una exhortación a la defensa de la democracia y a la integración regional, la XI cumbre del Grupo de Río se clausuró esta noche cuando los 12 presidentes asistentes pusieron punto final al encuentro con la denominada "Declaración de Asunción".

La cumbre formalmente empezó hoy aunque algunos presidentes empezaron a reunirse desde anoche. Su cierre se registró esta misma noche y no mañana como estaba previsto, debido a que varios presidentes decidieron regresar a sus países.

"Todo salió de maravillas y por eso esto se acabó", dijo el presidente de Uruguay, Julio María Sanguinetti.

Cada uno de los mandatarios puso sobre el tapete su posición sobre el tema "Educación y Democracia", eje central de las deliberaciones de este foro político que se reúne anualmente desde 1987.

Se fortaleció la democracia, la integración de Latinoamérica y el Caribe, la lucha contra el narcotráfico, la corrupción y

## Después de la tormenta... Argentina y Brasil seguirán a la cabeza del Mercosur

**ASUNCION (EFE).** Tras superar sus últimas diferencias en el ámbito de la política internacional, Argentina y Brasil acordaron ayer en Asunción seguir liderando "unidos" el Mercado Común del Sur (Mercosur), proceso de integración que incluye también a Paraguay y Uruguay.

El jefe de Estado argentino, Carlos Menem, y su colega brasileño, Fernando Henrique Cardoso, que acudieron a la capital paraguaya para participar en la XI Cumbre del Grupo de Río, limaron sus últimas asperezas y anunciaron que entre sus países no ha pasado nada.

"El presidente Menem y yo tuvimos una conversación muy amistosa, como siempre", explicó Cardoso antes de anunciar que "Argentina y Brasil estamos unidos para fortalecer el Mercosur".

Ambas naciones, según Cardoso, acordaron hacer consultas "sobre cada paso importante y las relaciones bilaterales y también de la acción de nuestros países en el ámbito latinoamericano y en el ámbito mundial".

Los negociadores de Argentina y Brasil acudieron a la Cumbre del Grupo de Río, in-

la pobreza fueron el nudo central de los discursos de los mandatarios, cuyo contenido forma las bases de la "Declaración de Asunción".

**EDUCACIÓN FUNDAMENTAL**

Los mandatarios coincidieron en que la educación es un objetivo fundamental del sistema democrático y el presidente de Ecuador, Fabián Alarcón, fue más allá al decir que "la amenaza más grave que se cierne sobre nuestras democracias es la pobreza".

"Concentremos nuestros esfuerzos en combatir la pobreza", fue una de las exhortaciones de Alarcón a sus colegas.

Para el mandatario chileno Eduardo Frei "la expansión de la democracia ha traído consigo un notable aumento del respeto por los derechos humanos y las libertades civiles y ha hecho al mundo menos propenso a resolver los conflictos entre países por medios violentos", mientras para el peruano Alberto Fujimori resulta "tan importante como la defensa de la democracia es la promoción de la misma".

La necesidad de preservar y fortalecer la democracia, la integración de Latinoamérica y el Caribe, la lucha contra el narcotráfico, la corrupción y

la pobreza fueron el nudo central de los discursos de los mandatarios, cuyo contenido forma las bases de la "Declaración de Asunción".

Los mandatarios coincidieron en que la educación es un objetivo fundamental del sistema democrático y el presidente de Ecuador, Fabián Alarcón, fue más allá al decir que "la amenaza más grave que se cierne sobre nuestras democracias es la pobreza".

Concentremos nuestros esfuerzos en combatir la pobreza", fue una de las exhortaciones de Alarcón a sus colegas.

Para el mandatario chileno Eduardo Frei "la expansión de la democracia ha traído consigo un notable aumento del respeto por los derechos humanos y las libertades civiles y ha hecho al mundo menos propenso a resolver los conflictos entre países por medios violentos", mientras para el peruano Alberto Fujimori resulta "tan importante como la defensa de la democracia es la promoción de la misma".

La necesidad de preservar y fortalecer la democracia, la integración de Latinoamérica y el Caribe, la lucha contra el narcotráfico, la corrupción y

la pobreza fueron el nudo central de los discursos de los mandatarios, cuyo contenido forma las bases de la "Declaración de Asunción".

**ASUNCION (EFE).** La Policía paraguaya ha detenido en las últimas horas a catorce peruanos y cuatro bolivianos ante la amenaza de un atentado terrorista durante la Cumbre de Jefes de Estado del Grupo de Río, que se celebra en Asunción, confirmaron ayer fuentes oficiales.

La historia los trajo de vuelta, el pasado aún respira

# Marcelo y Banzer, otra vez frente a frente

La historia está llena de dramáticas coincidencias y tiene sus propios caprichos. Esa historia parece haber puesto al Presidente Hugo Banzer Suárez ante el desafío de reivindicarse y restañar definitivamente las heridas del pasado: la búsqueda de los restos de Marcelo Quiroga Santa Cruz.

El juicio y condena al ex dictador Luis García Meza, el único caso en América Latina de un enjuiciamiento a una dictadura, no ha servido para cerrar esas heridas. Prueba de ello, es la polémica que desató los pasados días la continuación de la búsqueda de los restos del asesinado dirigente político. Funcionarios del actual gobierno desempolvaron un lenguaje que ya se creía olvidado cuando acusaron a la "ultraizquierda" de utilizar esa búsqueda para desestabilizar al nuevo gobierno.

## NO HUBO DUELO

"Cuando se recuperó la democracia, vino un enterro sin duelo, pasamos del dolor al festivo sin que hayamos evaluado profundamente lo que significó para la historia el período de las dictaduras. Hay cosas que han quedado en el silencio, todo se ha diluido y borrado con la democracia, el pasado, enterrado provisionalmente, vuelve para reclamarnos cuentas, es que no hubo duelo que es lo que en definitiva ayuda a cicatrizar las heridas", comentó la socióloga, Sonia Montaño Vireira.

No parece obra de la casualidad que la primera tarea de Hugo Banzer, como Presidente democrático, sea precisamente la búsqueda de los restos del líder socialista.

## EL CHE Y MARCELO

A Gonzalo Sánchez de Lozada le tocó enfrentar otro desafío: ubicar y desenterrar los restos del

Los políticos dicen que Banzer tiene ante sí la prueba definitiva para reconciliarse con la historia, pero hay quienes dudan que las heridas vayan a cerrarse definitivamente.



Su figura sigue vigente como símbolo de la justicia y la democracia.

legendario guerrillero Ernesto "Che" Guevara. La tarea no fue fácil, tuvo que enfrentarse a los mismos "fantasmas" del pasado. Pero tuvo un gesto de generosidad.

Diferentes políticos de diferentes tendencias reconocen que no es obra de la casualidad, sino producto de esas pruebas que sufre por la historia, por ejemplo, el que dos hombres que significaron mucho para la historia de Bolivia, el "Che" y Marcelo, hayan vuelto al presente.

"Considero que la reaparición de los restos del 'Che' y ahora la búsqueda de los restos de Marcelo

Quiroga Santa Cruz están cerrando definitivamente el pasado y la prueba es así que la propia familia de Marcelo está negociando con autoridades de gobierno para hablar los restos", comentó el diputado Carlos Bórth, ex dirigente socialista y ahora aliado de Hugo Banzer.

Bórth dijo que la tarea de búsqueda, lejos de constituir una tarea comprometedora, es la oportunidad para Hugo Banzer de volcar definitivamente la página del pasado y enfrentar sin traumas el presente.

"Yo estoy seguro que por razones políticas eso va a suceder; si hay inteligencia y generosidad, eso tendría que suceder", sentenció.

Para el diputado montañista Roberto Moscoso, uno de los políticos de la nueva generación, la figura del "Che" como la de Marcelo no morirán porque simbolizan la lucha por la justicia.

"Esa lucha está incompleta, podemos tener muchas leyes, pero la justicia es algo que no hemos logrado ejercer con plenitud en la democracia y parte de esa lucha es darle paz y sosiego a todas las heridas que hubo durante las dictaduras".

Pero, dijo Moscoso, no deja de extrañar que frente a esa búsqueda hayan salido a flote viejos discursos. Hablar de ultraizquierda o de un plan secreto con Cuba nos han hecho volver 20 años atrás", dijo.

La socióloga Sonia Montaño Vireira no sólo ve el costo-beneficio de la búsqueda de los restos de Marcelo, sino las cicatrices que dejaron.

"No creo que las heridas sanen definitivamente, todavía el drama de la Segunda Guerra Mundial nos consume y lo que nosotros vivimos en las dictaduras quedará como una etapa de violencia que dejó profundas huellas; de hijos que perdieron a sus padres, de esposas que perdieron a sus compañeros o de madres que perdieron a sus hijos".

Para la socióloga, esa etapa todavía no ha sido escrita y, a pesar de haber condenado a una dictadura, el país no acabó de cerrar sus heridas. "La historia se ha contado con eufemismos, no nos hemos curado de los miedos y odios y es que el trauma de los derechos humanos siempre ha sido la conciencia crítica de una nación".



El narco confeso se juega al todo por el todo.

"Hay un complot contra mi persona"

## Canelas: "Barbachoca" presenta falso testigo

El ex ministro de Gobierno Víctor Hugo Canelas acusó a Luis Tito Calderón Guarachi como un falso testigo. Intenta ser presentado por Luis Amado Pacheco a "Barbachoca", en el juicio que le interpuso por difamación.

Luis Amado Pacheco declaró el jueves ante el noveno de Instrucción en el Penal, Antonio Santa Cruz, que Calderón Guarachi es la persona que sabe más presuntas relaciones de Víctor Hugo Canelas con el narcotráfico.

"Una de las personas que acusa a Víctor Hugo Canelas es Luis Tito Calderón Guarachi", dijo "Barbachoca", ministro de Gobierno salió al paso restando validez a afirmaciones.

"Calderón declaró ante la Felcn, en las investigaciones que realizó, que Amado Pacheco le intentó sobornar que atestiguará en su contra y así sustentará su denuncia hasta ahora no fue probada", dijo a PRENSA el ministro de Gobierno.

Explicó que Luis Tito Calderón, en sus declaraciones ante la Felcn, que están en poder del juez Santa Cruz, señaló que "Barbachoca" y su abogado Eduardo Torre e Iván Medinaceli planearon el complot contra persona.

"Antes de dejar mi despacho ya había denunciado públicamente este plan que está digitado por un narcotráfico y un violador de memorias como es Medinaceli", agregó.

Señaló que en todo caso, no le preocupa en nada declarado por "Barbachoca" porque será procesado ante el Juez que tiene que presentar las pruebas de lo dice.

"Está claramente demostrado que se trata de denuncia que intentó matar mi persona y el cargo que llegaré hasta el final con el proceso y demostraré que denuncias en mi contra fue el costo de haber cometido narcotráfico", comentó.

Adelantó que pedirá al Juez convoque a Canelas a declarar, y si es necesario pedirá un falso supuesto testigo y Amado Pacheco.

## AGRADECIMIENTO E INVITACION

Jorge y Walter (ausente) Poi Alvarez Plata hijos, Antonia Pérez y Flavia Giménez, hijas políticas, Federico y Mery Alvarez Plata, hermanos; Marina Pinto de Alvarez Plata, René Aguirre Lenz, Ena Píneo Vida, de Alvarez Plata, hermanos políticos; Madelaine, Cecilia, Mónica, Carla, Walter, Ernesto y Vicente, nietos, bisnietos, primos, sobrinos y demás familia, agradecen a los amigos y personas piadosas por las muestras de condolencia por el sensible fallecimiento de la que en vida fue:

## LUCILA ALVAREZ PLATA CENTELLAS

(Q.E.P.D.)

Se invita a la misa que recordando los 8 días de su llorado fallecimiento, se oficiará el día lunes 25 de agosto a horas 12:30 en la Iglesia de los Padres Carmelitas. La familia doliente agradecerá su gentil asistencia.

La Paz, agosto de 1997



UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES  
SOCIO ECONOMICAS  
IISEC

CORPORACION DE INVESTIGACIONES ECONOMICAS  
PARA LATINOAMERICA (CIEPLAN), Santiago de Chile

Con el auspicio de la Agencia Canadiense  
para el Desarrollo Internacional (ACDI)

SEMINARIO DE POLITICAS ECONOMICAS  
PARA AMERICA LATINA  
(Programa SPAL)

- Pequeño y Mediano Empresa**  
Dr. Albert Berry  
Profesor de Economía, Universidad de Toronto, Canadá
- Política Cambiaria y Crisis Financiera**  
Dr. Luis Alcázar  
Doctor en Economía (Universidad de Boston), Investigador de CONICET, Quilín, Ecuador
- Organización Industrial y Regulación**  
Dr. Ronald Fischer  
Doctor en Economía, Universidad de Pensilvania, Profesor Departamento de Ingeniería Industrial, Universidad de Chile
- Regulación Servicios Públicos**  
Dr. Anastasio Gertzelman  
Doctor en Economía, MASH University, Profesor del Departamento de Economía, Universidad de Sherbrooke, Canadá
- Evaluación Social de Proyectos**  
Mtro. Eduardo Contreras  
MBA ESAD, Director Académico del MBA, Universidad de Chile
- Acuerdos Comerciales e Integración Económica**  
Dr. Patricia Miller  
Doctora en Economía, Universidad de California, Berkeley, Directora del Departamento de Ingeniería Industrial, Universidad de Chile, Investigador de CIEPLAN

**Audiencia:** El programa está dirigido a licenciados y egresados de economía de 25 a 35 años. Se invita de manera especial a docentes universitarios

**Fecha:** Del 6 al 24 de octubre de 1997

**Lugar:** Auditorio de la Universidad Católica Boliviana  
Av. 14 de Septiembre No. 4807

**Horario:** Lunes a Viernes - 10:00 a 11:30  
13:00 a 15:30  
Es necesario un compromiso de tiempo completo para poder participar en el programa

**Inscripciones:** El seminario es gratuito y el número de plazas es de cincuenta. Se ofrece un número reducido de becas (que cubren transporte y viáticos) para candidatos que no residen en La Paz. Fecha límite para inscripciones: **Lunes 22 de septiembre de 1997**

**Certificación:** Se otorgará Certificados de Asistencia

**Informes:** Instituto de Investigaciones Socio-Económicas (IISEC)  
Av. Hernando Siles, No. 4757 (Obispo)  
Teléfono 7941036. Fax: 591 2 796707  
La Paz - Bolivia

## FARMACIAS DE TURNO

214433  
LAS 24 HORAS

## Espectacular Oferta !!!

- \* Computador Pentium 200 SVGA Color HD - de 2 Giga con garantía \$us 883.-
- \* Computador K5 90 MHz, con un SUPER CASCO DE REALIDAD VIRTUAL, CYBERPOCK, CD DE JUEGOS VIRTUALES y más por solo \$us 1.500.-
- \* Computador Pentium 133 Mhz, Monitor SVGA Color, HD 1 Giga \$us 719.-
- \* Aceptamos computadoras antiguas como parte de Pago.
- \* Cargamos paquetes full disco desde \$us 10.-
- \* Oferta de la semana Monitor Samsung SVGA \$us 199.-

Vive el Siglo XXI hoy, de la mano de  
**CASA MEGATRON**, firma que felicita a  
**ALFONSO Y NANCY CLAIRE**.

Propietarios de VIRTUAL REALITY ARCADE.  
La primera Sala de Juegos de REALIDAD VIRTUAL en Bolivia.  
Agradecemos la confianza al adquirir nuestros Computadores DATA JET e instalación de su Red con nuestros sistemas de Realidad Virtual

Aguamos además el mejor de los Exitos !!!

NOTA: Con esta compra obtienen un descuento especial en el uso de los equipos de Realidad Virtual

Edificio 16 de Julio, Piso 11 Of. 2 (El Prado)



SUELOS FORESTALES  
CURSO INTENSIVO

- Instructor:** Dr. Victor Gerdling (Universidad Austral de Chile).
- Dirigido a:** Ingenieros y técnicos forestales, ingenieros agrónomos y otros profesionales afines.
- Duración:** 40 hrs. teórico-prácticas (con salidas a campo).
- Lugar:** Escuela Técnica Superior Forestal (ETSFOR/UMSS), Cochabamba
- Fecha:** 8-12 de septiembre.
- Costo:** 150 \$us. (cubre materiales, viajes de prácticas y alimentación durante el curso).
- Inscripciones:** Hasta el 29 de agosto de 1997.
- Auspicio:** Proyecto de Manejo Forestal Sostenible (BOLFOR).

Informes e Inscripciones

Fundación para el Desarrollo de la Formación Forestal y Medio Ambiente (FUNDFORMA)  
Calle 447, Cochabamba  
Tel: (591) 042 11331  
E-mail: fundform@telefonos.com

Comenzó la guerra de acusaciones

## Walter Guiteras acusa a de proteger al narcotráfico

(ANF). El dirigente de ADN y presidente del Senado, Walter Guiteras Denis, acusó ayer al diputado de la IU Evo Morales Ayma de protección indirecta al narcotráfico por defender los cultivos de coca excedentaria.

Asimismo, aseguró que por las declaraciones de Morales Ayma se tiene que presuponer que "existe todo un establecimiento y organización terrorista en el interior que Don Evo debe conocer".

En tono enérgico, manifestó a ANF que habría que preguntarle al diputado de la IU "si está a favor o en contra del narcotráfico porque la coca excedentaria solamente va a la elaboración de la cocaína".

La advertencia de la Embajada norteamericana sobre la necesidad de erradicar 7.000 hectáreas de coca excedentaria hasta fin de año para lograr la certificación nacional provocó un intenso debate en el Congreso.

**DEFENSA SUBLIMINAL**  
El presidente del Senado manifestó que no se puede continuar bajo la premisa de defender la coca excedentaria por su

origen y su uso tradicional que remarcaré que respetaré, pero no la tarta.

Entonces, dijo que esa "coca excedentaria" de alguna manera está protegida y cómo la decoración protege la coca excedentaria.

Añadió que ya se había luto, pero que tiene la "posibilidad" de var el crecimiento del narcotráfico con medidas de protección, pero de que no hay un riesgo de enfrentamiento liberar a Bolivia del narcotráfico".

Remarcó que Guiteras propender a la ley de la cocaína y Morales Ayma "tiene la habilidad de concebir gestiones del Chaparral".

Sin embargo, dijo "diputado del Senado matutamente, entonces, está y boliviano por un mal día".

**ENTREGA DE DOCUMENTOS, EN SECRETARÍA**  
Hasta el viernes 29 de agosto.

**EXAMEN DE CONOCIMIENTOS**  
Jueves 4 de septiembre a horas 13:00

**ENTREVISTA (por orden de llegada)**  
Viernes 5 de septiembre de horas 13:00 a 15:00 p.m.

**DIRECCION:** Facultad de Agronomía, Av. Perito Moreno 1000  
Calle 3392, Teléfono y Fax 52601-52602



Lo dicen sus pobladores

## Trinidad una ciudad con ganas de triunfar

Trinidad, ciudad de inmensa riqueza natural, donde se encuentran extensos ríos como el Mamoré, que atraviesa todo su territorio y que en época de lluvias causa inundaciones y pérdidas agropecuarias, ha experimentado un crecimiento sustancial en los últimos años.

De ser una ciudad considerada un pueblo más en Bolivia, hoy se prepara a consolidar su desarrollo. Las calles han comenzado a pavimentarse, las iglesias se están reparando, se anuncian inversiones en diferentes rubros y hay un pueblo contento que cree haber iniciado el despegue al desarrollo.

Uno de los "taximoteros" comentó que antes sólo ganaba 50 bolivianos al día. Hoy en cambio logra 100 bolivianos, que invierte en mejorar la tienda de su esposa y pagar una mejor educación para sus hijos.

En Trinidad "el paraíso tiene que estar en casa, porque en el domicilio de un beniano nada tiene que faltar". Para ello sus pobladores trabajan incansablemente.

### TODO AL AIRE LIBRE

En esta ciudad de ensueño, el turista puede disfrutar del arte culinario en los restaurantes de moda, de una discoteca y también de un karaoke, todo al aire libre.

Es también la región de cunas familiares donde uno encuentra un Suárez por lo menos de cada cinco personas, con este nombre hay también una laguna de aproximadamente tres kilómetros de diámetro y una profundidad no mayor a un metro y medio en toda su extensión. Caminar en sus aguas es un atractivo muy seguro, ya que su piso es totalmente duro.

En las cercanías de la laguna se invertirán más de 400 mil dólares para construir un hotel de cinco estrellas, además de cabañas sobre el agua, según explicó su propietario.

En el último año con la Participación Popular y la descentralización, Trinidad ha logrado un crecimiento importante. Según sus habitantes, han decidido encaminarse al desarrollo y dejar de ser una ciudad postergada.

Tienen apoyo de la cooperación japonesa

## Ganaderos benianos quieren mejorar calidad de la carne

Iniciarán un proyecto de mejoramiento genético el próximo lunes, que incluye la erradicación de la aftosa.

En medio de los acuerdos comerciales que tiene Bolivia donde abundan las oportunidades para exportar productos agropecuarios, si se cumplen las exigencias fitosanitarias, los ganaderos del Beni decidieron emprender el camino hacia los mercados internacionales.

Para lograr ese objetivo tienen que erradicar la aftosa que afecta a un alto porcentaje del ganado, mejorar la tecnología, sus niveles de conocimiento en la cría e invertir mayores recursos.

El presidente de la Federación de Ganaderos de Beni y Pando (Fegabepa), Luis Fernando Velasco, informó que mañana será inaugurado el proyecto "Mejoramiento de ganado de carne en el Beni" donde radican las esperanzas de la población, pues recién después de 10 años les están prestando atención.

Para los ganaderos uno de los grandes problemas relativos a la erradicación de la aftosa es el ingreso de ganado de contrabando que viene con enfermedades. Muy pocas veces las aduanas controlan su ingreso, señalaron. Esta situación echa por tierra los esfuerzos que se realizan.

**EL PROYECTO**  
El proyecto en el cual se embarcarán consiste, en un inicio, en la cría de ganado importado directamente de Lengte - norte de Asia- muy parecidos al Cebú. Las actividades se concentrarán en: reproducción y



El ganado se ve muy bien, pero puede mejorarse más.

saneamiento animal, calidad de pastos, manejo de crías y mejoramiento genético.

La inversión alcanza a más de dos millones de dólares que serán otorgados por la cooperación japonesa JICA, explicó el director del proyecto, Yeri Dubrasic, antes de indicar que la continuidad del apoyo financiero dependerá del cumplimiento de metas de corto plazo. Inicialmente otorgarán 80 mil dólares.

La importación de ganado que llegará este lunes a los establos de los ganaderos benianos, fue posible por los éxitos logrados en la cría del ganado en el Brasil y Santa Cruz. Los animales se sumarán a las más de un millón de cabezas de ganado que hay en todo el país, aunque no se precisó la cantidad que llegará.

**LO QUE BUSCAN**  
El cuerpo técnico, capacita-

do en el Japón, busca reemplazar el ganado criollo que se tiene en la región y que tarda en lograr los 180 kilos entre tres y cuatro años, mientras que con el nuevo este peso se logrará en menos de dos años.

Por su parte, los ganaderos, a partir del proyecto, plantearán al gobierno la elaboración de la Ley de Desarrollo Agropecuario, donde se incluirán todos los parámetros de investigación,

sanidad animal, mejoramiento genético, pastos, fiebre aftosa y otros que permitan a los departamentos involucrados el desarrollo de sus regiones.

El proyecto de Ley está siendo elaborado por una consultora y será presentado al Congreso en los próximos meses. Los ganaderos consideran que es responsabilidad de los sectores privados realizar estos esfuerzos para ser más competitivos.

## Supermercados Ketal ideal para comprar



En el Ketal, fruta fresca en abundancia.

Ahora no tendrá que preocuparse dónde comprar los productos de su alacena, sólo tiene que visitar Ketal y lo encontrará todo, señaló el ejecutivo del nuevo supermercado de la zona sur, Jacobo Osorovich.

Con una inversión de ocho millones de dólares, la provisión de todos los insumos que requiere un hogar y un personal calificado, la nueva empresa pretende lograr ser el principal centro de abastecimiento de la población paceña.

El supermercado tiene 180

empleados y cuenta con equipos de refrigeración que le permitirán conservar los productos lácteos, carnes, pescados, mariscos, frutas y verduras -entre otros- en inmejorables condiciones de garantía al consumidor.

Su infraestructura abarca más de 2.700 metros cuadrados en la calle 15 de Calacoto.

Cuenta además con una panadería que constantemente proveerá de pan fresco y variado. A ese producto se suman los jugos de fruta, verduras, flamberría, bebidas y licores.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Institución con financiamiento externo requiere la contratación de personal, con la siguiente experiencia mínima en el ejercicio de su profesión:

- Abogados	7 años
- Geólogos	10 años
- Topógrafos	5 años
- Economistas	7 años
- Ingenieros Industriales	5 años
- Ingenieros Salubristas	5 años
- Ingenieros Sanitarios	10 años
- Ingenieros Civiles	5 años
- Ingenieros Químicos	5 años
- Ingenieros de Sistemas	5 años
- Ingenieros Electricistas	7 años

Las propuestas deberán ser enviadas a la Casilla N° 14377 hasta el día 28 de agosto.

La Paz, agosto de 1997

### INSTITUCION SIN FINES DE LUCRO

#### REQUIERE:

#### PROFESIONAL AUDITORA O CONTADORA PARA TRABAJO EN VALLEGRANDE SANTA CRUZ

Que cuente con los siguientes requisitos:

- Formación universitaria en auditoría financiera o técnica superior en Contabilidad
- Experiencia de por lo menos dos años en posiciones similares
- Disponibilidad inmediata

Las interesadas deben enviar Curriculum Vitae documentado, indicando remuneración pretendida, dirección y número telefónico a la CASILLA No. 6334 LA PAZ

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

ALKE & Co., para su Departamento de Productos y Equipos Técnicos, necesita incorporar un EJECUTIVO DE VENTAS que cumpla con los siguientes requisitos:

- Experiencia en el Area de ventas de Equipos para Oficina.
- Conocimiento del manejo de computadoras (PC y Apple).
- Estudios en Ingeniería Comercial, Sistemas, Electrónica y/o ramas afines.
- Conocimiento en inglés técnico.
- Buena presencia y facilidad de palabra.

Ofrecemos: Buen ambiente de trabajo, capacitación permanente y remuneración de acuerdo al cargo.

Las personas interesadas, favor enviar su Curriculum Vitae con fotografía y pretensiones salariales a la casilla No. 10356 (Ref.: Ejecutivo de ventas Productos y Equipos Técnicos), hasta el día 30 de agosto de 1997. La información será tratada en forma confidencial.



## BANCO MERCANTIL S.A.

REQUIERE INCLUIR EN SU ESTRUCTURA A UN EJECUTIVO DE PRIMER NIVEL, PARA OCUPAR UN CARGO CON RANGO DE SUBGERENCIA EN EL AREA COMERCIAL.

LAS FUNCIONES INHERENTES AL CARGO, ESTARAN RELACIONADAS CON PRODUCTOS BANCARIOS Y MARKETING.

LA BUSQUEDA SE DIRIGE A PROFESIONALES, EN AREAS DE INGENIERIA COMERCIAL, ADMINISTRACION DE EMPRESAS O INGENIERIA INDUSTRIAL Y CON EXPERIENCIA EN CARGOS SIMILARES ENTRE 3 A 5 AÑOS.

INSINUAMOS A LAS PERSONAS INTERESADAS, ENVIAR SUS ANTECEDENTES PERSONALES Y PROFESIONALES, AJUNTANDO FOTOGRAFIA RECIENTE TAMAÑO PASAPORTE Y PRETENSION SALARIAL, HASTA EL 27 DE AGOSTO DE 1997, A CASILLA DE CORREO N° 423, PARA EL EFECTO EN SOBRE Y CARTA, ROTULAR A SUBGERENCIA NACIONAL DE DESARROLLO DE PERSONAL Y REGISTRAR EL NUMERO DE REFERENCIA Y EL CARGO DE SUBGERENTE.

REF. 14/97







Sólo uno corre para llegar a su meta, los demás... no se animan o no quieren.

Como en tiempos del garrote

## Pocas HAMs presentan estados financieros

Cualquiera puede suponer que mínimo a fines de siglo, cualquier organismo público tendría que presentar estados financieros. Pues no en el país. De acuerdo a autoridades de la Contraloría General de la República, la Alcaldía de Cochabamba es la única que presenta estados financieros bien hechos. La Alcaldía de La Paz los emite, pero no son buenos y no reflejan la situación financiera de la comuna de acuerdo a los principios de las actuales normas.

¿Qué pasa en las comunas pequeñas? Ni siquiera tienen un contador. Lo único que muestran es una lista de los ingresos y de egresos. Con esa técnica rudimentaria no se puede saber el estado financiero real de una comuna. No tienen sistema de administración de personal, tampoco administración de bienes y servicios, ni hablar de sistemas más sofisticados. No hay facturas ni las razones de los gastos que se hacen. Cualquier ex alcalde, aunque está penado por ley, se lleva toda la documentación.

En otros municipios, medianos y grandes, tienen unidades pero que no sirven para mucho. Y de ahí que les sobreviene una serie de juicios coactivos por la falta de rendición de cuentas y ausencia de sistemas.

Muchas veces hay buena voluntad pero con ésta no es suficiente: deben mejorar.

### BUSCAR LOS RESULTADOS

Así también muchos no saben qué hacer, tienen poca idea de perseguir resultados. Es el caso por ejemplo de Tipuani, cuyas autoridades consideraban que lo más importante para la comunidad era construir un hospital por la serie de problemas de salud que en la zona se presentaban. Edificar el hospital resultaba carísimo -lo hicieron pero mantenerlo era peor. Dejaron la obra a medias y con el dinero que sobraba construyeron redes de agua potable, que verdaderamente sí las necesitaban y que les sirvió para librarse de mil y una enfermedades.

Por tanto, el problema no es sólo de manejo de recursos, sino también del tipo de inversión que se hace. ¿Sirve?, ¿es útil?, ¿no hay otros asuntos de mayor prioridad? Con los sistemas de control externo y posterior que lleva adelante la Contraloría se trata también de no levantar elefantes blancos.

En resumen, en el país hay un gran desconocimiento de implementar sistemas de buenos controles que conduzcan al municipio a sus metas.

Salta a la vista la falta de sistemas

# Alcaldía de El Alto, N° 1 en ranking del mal control

Penden sobre ésta 60 juicios coactivos. Cochabamba y un pueblo de Tarija, Uriondo, sobresalen por su buen manejo administrativo y aplicación de sistemas de control interno. El control es la cruz para el "drácula" de la corrupción.

Si bien la Contraloría no ha establecido un ranking o una ponderación exacta sobre el mal o buen manejo que hacen las 700 alcaldías que hay en el país, salta a la vista que existen unas -muy pocas- que lo hacen bien y otras que definitivamente, lo hacen mal. En el supuesto ranking de buen manejo figurarían en puesto de honor las alcaldías de Cochabamba y la de un pequeño pueblo de Tarija, Uriondo. A la inversa, se situaría la Alcaldía de El Alto, entre los grandes municipios, y le siguen una cola de pequeños gobiernos municipales, que por su falta de ingresos, muchas veces, y por la escasa capacidad de sus recursos humanos, manejan su administración al garrote.

El subcontralor General, Renán Arce, y el subcontralor Legal, Eduardo Rodríguez, explicaron que mientras claramente se ve en determinados municipios el afán de las cabezas de los gobiernos municipales por manejarlos bien e implementar de manera constante los diferentes sistemas de control interno, en otros no hay nada o si existe es muy poco.

Arce contó el caso de Cochabamba en el que por ejemplo, la Contraloría hace una auditoría y se emiten determinadas recomendaciones. A la siguiente vez que los auditores regresan, ya las recomendaciones se han ejecutado y se está buscando nuevas medidas con ese objetivo.



Cuando se trata de hacer limpieza, no todos son ordenados.

En cambio El Alto -y puede deberse a que esa Alcaldía es relativamente nueva- tiene en su haber 60 juicios coactivos. A modo de ejemplo, Rodríguez contó la experiencia de un soporte que el gobierno central dio a ese municipio por 21 millones de bolivianos, equivalente en ese tiempo a unos siete millones de dólares. Gran parte de ese monto se lo traspasó a una cuenta corriente personal con todos los peligros que ese traspaso acarrea. El justificativo era el temor de que el gobierno central embargue esos dineros.

**LA GRAN DIFERENCIA:**  
**LOS RECURSOS HUMANOS**  
Consultado cuál era el aspecto principal que diferenciaba el manejo sistemático y bueno de una alcaldía de la otra, Arce respondió que indudablemente son los recursos humanos: gente capacitada que sabe de su trabajo pero también la decisión de la

cabeza -el alcalde- por implementar controles internos. "Tiene que haber una voluntad de mejorar. Si no hay, es difícil".

En la actualidad existe un gran desconocimiento de aplicar buenos controles. Y hay la gran necesidad de fortalecerlos porque bien puede ser, que el alcalde y los funcionarios sean muy buenos y de gran voluntad, pero de los de la próxima gestión, no se sabe. El buen alcalde será el que se preocupará porque siempre exista ese buen control interno de corrupción, malos manejos o deficiente gestión.

**LA PARTICIPACIÓN POPULAR Y EL BOOM DE LOS MUNICIPIOS**

Luego de la promulgación de la Ley de Participación Popular, por la que se dio por primera vez

A los municipios

## 205 auditorías hechas y 294 por acabar

✓ En las gestiones 1996-1997, la Contraloría General hizo 205 auditorías a los diferentes municipios y están en proceso 294.

✓ En el departamento de Cochabamba fue en el que más auditorías se hizo. Se llevó adelante 50 auditorías y están en proceso 36.

✓ En Pando fue en donde menos auditorías se realizó: sólo cinco. No hay ninguna en proceso.

✓ En los diferentes municipios del departamento de La Paz se hicieron 29 auditorías. Pero están en proceso un total de 42.

✓ En Chuquisaca 14 y se hacen 26.

✓ En el departamento orureño se realizaron 21 auditorías y se concluirán 31.

✓ En Potosí también se ejecutaron 21 y se tiene previsto terminar 37.

✓ En el Beni fueron siete en las dos pasadas gestiones y se auditan 32.

✓ Y en Santa Cruz hicieron 35 auditorías y ahora se realizan nada menos que 68.

recursos a los municipios por el número de habitantes, el contralor de la República, Marcelo Zalles, decidió crear una subcontraloría dedicada únicamente a los 700 municipios. De manera que se pueda fiscalizar, a través de auditorías posteriores y exteriores, la administración de los recursos entregados.

Y no sin motivo. Hoy por hoy, los gobiernos municipales usan el 25 por ciento de los recursos nacionales.

La tarea es titánica pues hay 500 empleados -contando con secretarías y personal de limpieza- en la Contraloría y hay 700 municipios que se debe fiscalizar. Y una auditoría por lo menos significa tres auditores y un tiempo de un mes.

Hasta ahora la Contraloría ha concluido 205 auditorías en las gestiones de 1996 y en la de 1997, y están en proceso 294.

En Chile

## Habrà comité de vigilancia para combatir fenómeno "Niño"

Aún no existe una explicación científica certera respecto de las causas del Fenómeno del Niño (calentamiento del mar) y de la Niña (enfriamiento). Los cambios de temperatura significan la migración o muerte de las especies marinas.



En el Altiplano "El Niño" provoca agudas sequías. (Foto Archivo).

**SANTIAGO DE CHILE (ANSA).** El gobierno de Chile decidió crear un comité permanente de vigilancia del Fenómeno climático del Niño, con el objetivo recabar antecedentes a nivel nacional e internacional a fin de detectar su presencia en forma oportuna y adoptar medidas de prevención.

Según explicó el director de la Oficina Nacional de Emergencia (Onemi), Alberto Maturana, el comité comenzará a su labor la próxima semana, con la participación de representantes de diversos ministerios y entidades académicas y científicas.

Maturana afirmó que aún no existe una explicación científica certera respecto de las causas del Fenómeno del Niño y de la Niña (o Antiniño).

Añadió que en 1982 se le consideraba un hecho excepcional, mientras que hoy existe consenso sobre su carácter cíclico.

El calentamiento de la superficie marina se relaciona con el Niño, lo que provoca fuertes lluvias en los valles del continente.

Por el contrario, el enfriamiento del mar caracteriza al surgimiento de la Niña, que causa graves sequías como la que vivió Chi-

le hasta este año, cuando los pluviómetros marcaron cifras históricas.

Los cambios de temperatura en el océano significan la migración o muerte de las especies marinas, provocando en ocasiones verdaderas catástrofes económicas para la industria pesquera de países como Perú.

El Fenómeno del Niño ocurre con una frecuencia de entre 2 y 7 años, y perjudica a una vasta región que incluye a Ecuador, Perú y Chile, el noroeste de Brasil, Centroamérica y el sureste de África.

Según expertos, esta vez el fenómeno durará aproximadamente un año y medio.

"No hay duda que Goni aportó con algunas de las ideas más brillantes que podría haber en el mundo para realizar este cambio..."

Jeffrey Sachs  
Universidad de Harvard

# Gracias Goni

Residentes Bolivianos en el Exterior

Según la COD

## Sin huelgas "no dan pelota a nadie"

José Manuel Pinto, Secretario Permanente de la Central Obrera Departamental, admitió que la forma más común de reclamar y protestar es con marchas y en el mejor de los casos con la huelga de hambre.

Se ha vuelto una costumbre esta forma de lucha, dijo, debido a que por la vía del diálogo "a nadie le tiran pelota". Muchos reclamos se quedan en nada, sino hay medidas de presión.

El dirigente señaló que ciertamente es una "tradición boliviana" el tener que llegar a la presión para conseguir algo. Explicó que eso sucede, no solo por la intransigencia del que reclama, sino fundamentalmente por la actitud cerrada de las autoridades o los empresarios, de-

pendiendo a quién se reclama.

Pinto citó como ejemplo lo sucedido con las tarifas de energía eléctrica, en el caso cruceño, el recurso de nulidad presentado por el Concejo Municipal hace más de un mes y medio que se encuentra en manos del Superintendente de Electricidad, quien no da respuesta alguna.

En consecuencia, las organizaciones cruceñas no tendremos otro camino que volver a las calles para hacernos escuchar y defender nuestra economía.

"Entonces, esta costumbre, como le llama el Superintendente de hidrocarburos, Carlos Miranda, solo terminará cuando las autoridades sepan escuchar al consumidor", puntualizó.

## Estado no puede ser juez y parte Súper, sí; ministerios, no, para los empresarios

ANF.- El empresariado nacional considera que sería inadecuado que los ministerios se vuelvan a constituir en jueces y partes en la fijación de tarifas y en la regulación de los servicios públicos.

La declaración corresponde al presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), José Luis Camacho, ante los anuncios del Gobierno de cambiar a los superintendentes del Sistema de Regulación Sectorial (Siresel).

Para Camacho la fijación de tarifas y la regulación de los mercados son funciones que corresponde estrictamente a las superintendencias, objetivos para los cuales fueron creados esos organismos.

"Si se han detectado fallencias en la operación de estas

entidades, serán dignos de encomendar todos los esfuerzos por subsanarlas, pero creemos que no es necesario desmoronar toda la edificación para tapar algunas goteras", sostuvo.

"Nos preocupa la posibilidad de que se pretenda retornar a etapas ya superadas, con relación a las responsabilidades que han sido establecidas para las superintendencias", agregó.

El Vicepresidente de la República y el Ministro de Hacienda ratificaron la intención del Gobierno de cambiar a los superintendentes del Siresel, por constituirse en "todopoderosos" en las tareas de regulación.

Jorge Quiroga asegura que se cumplirá la promesa electoral, mientras que Edgar Millares considera que existen "zonas grises" [...] en el Siresel.

Basta de marchas y paros, dice el Súper de Hidrocarburos

## Para reclamar ahora ha que buscar otras formas

"Cualquier consumidor puede decir un momentito..., quiero que me explique por qué este incremento con el que no estoy de acuerdo". Los bolivianos estamos comenzando el sistema de regulaciones que otros países hace muchos años ya lo practican y generalmente buenos resultados.

SANTA CRUZ, (PRESENCIA).- El superintendente de Energía e Hidrocarburos, Carlos Miranda, señaló que los bolivianos debemos aprender a organizarnos y reclamar como consumidores, olvidando el estereotipo de salir a las calles y hacer manifestaciones "hasta las últimas consecuencias".

Según la autoridad la situación ha cambiado radicalmente con la aprobación de la Ley de Regulación Sectorial, que le da gran importancia al consumidor, aunque en el caso boliviano aún no tiene el impacto que en otros países va adquiriendo.

Según la autoridad, en el país estamos acostumbrados a que las disposiciones las emita el gobierno, muchas veces sin tomar en cuenta a quienes involucra y afecta la medida. Esta situación genera una respuesta inmediata: marchas, huelgas y paros.

Según dijo, esta modalidad debe terminar y el consumidor, en lugar de llevar adelante acciones, debe asumir su defensa directamente en el marco de la Ley y sin intermediarios.

MOMENTITO...  
"La Ley de Regulación prevé que el consumidor pueda pedir audiencias públicas al empresario o al Estado para requerir una explicación del por qué de una determinada medida que afecta su economía de consumidor".

No es preciso que sean las organizaciones tradicionales, la Central Obrera, la Junta Vecinal u otras las que lleven adelante el reclamo, puede hacerlo cualquier consumidor de acuerdo a Ley y el empresario o el Estado están en la obligación de escuchar y atender ese reclamo, incluso bajo pena de sanciones.



Los usuarios novatos y no pueden enfrentarse a los globalización.

Miranda indicó que "cualquier consumidor puede decir un momentito..., quiero que me explique por qué este incremento con el que no estoy de acuerdo".

Manifestó que los bolivianos estamos comenzando en este

"sistema de regulaciones" que otros países hace muchos años ya lo practican, y generalmente con buenos resultados.

NADE LO HACE INDIVIDUALMENTE

En Bolivia, con una democracia representativa, donde ninguna persona puede atribuirse la representatividad del pueblo, es poco menos que imposible que algún ciudadano se atreva a reclamar directa y per-

sonalmente por algo a su economía.

Generalmente los son canalizados por las organizaciones naturales: Sindicato, la Junta Vecinal, el Comité Cívico, el Comité de la manzana, etc. Primero, un activo donde se reúnan se incluyeran a asumir que el caso afecte



desde el 13 de octubre

Todos los jueves y sábados vuelos a Cancún, con las mejores tarifas. Consulte a su agencia de viajes o comuníquese con nosotros a través de nuestra Línea de Servicio al Cliente

08004321  
LÍNEA DE SERVICIO AL CLIENTE

08003001  
RESERVAS Y RECOMENDACIONES

LAB  
BOLIVIAN AIRLINES



## En esta Edición

### Explotación



La falta de dinero impide que Pando controle la explotación de maderas (página 3).

### Invitación

Prefecto Davis pidió a nueva directiva de Comcipo trabajar por desarrollo de Potosí (página 4).

### Avenida



La avenida 6 de Marzo será la más cara y moderna de la ciudad de El Alto (página 4).

### Desafuero

La Fiscalía de Oruro gestionará licenciamiento de la diputada Gladys Salazar (página 5).

### Servicios

Los vecinos de Trinidad tienen el 50% de los servicios de agua, luz y teléfonos (página 4).

### Ch'utillos



Potosinos festejan a apóstol San Bartolomé, con ch'utillos, maj'tillos y tapuquillos (página 5).

Santa Cruz es la tierra de las mil y una oportunidades

## Millonarios hay pocos, ricos suman fortunas

Antes las familias cruceñas eran ricas ahora se convirtieron en grupos económicos tras amasar dinero en la agricultura, ganadería y la explotación maderera; del Cerro Rico de Potosí siguen naciendo ricos; en Beni y Pando cinco familias controlan el ganado; en la llajta los ricos viven como en EE.UU.; en El Alto los khamiris (ricos) son comerciantes; en Tarija hay familias con dinero, nada más.

(Páginas 2, 3 y 4)



Agua por favor.

Un problema sin solución

## Cuatro de cada diez cochalas sin agua

Además sometidos a la "distribución controlada" de agua por horas al día.

Casi cuatro de cada 10 habitantes de esta ciudad no dispone de agua potable para su higiene o alimentación por la escasa producción y la insuficiente red de distribución domiciliar. Sólo el 64 por ciento de la población dispone de este elemento vital en su casa.

El déficit de 204 litros por segundo, además, obliga al Servicio de Agua Potable y Alcantarillado (Semapa) a aplicar la llamada "distribución controlada", es decir, el racionamiento que significa tener agua sólo algunas ho-

ras al día y, a veces, sólo algunos días.

De acuerdo a datos proporcionados por la Sociedad de Ingenieros Geólogos, se estima que en este distrito hay más de 5.000 pozos perforados a distinta profundidad que son una solución eventual.

Según esta información, hasta mediados del próximo siglo las lagunas de la cordillera desaparecerán.

(Página 6)

En Prefectura de Tarija

## 30 empleados ganaban sin trabajar

Con ellos comenzaron los despidos; Zamora anunció que los funcionarios con más de cuatro años de antigüedad permanecerán en sus puestos.

**TARIJA (PRESENCIA).** 30 funcionarios de la Prefectura, en la anterior administración, ganaban sueldos sin trabajar, según denunció el prefecto del departamento, Oscar Zamora, al confirmar el inicio de la entrega de memorándums de despido a todos ellos.

El Prefecto no precisó los nombres ni los cargos de los 30 funcionarios que percibían estos sueldos.

Zamora confirmó que este fin de semana se entregaron los primeros cinco memorándums de despido y anunció que continuarán mañana lunes, sin especificar a qué número piensa llegar.

El Prefecto reiteró que se trata de cambios de personal porque "hay un nuevo gobierno".

No obstante, la primera autoridad del departamento aseguró que se respetará a los funcionarios con una antigüedad superior a los cua-

tro años que, en consecuencia, continuarán desplegando sus actividades.

Los anuncios de cambio de personal originaron zozobra en muchos funcionarios que aguardan no perder su fuente de empleo a pesar de la baja remuneración que perciben.

### ESPERANZA DE INVERSIÓN

Respecto de la reunión con el jefe nacional de la UCS, Johnny Fernández, dijo que su presencia en Tarija y la compra de la Cervecería Astra por parte de Pacena, significa una importante posibilidad de inversión.

Aseguró que la producción de esta cerveza irá al norte argentino donde hay miles de residentes bolivianos.

Zamora habló también de los acuerdos a los que llegó Fernández en el campo político. El Prefecto dijo que la UCS participará en algunas direcciones departamentales al igual que Condepa. "Todos somos gobierno", agregó.



Aquí, el nuevo gobierno regional revela irregularidades.

Entre los considerados "nuevos ricos" -aquella perteneciente a la clase media- aparecen: Aída de la duñía de edificios, comercios y otros negocios; las Mitta y Coronado vinculadas al comercio y al transporte.



Aquí las inversiones se cosechan, pero en cantidades

# Santa Cruz, tierra de las mil y una oportunidades

50 años bastaron para que algunas familias ricas ahora se hayan convertido en verdaderos grupos económicos que controlan la agricultura, la industria y otros rubros a nivel nacional; además son influyentes en la política.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** El departamento de Santa Cruz se convirtió en los últimos 50 años en la tierra donde muchos llegaron en busca de oportunidades, la encontraron y la aprovecharon hasta convertirse en nuevos ricos. En tantos que muchas de las familias tradicionalmente ricas en Santa Cruz aumentaron su fortuna y se mantuvieron en ese privilegiado grupo de "ricos y famosos", pero también surgieron otros grupos financieros en los últimos 25 años, gracias al despegue económico de esta región.

El acudir a la memoria de algunos "crucenos de pura cepa", se pudo conocer que no hace más de 30 años, los "ricos y famosos" se podían contar con los dedos en "este pueblo".

Se mencionan a los Gutiérrez, la familia del patrio cruceño don Ramón Darío Gutiérrez, propietario del Ingenio San Aurelio; a la familia Monasterio, tradicionales ganaderos; a los Welles, Hencke, Wilie, Landivar, Pae, Henecke, Wilie, Landivar, Pae, que eran prácticamente los dueños de Santa Cruz hasta la década de los '60.

Muchas de estas familias supieron conservar su riqueza y ahora modernamente se denominan "grupos financieros o económicos" que ampliaron su actividad. Por ejemplo, Ramón Gutiérrez Sosa (hijo de Ramón Darío Gutiérrez), junto a sus hermanos, no sólo es propietario del Ingenio de San Aurelio, sino que también son propietarios de la Bélgica y controlan un importante porcentaje de la producción azucarera.

**LAS CADENAS**  
Ocurrió lo mismo con los Monasterio, que diversificaron sus actividades. De ahí que el Grupo Monasterio, a la cabeza de esta familia, hace poco senador de la república Osvaldo Monasterio controlan una de las más grandes cadenas televisivas del país, Teleoriente.

Monasterio también se convirtió en uno de los más exitosos ganaderos que no sólo produce carne, sino que ya exporta finos reproductores bovinos a partir de un remate particular que organiza anualmente. Pero sus actividades financieras no acabaron ahí, el Grupo Monasterio también cuenta con grandes extensiones de tierras en la región chiquitana, además de convertirse en los principales accionistas del Banco Ganadero de re-



La ciudad de los hombres del nuevo milenio.

ciente creación y al parecer es uno de los grupos económicos más fuertes de Santa Cruz.

Entre otros grupos que más se desarrolló en los últimos dos años está el Grupo Landivar, cuya cabeza es el ex senador, dirigente cívico y actual diputado por ADN Jorge Landivar, quien controla el periódico "La Estrella del Oriente", una emisora de Frecuencia Modulada, maneja el Banco Bidesa, varias importadoras de vehículos y otras inversiones no conocidas. Tradicionalmente, este grupo estuvo vinculado a la ganadería a través de don Alcides Landivar, tío de Jorge Landivar.

También el Grupo Industrial Roda surgió en los últimos años, a cuya cabeza se encuentra don Cristóbal Roda. Este es un verdadero "grupo industrial" porque no sólo se dedica a la extracción de materias primas, sino a la industrialización como ocurre con el laminado de madera (Sobolma), fábrica de cerámica (Margla), fábrica de muebles (Rodari), de los que se conoce.

En los últimos años, llegaron a Santa Cruz muchos inversionistas brasileños que ahora son parte de la Asociación de Productores de Oleaginosas (Anapoi), controlan más del 50 por ciento de la producción del grano de oro.

Ocorre otro tanto en la industria de la construcción donde surgieron verdaderos emporios como el caso de las empresas Iasa, Apolo y otras.

## Los contrastes

# Ricos prósperos, pero malos en la política

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** Otro de los grupos más prósperos de los últimos tiempos en esta región es el de Saavedra, cuya cabeza visible es Luis Saavedra Bruno, estrechamente vinculados a la industria textil, la ganadería, también de alta tecnología con la cría de reproductores de alta calidad, rubro en el que compete con el grupo Monasterio. En la banca fue uno de los más importantes accionistas del Banco Santa Cruz, pero ahora está entre los accionistas del Banco Unión. También estuvieron vinculados a la televisión con Galavisión.

Algunos miembros de este grupo incursionaron en la política como Carlos Saavedra Bruno que llegó a ser ministro del Interior del Acuerdo Patriótico (AP) y ahora es alto dirigente del MIR.

También incursionó en la política Alfonso Saavedra Bruno, durante el AP, posteriormente, luego de problemas internos con el MIR, decidió crear

su propia tienda política que se denominó "Fuerza Joven" e incursionó en las elecciones municipales con un gran derroche económico, pero perdió rotundamente.

**MUCHO TRABAJO**  
Uno de los grupos que no data de mucho tiempo y que surgió en base al trabajo tesonero de un hombre, según los dicen ellos mismos, es el Grupo Fernández, que hizo crecer su fortuna en base a la comercialización de cerveza y ahora controla C. B.N. que realizó inversiones superiores a 20 millones de dólares en una fábrica inaugurada hace pocos años.

La cabeza es Johnny Fernández, que heredó de su padre, no sólo una gran fortuna, sino también un partido político UCB, y ahora es alcalde de Santa Cruz.

Se asegura que gran parte de la fortuna de Max Fernández, fue amasada en Santa Cruz, motivo por el cual este hombre en vida fue muy apegado a esta región.

Con cadena de industrias

# Armando Ferrari, el afortunado de Oruro

**ORURO (PRESENCIA).** En una tierra que se caracterizó por la explotación de los minerales, actualmente Armando Ferrari, propietario de una cadena de industrias, posee la mayor fortuna de la ciudad de Oruro y es considerado como un empresario que apostó por la Tierra de Pagador y año tras año recoge los beneficios. Con la premisa de que la mayor fortuna que existe en Oruro es la entera y el valor de volver a reinvertir, Ferrari invirtió entre 1978 y 1994 alrededor de 27 millones de dólares, hecho que hace suponer que su riqueza supera los 50 millones de dólares.

La industria alimenticia Ferrari Ghezzi Ltda. (FGC), es una de sus principales empresas que comenzó a operar desde la década de los '30, con la llegada de inmigrantes italianos.

Pedro Ferrari, padre del actual próspero empresario, después de trabajar como molinero en la Fábrica Figliozzi de La Paz, junto a Emilio Vico, decidió fundar su propia empresa con el nombre de Molinos y Fábrica de Fideos del Pagador. En 1948 se fusionó con la firma Ghezzi & Cia. y llegaron sus primeras máquinas automáticas.

En 1977, tras conseguir la asistencia técnica de la empresa Bagley de Argentina, se instaló una segunda planta.

**REINVERSION**  
A partir de 1979 la FGC reinvertió en una fábrica de envases plásticos, una granja,

la Metal Mecánica Hércules, una planta de alimentos balanceados y una editoria Offset.

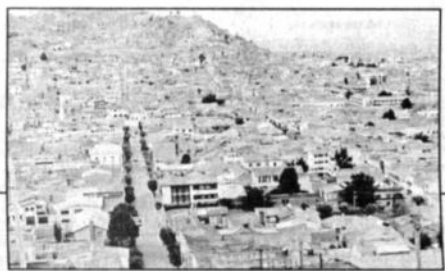
A partir de esa época la evolución y crecimiento de la fábrica fue controlado por Armando Ferrari, quien fundó otras empresas de diversos rubros que salieron de los límites de Oruro, como en Cochabamba. Actualmente, es el accionista mayoritario de la Fábrica de Conservas Dillman.

**LOS OTROS**  
El empresario Alberto Loayza, que es propietario de la South American Corporation (Samco), que fabrica productos químicos para la Metalúrgica Vinto, se constituye en otros de los acudados de Oruro. Su dinamismo, hizo posible que se adjudicó la terminal de buses. Los familiares del ex senador fallecido Freddy Tejerina, figuran también como otros de los prósperos empresarios, con la propiedad de la Fundación "Aceros Tesa".

Caracterizado por su sencillez y humildad, Aguelino Fernández, quien cuenta con la Empresa de Transporte de Carga Nacional e Internacional (Lovibol), está considerado como otro de los ricos de Oruro.

Tito Terceros, Gualberto y Pedro Mena, que cuentan con una flota de camiones de alto tonelaje (trailers), que se denominan "Transinter", son acudados importantes de Oruro.

René Flores en el rubro de la confección, la familia Checa y Luis Urquiza, están entre los más importantes empresarios orureños.



Ferrari invirtió entre 1978 y 1994 \$us 27 millones.

Por falta de recursos

# Pando no controla la explotación de madera

**COBIJA (EFE).** Las limitaciones de presupuesto y de recursos materiales impiden un mejor control de la explotación maderera en Pando, reconoció el jefe de la oficina regional de la Superintendencia Forestal, Julio César Balcazar.

La declaración fue una respuesta al presidente del Foro Pandino de Medio Ambiente, Luis Terrazas, quien afirmó que la Superintendencia "actúa pasivamente ante el embate de las empresas madereras, que talan indiscriminadamente en el Departamento".

Según el representante de la Superintendencia, negó que la actitud sea pasiva y sostuvo que "lo que pasa es que estamos siendo un poco flexibles en algunos casos y estamos haciendo una concientización gradual de las obligaciones" que tienen las empresas.

Los ecologistas indican que en Pando las empresas madereras actúan ilegalmente por no contar con los planes de manejo, como lo exige la Ley.

**19 EMPRESAS MADERERAS**

Al respecto, Balcazar señaló que son 19 las empresas forestales legalmente inscritas, con 1.6 millones de hectáreas concedidas, y "todas cuentan con el requisito (del plan de manejo), incluso las

más observadas", dijo en referencia a Imapa y San Martín. En relación a la crítica del Foro, por el incumplimiento de algunas empresas a los planes de manejo presentados, Balcazar admitió que se ha comprobado algunos casos de explotación ilegal y añadió que, por eso, se efectúan decomisos preventivos durante inspecciones periódicas.

Aseguró que se aplicó multas a dos empresas, que sin embargo no identificó "para no crear susceptibilidades".

**MADEREROS CLANDESTINOS**

El representante de la Superintendencia Forestal en Pando anunció, por otra parte, que una comisión viajará al lugar donde están asentados indígenas yaminahuas y machiner, cuyos dirigentes han denunciado la incursión de madereros clandestinos que están talando árboles.

Según la queja, ese lugar es parte de un área declarada inmovilizada por el Instituto Nacional de Reforma Agraria, por lo que la comisión verificará y hará cumplir la ley.

Balcazar aseguró que la Superintendencia "atenderá todas las denuncias, pero dejando en claro que tenemos una serie de limitaciones logísticas y presupuestarias, que nos debilita un poco para controlar todo el Departamento".

En la ciudad más pobre del país

# El Alto tiene a sus khamiris (ricos) dedicados al comercio

Pero los maaas ricos son los loteadores e industriales que no pagan impuestos en la comuna alteña; después les siguen los importadores, que son los khamiris alteños. Entre los nuevos ricos también están las ex autoridades municipales.

**Por Julio Mamani**

Los alteños tienen sus propios ricos, conocidos con el nombre de khamiris (ricos) o empresarios criollos, quienes tienen negocios en la avenida 6 de Marzo, las calles de Villa Dolores, 12 de Octubre y la Zona 16 de Julio.

Los khamiris en su mayoría dedican al comercio de productos alimenticios, artefactos electrodomésticos, prendas de vestir, bicicletas y la importación de repuestos para vehículos.

Los alteños consideran khamiris a aquellas personas que vienen de la cultura aymara y tienen suficiente dinero para acceder a casa de pisos, vehículos y bastante dinero para pasar "presencia" en las festividades zonales.

Los khamiris alteños, se caracterizan por tener actividades de comercio.

**LOS RICOS FORANEOS**

Paradójicamente, Orbol una

de las empresas más prósperas de Bolivia, que elabora objetos de oro, tiene sus instalaciones en una de las ciudades más pobres; se hallan en Villa Santiago I y utiliza la mano de obra de alteños, pero no deja beneficios significativos para el municipio alteño.

Los propietarios de Orbol no son alteños, sólo tiene su planta de trabajo en El Alto.

Al igual que esa empresa, a lo largo de las avenidas Juan Pablo II, 6 de Marzo y la carretera a Viacha, cientos de instalaciones de fábricas se hallan en estos lugares, cuyos domicilios legales están en la ciudad de La Paz.

Casi la totalidad de los propietarios de esas fábricas, no viven en El Alto.

Según el titular de la Oficina Mayor Administrativa-Financiera de la comuna alteña, Zacarías Herrera, hay alrededor de 20 mil industrias, entre pequeñas, me-

dianas y grandes, las que no pagan sus obligaciones tributarias.

**LOS KHAMIRIS ORIGINARIOS**

Los ricos criollos o que provienen de los pueblos originarios, están encarnados en los "jacha-aljiris, grandes comerciantes de la Zona 16 de Julio, de Villa Dolores y de la Zona 12 de Octubre.

Otra parte, son los "wakharis" (matarifes prósperos), quienes para rescatar ganado de las ferias provinciales y trasladarlos a los centros de faeno, utilizan sus propios motorizados, a diferencia de los matarifes que obtienen ganancias para sobrevivir.

**LOS LOTEADORES TAMBIEN SON RICOS**

Los urbanizadores, mejor conocidos con el nombre de loteadores, son los que más recursos tienen por esa actividad, que en el mayor de los casos lo

ejercen apelando a la ilegalidad.

Sin embargo, se pudo establecer que el urbanizador de Cosmos pudo lograr un capital de alrededor de un millón de dólares sólo en la posesión de lotes.

Los más prósperos urbanizadores, que expresan su riqueza a través de sus edificios, gasolineras, vehículos y otros negocios, no pasan de los diez, aunque son más de 70 los que se dedican a esa actividad.

**EX ALCALDES NUEVOS RICOS**

Las ex autoridades de la Alcaldía de El Alto, entre alcaldes y concejales, gracias a las elevadas dietas y comisiones que percibieron, compraron algunos bienes, como casas, vehículos y otros, lo que les situó entre los alteños como "los nuevos ricos". Excepcionalmente, son contadas las ex autoridades de la comuna que no cuentan con vehículos y vivienda propias.

No se conocen a millonarios

# En Tarija hay familias solventes

Hay grupos de personas dedicadas en vitivinícola, construcción; crece la pequeña industria.

**Por Fernando Barral**

**TARIJA (PRESENCIA).** En el departamento de Tarija no hay millonarios ni ricos en el verdadero sentido de la palabra, sino sólo determinadas personas con una solvencia muy bien consolidada.

Este grupo de determinadas personas se caracteriza por tener ingresos por encima de la media y son poseedores de una significativa base material o económica que se traduce en bienes raíces o pequeñas y medianas industrias.

Según entendidos en materia económica un millonario o rico tiene grandes bienes y un gran capital, por ejemplo puede

tener en propiedad avionetas, un helicóptero o un Rolls Royce, lo que no sucede en Tarija.

**COINCIDENCIAS**

Coincidentemente, el presidente cívico Julio Rodríguez afirmó que hay gente con solvencia consolidada, "pero de verdad, ricos como el mundo o algunos bolivianos que acaban millones de dólares, en Tarija no hay".

Para el dirigente de la Central Obrera Departamental José Rivera en Tarija hay gente considerada empresaria o que vive de sus rentas o los ingresos de sus comercios, pero que hayan multimillonarios, no es cierto. Algunos economistas ma-

nifestaron que la riqueza se define en función al nivel de vida que uno tiene. Explicaron que el nivel de ingreso condiciona el nivel de vida y esto el nivel de estrato social.

En ese marco manifestaron que en Tarija no hay condiciones óptimas para la reproducción y mayor circulación del capital que dinamice la economía y genere riqueza, por el contrario es de rezago.

Dijeron que una prueba de ello son que las captaciones en la banca privada sobrepasaron los 70 millones de dólares, pero que las colocaciones son reducidas en comparación a esta cifra y estos ahorros están di-

namizando la economía del eje central.

**QUIENES SON**

Algunos con solvencia consolidada son el industrial de ropa deportiva Ismael Maldonado, los propietarios de Bodegas como los Kohlberg, los Granier, entre otros, los propietarios de empresas constructoras como Carlos Morales.

Los dedicados a la cerámica, Jaime Antonio Castellanos, la pequeña industria y la ganadería como Yamil Baracati y los comerciantes formales, Mario Kisen, Mario Arce, Cristina Vaca, Morales Lázcano, entre otros. Finalmente hay gente que vive de los intereses de sus ahorros.



Hay chapacos ricos pero no millonarios.

A directiva de Comcipo

## Prefecto pide trabajo conjunto por Potosí

**POTOSÍ (PRESENCIA).** El prefecto de Potosí, Douglas Davis, invitó públicamente a los nuevos dirigentes del Comité Cívico Potosinista (Comcipo) a trabajar conjuntamente para revertir la depresión económica que afecta a esta región.

La invitación fue formulada en el acto de posesión de la nueva directiva de Comcipo que, como no ocurrió antes, contó con la presencia del Prefecto del Departamento; del alcalde de Potosí, Braulio Oré; del fiscal de distrito, Jorge Garnica, y hasta representantes de la Policía.

Pero el nuevo Prefecto no se limitó a sentarse en la tetera, sino que, antes de finalizar el acto, entregó públicamente una invitación al nuevo directorio cívico para que éste participe en la sesión del Consejo Departamental, que analizará el presupuesto para la próxima gestión, el 15 de septiembre.

El nuevo presidente de Comcipo, Mario Rengifo, subrayó la necesidad que tiene Potosí de trabajar conjuntamente para superar su atraso.

En ese sentido, anunció que su primera tarea será realizar congresos subregionales que tendrán su epílogo en un congreso departamental de comités cívicos provincial en el que serán definidas las nuevas demandas potosinas.

Anticipó que esta región luchará intransigentemente por incluir a Potosí en el corredor bioceánico de exportación que impulsa el también nuevo ministro de Desarrollo Económico, Ivo Kulijs.

"Potosí tiene que ser parte de ese corredor y para que nos incluyan estamos dispuestos a realizar paros y huelgas", anticipó.

Por su parte, el presidente del Comité Cívico de Tarija, Julio Rodríguez, instó a los gobernantes a trabajar para lograr el desarrollo igualitario de las regiones.

"Actualmente tenemos dos Bolívijs: una que está integrada por La Paz, Cochabamba y Santa Cruz y otra que está constituida por las demás regiones que siguen postergándose", declaró en el acto de posesión el nuevo presidente de Comcipo.

Con sistema norteamericano incluido

## Los ricos en la "llajta" viven al norte, sean cochalas o no

En la falda de la cordillera del Tunari, hay urbanizaciones exclusivas como "Las Lomas de Aranjuez" o "El Frutillar", o en inmediaciones de Tiquipaya. La mayoría heredó tierras y negocios que es la base de su riqueza.

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Es muy difícil determinar los parámetros para asegurar cuán ricos o no son algunos de los ciudadanos que viven en esta ciudad, sin embargo, por motivos que datan de hace muchos años y luego por circunstancias propias de su status, viven al norte.

De acuerdo a los datos recogidos, la mayoría de los ricos conocidos heredó tierras y negocios de sus antepasados que son la base de su riqueza que aumentó o disminuyó según el rubro y la eventualidad de las condiciones económicas vividas por el país y la región.

Cochabamba tuvo una veintena de años en medio de una economía artificial creada por el narcotráfico y las inmobiliarias que fue determinante para el movimiento económico-financeiro que, sin hay duda, tuvo incidencia y dio certidumbre de nacimiento a nuevos ricos, aunque es imposible hablar de millones más o millones menos.

Obviamente no hay datos oficiales ni diferencias marcadas como en otros lugares del país, sin embargo, alguna gente, ahora adinerada, hizo fortuna con el comercio dado que esta capital y la zona tropical fueron y son mercado de consumo seguro.

**SI, SON RICOS**

Ricos ricos o no tan ricos, son distinguidos entre los cochabambinos por referencias que determinan esta condición. Una de las más importantes tiene que ver con el lugar donde viven, donde tienen sus chalets grandes o pequeños.

La falda de la cordillera del Tunari, donde se encuentran urbanizaciones exclusivas como "Las Lomas de Aranjuez" o "El Frutillar", o mansiones en las inmediaciones de Tiquipaya, también al norte, y propiedades

en los valles identifica a quienes no son los más.

De la misma manera, los hijos estudian en el exterior, generalmente en Estados Unidos, o en establecimientos también exclusivos que funcionan con el sistema norteamericano donde, obviamente, las pensiones o cuotas no están al alcance del bolsillo de cualquier persona.

Claro está, sus actividades están circunscritas a grupos claramente definidos vinculados a políticos, industriales, comerciantes y empresarios en distintas ramas como bienes raíces, la construcción o los medios de comunicación. Comen y hacen fiestas privadas en lugares carísimos y, como es de suponer, figuran en las páginas sociales.

**RICOS MAS, RICOS MENOS**

Los cochabambinos de a pie conocen a los más y los menos ricos también por la marca y el modelo de sus vehículos, sus relaciones, el club al que pertenecen, la "discreción" que el lugar de vacaciones, la familia y lo conocido del apellido.

Parace que algunos han cambiado y algunos no, pero continúan en la "muestra" de su herencia u ostentación o con mucho trabajo bien esfuerzo y sacrificio.

Otro tanto de ellos y no los cochabambinos, cos, conserguen un exclusivo círculo de imaginación, matrimonio o eventual riqueza muy conocida gente que sabe, como que no, especula.

De hecho, los ricos de la llajta son, especial que con la condición desde hace paros o la adquirió como de la sucesión natural presenta en esta y en sociedad.



*Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos*

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL VPNC-002/97**

### CONVOCATORIA A LA LICITACION DE CAMPOS MENORES PRODUCTORES DE HIDROCARBUROS

REF: POSTERGACION DE LA RECEPCION Y APERTURA DE OFERTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS COMUNICA A TODAS LAS PERSONAS INDIVIDUALES O COLECTIVAS NACIONALES O EXTRANJERAS INTERESADAS EN PRESENTAR OFERTAS PARA SUSCRIBIR CONTRATOS DE RIESGO COMPARTIDO PARA LA EXPLORACION Y EXPLOTACION DE LOS CAMPOS MENORES (MONTEAGUDO, NARANJILLOS, TATARENDA, CAMBETTI Y WARNES), QUE DEBIDO A NUMEROSAS SOLICITUDES HA DISPUESTO LA POSTERGACION DE LA RECEPCION Y APERTURA DE OFERTAS.

LA RECEPCION DE OFERTAS SERA ADMITIDA HASTA EL 30 DE OCTUBRE DE 1997 A HORAS 17:00, Y LA APERTURA DE SOBRES SE REALIZARA EN LA MISMA FECHA A HORAS 17:15.

LUGAR DE RECEPCION DE OFERTAS:

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS  
VICEPRESIDENCIA DE NEGOCIACIONES INTERNACIONALES Y CONTRATOS  
DIRECCION DE CONTRATACION  
4o. PISO EDIFICIO CENTRAL  
CALLE BUENO 185  
LA PAZ - BOLIVIA

LA PAZ, AGOSTO 1997



PROYECTO DE FORTALECIMIENTO DE LA ATENCION PRIMARIA EN SALUD EN LOS DISTRITOS III Y IV DE LA CIUDAD DE EL ALTO

## INVITACION PUBLICA

SECRETARIA NACIONAL DE SALUD  
PROYECTO DE FORTALECIMIENTO DE LA ATENCION PRIMARIA EN SALUD EN EL DISTRITO III DE LA CIUDAD DE EL ALTO

El Proyecto de Fortalecimiento APS Dto. III, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la construcción del:

### CENTRO DE SALUD BASICO "SANTIAGO I" EN LA CIUDAD DE EL ALTO

Los Pliegos podrán ser adquiridos a partir del día 25 de agosto hasta el 1º de septiembre horas 16:00 en las oficinas del Proyecto APS Dto. III, ubicado en Villa Dolores Calle 2 N° 140 1er. Piso, teléfono 822663, previo pago de Bs. 500.- Las propuestas deberán ser presentadas con las formalidades establecidas en los pliegos, en las mismas oficinas hasta el día 15 de septiembre de 1997 a horas 15:00 en sobre lacrado.

La apertura de sobres se realizará en acto público a horas 15:30 del día 15 de Septiembre en las mismas oficinas.

La Paz, Agosto 22 de 1997



**Cooperativa Telefonos Automaticos Potosi**  
Potosí, Patrimonio Natural y Cultural de la Humanidad

## CONVOCATORIA

### AMPLIACION DE PLAZO

El Consejo de Administración de COTAP, a solicitud de los interesados, ha ampliado el plazo del concurso de méritos y examen de competencia, para la provisión de cargo de GERENTE GENERAL, bajo los siguientes requisitos:

#### GERENTE GENERAL A TIEMPO COMPLETO Y DEDICACION EXCLUSIVO

- 1.- Presentar diploma académico Universitario y Título en Provisión Nacional a nivel de título, o grado superior, original o fotocopia legalizada por la Universidad de Origen.
- 2.- Acreditar experiencia profesional mínima de cinco años, en cualesquiera de las áreas: Ciencias Económicas, Financieras y Administrativas, Jurídicas, de Comunicación, etc. Asimismo preferentemente tener conocimiento sobre cooperativismo.
- 3.- Solvencia Fiscal original actualizada emitida por la Contraloría.
- 4.- Certificado de inscripción y solvencia del Colegio Profesional correspondiente.
- 5.- Presentar un plan de trabajo para el desempeño del cargo y un plan de desarrollo de telecomunicaciones para nuestra institución.
- 6.- El profesional designado, deberá presentar fianza real para tomar posesión del cargo.

El profesional designado asumirá el cargo de manera inmediata, con el nivel de sueldo de COTAP.

Los interesados deberán presentar una carta dirigida al Consejo de Administración de acompañando su curriculum vitae documentado y foliado, original o fotocopias debidamente por la autoridad competente, en sobre cerrado, en secretaría de Gerencia General hasta el día martes 2 de septiembre de 1997, no se tomará en cuenta a quienes no cumplan con los requisitos. El Consejo de Administración se reserva el derecho de declarar desierta la convocatoria de que los postulantes no reúnan los requisitos establecidos.

Potosí, 19 agosto de 1997

POR EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

Primo Subieta F.  
PRESIDENTE

José Ochoa C.  
SECRETARIO



**COOPERATIVA DE TELÉFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.**

## COMUNICADO

Se comunica a los Socios de la Cooperativa que deseen que sus nombres no figuren en la Guía Telefónica Edición 1998, envíen sus solicitudes de exclusión a nuestras oficinas ubicadas en la calle Colón N° 255 Ed. B, Planta Alta (Lado Ex-Cine Tesla), a partir del 25 de Agosto hasta el 15 de Septiembre del año en curso impostergerablemente; una vez concluido el plazo, la Cooperativa no se responsabiliza de las inclusiones que efectúen.

La Paz, Agosto de 1997



**COOPERATIVA DE TELÉFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.**

## CON CARACTER DE URGENCIA COMUNICADO

COTEL, A LAS PERSONAS Y/O INSTITUCIONES QUE FIRMARON CONTRATOS Y RESERVAS ANTES DEL 24 DE MAYO DE 1996, FAVOR SONARSE A NUESTRAS OFICINAS DE LA CALLE COLÓN N° 255 (CALLE VICENTE BURGALTA) PLANTA BAJA, CON EL OBJETO DE REVISAR O RECTIFICAR SU DIRECCIÓN, HASTA EL DÍA VIERNES 22 DE AGOSTO DEL PRESENTE IMPOSTERGERABLEMENTE, A FIN DE PROCEDER A SU INSTALACIÓN. PASADA ESTA FECHA, COTEL SE RESERVA EL DERECHO DE TOMAR LAS ACCIONES QUE CORRESPONDAN.

LA PAZ, AGOSTO DE 1997



# puertA Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 24 de agosto de 1997

## El GIE la respalda plenamente La Ley del Libro, una necesidad perentoria

Entre los muchos logros de la Segunda Feria Internacional del Libro de La Paz está la actualización de la necesidad de discutir los marcos legales en los que debe desarrollarse la actividad librera nacional, desde la producción intelectual y material del libro, hasta el momento en que éste llega a manos del lector.

La Cámara Boliviana del Libro, entidad organizadora de la Feria, en los años pasados ha desplegado una amplia actividad para la elaboración y discusión entre los sectores implicados del proyecto de la Ley del Libro.

Este proyecto, tras un largo proceso, ha llegado finalmente a la legislatura pasada, a manos de los Senadores de la República. Esa instancia debería comenzar su discusión para someterla luego a la Cámara de Diputados para su aprobación. En más de una oportunidad se ha anotado que faltó voluntad política para el tratamiento y posterior promulgación de esta Ley. La nueva legislatura está ante el reto y la exigencia de discutir dicho instrumento legal.

La Ley del Libro tiene que ver con el desarrollo cultural y económico del país. Facilitar el acceso de la población al libro es una obligación del Estado; también lo es el establecer reglas claras para la promoción de la producción intelectual. Por otro lado, no es menos importante un marco legal adecuado para el desarrollo de la industria editorial como actividad productiva nacional, así como facilidades para la exportación e importación de materiales impresos. Todos estos puntos están contemplados en el proyecto de Ley del Libro.

**REUNION DEL GIE**  
Como actividad previa a la Feria Internacional del Libro, se ha reunido en La Paz, el jueves y viernes, el Grupo Interamericano de Editores

(GIE), entidad que agrupa a Cámaras del Continente, España y Portugal, para discutir las barreras que impiden la libre circulación del libro e intercambiar experiencias sobre aranceles preferenciales a la producción e importación de libros aplicados en algunos países.

Ana María Cabanellas, Presidenta de la Cámara Argentina del Libro, comentando los alcances de esta reunión declaró a PUERTA ABIERTA que para el GIE la libre circulación del libro es una gran preocupación. "No se trata -dijo- que los países la impidan abiertamente, pero no sirve que se haga declaraciones en sentido de que no existen fronteras para el libro, cuando existen otro tipo de fronteras, como los impuestos, las tasas aduaneras y las tasas para arancelarias".

Para Cabanellas los impuestos y todos los gastos que se realizan para importar o exportar libros, hacen que el precio de estos se encarezca y así traben su libre circulación. En el caso de Bolivia, este encarecimiento alcanza hasta a un 36 por ciento.

Uno de los objetivos de la reunión del GIE -dice Cabanellas- "fue establecer un acuerdo entre todas las Cámaras para realizar un estudio de los gastos que tiene que realizar importadores y exportadores para que el libro llegue al público. Con estos resultados las Cámaras se dirigirán a las autoridades económicas y culturales de los países, especialmente a las primeras, porque estos son problemas que tienen que resolver las autoridades del ámbito económico".

Por otro lado, el GIE aprobó un documento de apoyo a las gestiones para el tratamiento de la Ley del Libro en Bolivia, el mismo que fue presentado a las autoridades invitadas a la inauguración de la Feria Internacional del Libro el viernes pasado.

Arrancó la II Feria Internacional del Libro

## Hoz de Vila presentará proyecto para liberar al libro del IVA

El actual Ministro de comunicaciones, durante el acto de inauguración de la Feria, también se comprometió a impulsar la promulgación de la Ley del libro. Con estas buenas nuevas se abrió uno de los eventos culturales más importantes del año, que reúne a más de 60 editoriales bolivianas y extranjeras.



LISTOS... ¡YAI!.- Así comenzó el viernes la Feria Internacional del libro. Las sonrisas de satisfacción sobran tanto en el representante de la Cámara del libro Freddy Carrasco (a la izquierda) como en las autoridades: Tito Hoz de Vila y Gaby Candia.

Aplausos recibió Tito Hoz de Vila el viernes, durante el acto de inauguración de la II Feria Internacional del Libro en el Círculo de oficiales del ejército, cuando anunció que su despacho está presentando en estos días un proyecto de modificación de la Ley 843, liberando a los libros del pago del IVA e impuesto a las transacciones. "Es un deseo personal del Presidente de la Re-

pública y forma parte de la oferta electoral de los partidos de la actual coalición de gobierno", dijo.

La declaración vino poco después de que Francisco del Carril, Presidente del Club Interamericano de Editores, le entregara un documento firmado por los integrantes del GIE, entidad que agrupa a Cámaras del Continente, España y Portugal, en la que se

solicita a Hoz de Vila su intervención para la aprobación de la Ley del Libro de Bolivia. Carril, después, mostró su agrado por la realización de esta segunda Feria que, dijo, coloca a Bolivia en el concierto mundial de Ferias más importantes del continente.

Antecedió a ambas intervenciones la de Freddy Carrasco, Presidente de la Cámara del Libro de Bolivia. Esta autoridad mencionó que uno de los objetivos de la Feria es mostrar a Bolivia internacionalmente en el campo bibliográfico, promover los hábitos de lectura, el valor de los libros, la importancia de los derechos de autor, respaldar plenamente la urgente promulgación de la Ley del Libro y reconocer el trabajo de los escritores bolivianos.

Carrasco habló de los 50 años de la Cámara Boliviana del Libro, aniversario que se celebra este 1997. Reiteró su compromiso de trabajar contra la piratería.

Entre las actividades que el público podrá seguir hasta el 31 de agosto, cuando termine

la Feria, mencionó al rincón de los niños, la exhibición de videos con reportajes a escritores latinoamericanos, café internet, tertulias de literatura y una Conferencia sobre derechos de autor.

**LA FERIA**  
Una verdadera fiesta es la que espera al público que asista a la Feria. Marcadamente diferente a la primera, esta permite acceder a una mayor variedad de títulos con una subrayada presencia de literatura infantil.

Además de la venta y exposición de libros, la Feria realizará en los próximos días un Coloquio de literatura latinoamericana. Habrán, también, homenajes póstumos a Pepe Ballón, Fernando Diez de Medina y Hugo Boero Rojo y reconocimientos a Matilde Casazola y al escultor Víctor Zapana.

Por nuestra parte, le ofrecemos en las páginas que siguen un panorama completo, en base a la información a la que pudimos acceder, de todo lo que tiene, vendrá y será la Feria en los próximos días. Buen provecho.

Con el Escudo de Armas de La Paz

## La Cámara Boliviana del Libro fue condecorada por sus 50 años de vida

En un acto realizado el mediodía del pasado viernes, el Gobierno Municipal de La Paz reconoció la labor que cumple la Cámara Boliviana del Libro -este año cumple 50 años de vida-, con la condecoración del Escudo de Armas.

En la misma ceremonia fueron declarados Huespedes Distinguidos de nuestra ciudad los presidentes y representantes de 13 Cámaras del Libro de países latinoamericanos y ejecutivos del Grupo Interamericano de Editores (GIE) y del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, que llegaron al país para participar en la Segunda Feria Internacional del Libro y en la XLII reunión del GIE. El municipio paceño también otorgó el Escudo de Armas, en el grado de Servicios Distinguidos, como homenaje a su labor cultural e integradora, al escritor boliviano Pedro Shimose Kawamura, residente desde hace 26 años en Madrid.

**CÁMARA DEL LIBRO**  
La Ordenanza Municipal No. 79/97 establece en su parte resolutive: "Otorgar la Condecoración Escudo de Armas de la ciudad de Nuestra Señora de La Paz, en el Grado de Servicios



Especiales, a la Cámara Boliviana del Libro por sus 50 años de servicio y continua labor en las actividades que contribuyen al proceso cultural y educativo en nuestro país".

La Cámara Boliviana del Libro, presidida actualmente por Freddy Carrasco Jara, fue fundada el 5 de septiembre de

1945. En la creación de esta institución participaron José Gisbert de la Librería Arnó Hnos.; Carlos Burgos de la Librería La Paz; Julio Deutsch de la Librería América; Heriberto Vilela de la Librería Atlántida; Julio Vilagut de la librería Las Novedades; Alfredo León de la Librería Selecciones y Alfredo

Alexander de Alexander Hnos. A lo largo de estos años -declaró Carrasco Jara- "no hemos sido meros comerciantes del libro; pusimos nuestro empeño no sólo para llevar el libro boliviano a los países del mundo, sino también para fomentar entre nuestros escritores la creación literaria".

## Homenaje en la Feria Recordando a Pepe Ballón

Hoy, a partir de las 20:00, la Oficialía de cultura rendirá un homenaje especial a Pepe Ballón, personaje vinculado por un cuarto de siglo a la impresión de libros de diversos géneros y fallecido hace poco.

El homenaje será del Municipio y la Cámara Boliviana del Libro, representada por Werner Guttentag.

Varios son los artistas que se sumarán al acto de recordación, entre ellos Yayo Joffré, el trío, "José, Joselo y Marcelo" y otros. El homenaje se realizará en el Círculo de Oficiales del Ejército.



▼ Plural editores y 30 títulos nuevos p.3

▼ Un plano completo de la Feria p.2

▼ Coloquio de literatura latinoamericana p.2

▼ Trece editoriales mexicanas en Irpa Luraña p.3





Santillana  
**Un panorama de los narradores latinoamericanos y españoles**



**SANTILLANA.** Cuenta, entre otras ofertas, con una amplia selección de novedades literarias editadas por el sello Alfaguara.

Santillana de Ediciones es un grupo editorial que publica a varios sellos españoles. La empresa se ha establecido hace pocos años en Bolivia y, además de representar y distribuir libros publicados fuera del país, ha iniciado la publicación de obras bolivianas. En su amplio catálogo figuran obras de carácter educativo, especialmente dirigidas al ciclo primario, y una gran variedad de libros de literatura, del género narrativo.

Para la segunda versión de la Feria Internacional del Libro, los stands de Santillana (37, 39, 51 y 52) cuentan, entre otras ofertas, con una amplia selección de novedades literarias editadas por el sello Alfaguara.

Entre estas se destaca la colección Cuentos Completos que en atractivos volúmenes recoge la producción en este género de los peruanos Juan Ramón Ríbeiro y Alfredo Bryce Echenique, de los uruguayos Mario Benedetti y Juan

Carlos Onetti y del argentino Julio Cortázar.

Alfaguara ha publicado también en un solo tomo las siete novelas del colombiano Alvaro Mutis, Premio Príncipe de Asturias 1997, que relatan las aventuras y desventuras de su célebre personaje Maqroll el Gaviero.

El narrador chileno José Donoso murió el año pasado. De su amplia producción Alfaguara ofrece una serie de siete novelas, incluyendo su obra póstuma "El mocho".

Completando este panorama de la narrativa latinoamericana actual, está la biografía de Gabriel García Márquez titulada "El viaje a la semilla" escrita por Dasso Saldívar.

Otra de las atracciones de este stand es la presencia de los mayores representantes de la novela española de hoy. El visitante a la feria podrá encontrar "El capitán Alabastro" de Arturo Pérez Reverte, "Mafiana en la batalla plena" de Javier Marías y "Plenilunio" del

magnífico Antonio Muñoz Molina. A estos libros hay que sumar dos volúmenes de carácter antológico muy atractivos. Por un lado están los "Cuentos de fútbol" seleccionados por Jorge Valdano y, por otra, los "Cuentos de cine" seleccionados y prologados por el cineasta argentino Sergio Renán.

**ACTIVIDADES**

El martes 26, a las 20:00 horas en el salón 1 del recinto ferial, Santillana propiciará un diálogo con los autores bolivianos representados en la "Antología para jóvenes", publicada por este sello y seleccionada y prologada por Raquel Montenegro.

El sábado 30, en el mismo lugar, Jaime Iturrí presentará y comentará la novela "Plenilunio" de Antonio Muñoz Molina.

Todos los días, a partir de las 19:00 horas, en el stand de Santillana se proyectarán videos de entrevistas con los autores publicados por Alfaguara.

Una oportunidad imperdible  
**Los amigos del libro venderá textos de la Reforma Educativa**

Los amigos del libro ha duplicado su presencia en la Feria Internacional del libro, en relación al año pasado. Así lo afirma Ingrid Guttentag, al anunciar que entre los más de 700 títulos que esta distribuidora y casa editorial especializada en literatura boliviana propondrá en la Feria, están varios de los que figuran como textos de la Reforma Educativa.

De la editorial Sigmar de la Argentina, se cuenta con las colecciones Operación Tíara, Jugando con la Ciencia, Primera Lectura y Oso Sabe.

El público también podrá encontrar libros de la editorial Trillas de México, con textos para niños y otros sobre política, sociología, hotelería y técnicos.

Los amigos del libro es representante del Fondo de Cultura Económica, editorial que pertenece al estado mexicano y produce una gran cantidad de títulos sobre antropología, política, economía y literatura. Según Guttentag el público tendrá la posibilidad de adquirir las colecciones de Historia de la Literatura. Figura como novedad la Breve Historia Contemporánea de Bolivia de Mariano Baptista, editada por el Fondo.

El domingo estará el autor firmando en el stand de Los amigos del Libro. También está la editorial española Serres, casa que vende libros de literatura y de arte para niños que les ayuda, a través de stickers y cuentos, acercarse a los grandes del arte mundial.

Una parte de los escritores del Pen Club de Bolivia se hará presente en la Feria en el stand de Los amigos del Libro con obras de Gabry Vallejo, Ademar Uyuni, César Verduque, Freddy Ayala, Rosario Quiroga de Urqueta, entre otros.



**FONDO DE CULTURA.** Textos del FCE se encuentran en el stand de "Los amigos del libro", librería responsable de su distribución en Bolivia.

El stand se completa con libros del Centro Simón I. Patiño y de la Fundación Simón I. Patiño de Ginebra, por supuesto con los editados por Los Amigos del Libro y todos los premios Erich Guttentag, concurso de novela organizado por esta casa editorial. También estarán los textos de editorial Alianza 100.

**ACTIVIDADES**

Los Amigos del Libro ha nominado al domingo 24 como Día del Libro de Derecho. Todos los estudiantes y público interesado en este material podrán adquirir la colección jurídica Guttentag con 20% de descuento.

El sábado 30 y domingo 31 serán días del Premio de Novela Erich Guttentag. Durante la feria se lanzará además "Ando volando bajo", novela de Ramón Rocha Monroy, Premio Guttentag 1996.

Habrán también firma de libros. Hoy domingo estarán Manuel Vargas y René Recacocha. El domingo 30 llegarán autores de Cochabamba que no estuvieron el año pasado en la Feria como Tito Gutiérrez autor de "Mariposa blanca", Giancarlo de Quirós con "La flor de la Candelaria" y Ernesto Contreras con "El primo Juan".

Todos los libros tienen un descuento del 10%.

Con textos de Historia, Literatura, Filosofía  
**Plural editores dice "presente" en la Feria con treinta títulos nuevos**

José Antonio Quiroga director de "Plural Editores" (Stand 6, planta baja) comenta que la institución dio los primeros pasos en 1987 cuando se formó el "Centro de Informaciones para el Desarrollo" con el que se dedicaron a editar libros sobre temas de desarrollo rural y algunos diagnósticos de las diferentes zonas del país.

Años después surgió "Plural" lo que les permitió ampliar el campo editorial a libros de historia, literatura, filosofía, psicoanálisis, estudios bolivianos y ensayos sociopolíticos. "Nos ocupamos de todas las fases de producción del libro. Somos editores, impresores y distribuidores de sellos nacionales e internacionales".

**FERIA DEL LIBRO**

José Antonio Quiroga afirma que este año están presentando en su stand cerca a 30 títulos nuevos que incluyen aquellos de producción propia y también los que pertenecen a editoriales extranjeras de las que "Plural" es representante exclusivo en la Segunda Feria del libro.

Plural ha dividido su muestra en dos áreas. Como editores están exhibiendo entre otros: "Tres siembras una cosecha" de Jorge Torres Oblesas, "Huanchaca" de Hugo Rodas, "La guerrilla del che y la narrativa boliviana" de Juan Ignacio Siles, "Dios es evangelista" de Amalia Prado, "Ricardo Pérez Alcalá o los me-



**PLURAL.** Sus libros se encuentran en el stand 6 de la Feria.

lancólicos senderos del tiempo" de Blanca Wiethüchter, "El mito de la democracia" de Gustavo Porto Carrero y como lanzamiento especial para la feria ofrece "El espejo indígena" de Josefina Salomón.

Como distribuidores de libros nacionales presentan "La Mesa Coja" de Javier Mendoza y "¿Ejemonías?" de Fernando Mayorga. También están exhibiendo libros de editoriales como: "Tu nombre en vano" de Arturo Fontaine, "Antología Poética" de Vicente Huidobro, "Yo el supremo" de Augusto Roa Bastos o "Dios la muerte y el tiempo" de Emmanuel Levinas. Estos libros pertenecen a editoriales como: Escuela de Orientación Lacaniana y Paidós de Argentina, Editorial Universitaria, Dolmen, Pehuen y Univer-

sidad Católica de Chile y de España tienen libros del Grupo Anaya. "Plural" también se ocupa de la edición de revistas como: "Escamena", "Pro-Campo", "Diseño y Construcción" y "El Tonto del Pueblo" cuyo tercer número ya está a la venta.

**"OFERTAS DE PLURAL"**

Además de los títulos mencionados, "Plural" ofrece descuentos hasta del 30 % en varios de sus libros. En el transcurso de la semana algunos de los autores como Juan Ignacio Siles, Gustavo Portocarrero, María Soledad Quiroga, Javier Mendoza, Blanca Wiethüchter, Jorge Torres Oblesas, Javier Mendoza, Javier Albó, Hector Borda Leño, Anibal Crespo Ross, estarán presentes firmando libros para el público asistente.

Irpa Luraña  
**Trece editoriales mexicanas ofrecen libros para todas las edades y gustos**

La distribuidora y editorial nacional Irpa Luraña (stand A, en la planta baja) participa en esta Segunda Feria Internacional del Libro representando a trece editoriales mexicanas y lanzando las dos primeras publicaciones de su propio sello.

Algunas de las editoriales mexicanas que representa Irpa Luraña llegan por primera vez al público boliviano. Dos son las características de estos sellos: por un lado, cada una se ocupa de una línea muy específica o especializada -arquitectura, teatro, poesía, traducciones, filosofía, historia, feminismo, etc.-; por otro lado, se destacan por lanzar al mercado ediciones muy cuidadas y, en algunos casos, artísticas.

Entre las editoriales mexicanas se puede citar a Vuelta, especializada en literatura contemporánea y editora de una revista dirigida por el Premio Nobel de Literatura Octavio Paz; la Universidad Iberoamericana con su colección de libros de poesía y su revista Poesía y Poética; el sello Aldus con varias colecciones de literatura moderna; la revista debate feminista; el Instituto Mora, la revista de teatro Escénica, y otras.

Irpa Luraña se acercó ya al público lector de La Paz con dos ferias del libro mexicano, ambas realizadas en el hall de la Biblioteca Municipal, y participó con una oferta de libros y revistas especializadas en teatro en el Primer Festival Internacional de Teatro de Santa Cruz.

**NOVEDADES DEL MES**

Para la Segunda Feria Internacional del Libro, inaugurada el pasado viernes, Irpa Luraña ofrece 90 títulos mexicanos nuevos y dos publicaciones propias.

Entre las novedades Vuelta ha publicado a un poeta coreano: la editorial El Milagro ofrece "El cuarto del dramaturgo alemán Heiner Müller, este libro, además de la obra de teatro, contiene una bitácora de su puesta en escena con fotos y entrevistas. El sello Hotel Ambosmundos estará presente con cinco libros de poetas norteamericanos, entre ellos Paul Bowles, F.D. y Delmore Schwartz. La revista Poesía y Poética ofrece-

rá su más reciente número, el 26, y una novedad en nuestra lengua "Requiem" de la poeta rusa Ana Ajmatova. También Irpa Luraña ofrece libros-objeto del Consejo Nacional de la Cultura, como el realizado por el escritor Hugo Hiriart con el pintor Vicente Rojo.

**LANZAMIENTOS PROPIOS**

El viernes 29, en un acto que será anunciado oportunamente, Irpa Luraña lanzará sus dos primeras publicaciones. Por un lado una agenda de bolsillo conmemorativa de los 30 años de la muerte de Ernesto Che Guevara. Por otro, un tabloide dedicado exclusivamente a libros bajo el título "La letra e", en homenaje a la obra homónima del escritor guatemalteco radicado en México Augusto Monterroso.



**IRPA LURAÑA.** Lanzarán dos publicaciones con su sello.

**JEFFREY SACHS**  
Doctor en Economía Universidad de HARVARD

¿Quién es el padre del 21060?

Lunes 25 de agosto hrs. 22:00 CANAL 7 TVB

**DE CERCA**  
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA  
CONDUCE: CARLOS D. MESA, GISSBERT

**REPRIS**

P.A.T.

**Entel**

G&M Servicios Gráficos





## Población clama atención Servicios básicos en Trinidad sólo el 50%

TRINIDAD. (PRESENCIA).- Los servicios básicos de agua, energía eléctrica y teléfonos, llegan a cubrir cerca del 50 por ciento de la población, aunque las cooperativas que administran los mismos no alcanzan a los 9.000 socios.

Estos servicios son proporcionados a la población con algunas deficiencias las mismas que intentan ser superadas por las Cooperativas de Servicios, que en su mayoría se encuentran enfrentando problemas económicos, es el caso de la Cooperativa de Servicios Eléctricos y la Cooperativa de Agua.

La Cooperativa de Teléfonos de Trinidad (Coteatril) cuenta con más de 4.000 socios, pero cubre un 50 por ciento de la población porque la mayoría de las personas procede a alquilar teléfonos para realizar llamadas de emergencia.

Este es el servicio que menos problemas ha presentado para la población y el que actualmente se encuentra modernizado, ya que está funcionando con el sistema digital a través de una central moderna con señalización 7.

La Cooperativa de Servicios Eléctricos de Trinidad (Coserelec) es la que tiene más socios registrados, cerca de 10.000. Este servicio logra cubrir por lo menos el 85 por ciento de toda la población trinitaria, pero con ciertos problemas como el racionamiento de energía eléctrica.

Una realidad preocupante es la que vive la Cooperativa de Agua, entidad que hasta la fecha no ha podido superar el desabastecimiento de este servicio a la población.

Coatril no tiene más de siete mil socios, sin embargo, el servicio también llega a más del 50 por ciento de la población, "porque en los lugares donde aún no existen medidores, los vecinos aprovechan para ir a abastecerse de este líquido elemento de acuerdo a sus posibilidades", comentó el gerente general de Coatril, Rubén Darío Velasco.

Se espera mejorar este servicio cuando se termine de construir el proyecto de agua potable y alcantarillado de la ciudad. Este proyecto podría ser iniciado el 98.

## Sufren las amas de casa Hay desabastecimiento permanente en la capital

TRINIDAD. (PRESENCIA).- El desabastecimiento casi permanente de agua en los diferentes barrios de la ciudad y el racionamiento de energía eléctrica se han constituido, en estos últimos meses, en los dolores de cabeza de las amas de casa, quienes tienen que hacer esfuerzos sobre-humanos para conseguir el líquido elemento y esperar a que se solucionen los problemas de Coserelec (Cooperativa de Servicios Eléctricos).

La señora Justa Guardia de Pérez, vecina de esta ciudad, manifestó que en su zona "en el momento menos pensado se corta el suministro de agua, y eso no es cuestión de horas sino de días, sin embargo tenemos que pagar a la Cooperativa de Agua hasta por el tiempo que no gozamos de este servicio", agregó.

Otra vecina de la Cooperativa 12 de Abril, Lucía Malale, manifestó su preocupación porque cuando se dota del servicio de Agua, este líquido elemento sale en mal estado, con olor, mugre y de color amarillento. En resumen no puede ser utilizada para el consumo familiar.

En el centro de la ciudad, también existe desabastecimiento de agua, dijo el señor José Luis Moyá, quien señaló que para contar con este líquido elemento se deben instalar pequeñas bombas y así forzar a que el agua salga, caso contrario -debido a la baja presión- ésta no llega a los grifos o pilas.

Para Coatril estos problemas podrían verse solucionados con el funcionamiento de nuevos pozos que han sido construidos dentro del proyecto de agua potable y alcantarillado, pero que al momento aún no están funcionando.

Se conoció que Coatril está realizando la rehabilitación de algunos pozos en diversas zonas de la ciudad con el propósito de superar temporalmente los problemas de desabastecimiento, causado por el bajo caudal de producción de los pozos que hoy funcionan en la ciudad.

La triste historia de los trinitarios sigue cuando en el momento menos pensado se realizan cortes de energía eléctrica, ya sea porque la planta de distribución de energía de Ende tiene problemas o porque los tiene Coserelec. Por ello, el gerente general de esta cooperativa, Hugo Martínez, manifestó que existe la necesidad de instalar otras subestaciones de rebaje de energía ya que en el momento menos pensado hay una subida en la tensión lo que también produce cortes en el servicio.

Para ello, señaló, estamos haciendo un estudio de consultoría que esperamos nos pueda arrojar un diagnóstico donde se identifiquen todos los problemas y se nos planteen soluciones para ser ejecutadas en el menor tiempo posible.

Pese a dificultades y actos de corrupción

# Av. 6 de Marzo será la más cara y moderna de El Alto

La avenida del escándalo costará finalmente alrededor de 16 millones de dólares. Por sus características, se convertirá en una de las más modernas del país. Sermaq continúa creando problemas y las irregularidades en la adjudicación de la avenida a esta empresa, son claras.



AVENIDA 6 DE MARZO.- Será moderna y extensa. Se piensa estrenarla a fines de 1998.

Por Julio Mamani Conde

Por las escandalosas irregularidades en los anticipos que se otorgaron a la empresa Sermaq, que nunca encará la construcción de la avenida 6 de Marzo, ésta será la más costosa en la ciudad de El Alto. Incluyendo el anticipo de 970.000 dólares, se habrá gastado en ella alrededor de \$us 16 millones. Además llevará la marca de la administración de Conciencia de Patria (Condepa), los concejales y hechos de corrupción, los mismos que se reflejaron en la destitución de la mayor parte de sus alcaldes, desde Walter Vargas hasta Flavio Clavijo.

El primer tramo de la modernización y ampliación de la Avenida 6 de Marzo, consta de 3,4 kilómetros y seis carriles y demandará una inversión de \$us 5.200.000 que serán financiados por la Prefectura a través del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR). El segundo tramo, que tiene una extensión de seis kilómetros y ocho carriles, costará \$us 9.880.000 que serán invertidos por la Alcaldía alteña.

Tomando en cuenta ambos tramos y el anticipo a Sermaq, el costo de la modernización y ampliación de la avenida 6 de Marzo, vía que conecta a El Alto con la ciudad de Oruro, suma 16.050.000 dólares. En esta cifra no figuran los gastos del juicio que sigue la comuna alteña a la empresa Sermaq.

### MODERNA Y EXTENSA

Con sus más de nueve kilómetros de longitud, la avenida 6 de Marzo, se constituirá en la vía más moderna de la ciudad de El Alto. Desplazará a la actual Av. Bolívar en la parte sur y a la Av. Juan Pablo II en la parte norte de aquella ciudad.

El primer tramo, ejecutado por la empresa Forti León, tiene una extensión de 3,4 kilómetros y comprende desde la calle 2 de Villa Bolívar "A" hasta el cruce de Aochacalla (Villa Rosas Pampai). El segundo tramo abarca seis kilómetros y va desde el cruce de Aochacalla hasta la actual trancía de Senkata. Las obras son ejecutadas por Ingenieros Civiles Asociados (ICA).

## La ruta penosa de la avenida 6 de Marzo

✓ Se concluyó el estudio de factibilidad y diseño final de la avenida 6 de Marzo en 1992.

✓ En la licitación, cuya convocatoria para la construcción de esa avenida fue hecha por la empresa C3D, salió adjudicada la empresa Sermaq.

✓ El 29 de septiembre de 1993 se suscribe el contrato por un monto de \$us9.677.293.

✓ A los 18 días de la firma del contrato, la Alcaldía entregó a Sermaq Bs1.752.000 (\$us400.000).

✓ A menos de un mes otorgó Bs1.411.000 (\$us350.00).

✓ El 17 de enero de 1994 se entregó otra suma de Bs1.250.000 (\$us220.000).

✓ El 7 de abril de 1995 se decidió disolver el contrato con Sermaq e iniciar una acción judicial para recuperar los anticipos.

✓ En septiembre de 1995, la Alcaldía suscribió contrato con ICA para la ejecución de toda la extensión de la vía.

✓ En junio de 1996, se suscribió un convenio en el que se establece que la Prefectura ejecutará 3,4 kilómetros de la avenida y la Alcaldía 6 kilómetros.

✓ En octubre de 1996, se adjudicó el primer tramo de la avenida 6 de Marzo a la empresa Forti León, pese a que Ameco Barts se había ganado la licitación de la Prefectura del Departamento.

✓ En noviembre de 1996 se planteó el cobro de peaje por el tránsito en la avenida 6 de Marzo, el cual en 20 años podría generar 30 millones de dólares.

✓ A finales de 1996 y comienzos de 1997, comenzó la ejecución de los trabajos de la avenida 6 de Marzo, en sus dos tramos.

✓ A fines de 1997, se tiene prevista la culminación de la primera parte (Cruce a Viacha) del primer tramo.

✓ La Alcaldía tiene previsto entregar todo el segundo tramo el 19 de enero de 1999, sin embargo se puede adelantar para fines de 1998.

de Conciencia de Patria (Condepa), Carlos Palenque Avilés, los concejales decidieron aprobar una resolución que dispone el cambio de nombre de la Av. 6 de Marzo por la del fallecido líder.

Sin embargo, esa disposición que fue cuestionada por varias organizaciones sindicales y vecinales, aún no se aplica. El 6 de Marzo para los alteños es una fecha significativa, recuerda el día en el que esta ciudad consolidó su autonomía, es tomada como la fecha de su nacimiento.

### SERMAQ Y LAS IRREGULARIDADES

La empresa constructora Sermaq que se adjudicó la construcción de la modernización y ampliación de la Av. 6 de Marzo, logrando un anticipo de \$us970 mil sin ejecutar ningún trabajo, exigió a la comuna alteña el pago de \$us3,5 millones por daños y perjuicios.

La empresa constructora representada por Fernando Peláez, respondió de esta forma al juicio civil y penal que le sigue la Alcaldía para lograr la devolución de los 970 mil dólares americanos entregados ilegalmente, en vista de que no presentó las correspondientes boletas de garantía. La demanda del reconocimiento del pago de \$us 3,5 millones fue planteada por Sermaq en el Juzgado Primero en lo Civil.

Sermaq se adjudicó la licitación para la construcción de la avenida. El 29 de septiembre de 1993 se suscribió el contrato por un monto de \$us9.677.293. La obra se debería concluir en un plazo de 18 meses a partir de la suscripción del mismo.

Este documento, que fue protocolizado en la Notaría de Gobierno, tiene las firmas de Flavio Clavijo en su condición de alcalde de El Alto y Fernando Peláez en representación de la empresa Sermaq. Dicho contrato estableció que si en el plazo de los 15 días no se iniciaban las obras, las garantías otorgadas por el contratista podían ser cobradas por la comuna.

A los 18 días de la firma del contrato, la Alcaldía entregó a Sermaq Bs1.752.000 (\$us400.000). A menos de un mes otorgó Bs1.411.000 (\$us350.000). Finalmente, el 17 de enero de 1994 se entregó otra suma de Bs1.250.000 (\$us220.000). Todos esos recursos fueron desembolsados a favor de Sermaq por el Banco de La Paz.

## Guía PROFESIONAL

### ABOGADO

**Dr. DAEN. J. Wenceslao Jáuregui R.**  
ABOGADO  
Atienden asuntos: civiles, familiares, penales, sociales, recibe poderes del Int. y Ext. del país.  
c/ Batallón Colorados 24, Edif. "El Condor", Piso 8º, Of. 806.  
Telfs: 374200 - 015-39807.  
Cas. 10 884, La Paz - Bolivia.

### ACUPUNTURA

**MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA PEKIN CHINO CON 3 GENERACIONES Y 35 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987**  
**DR. LIANG WEI JUN**  
**CENTRO MEDICO ACUPUNTURA**  
En Bolivia fue elogiado casi por totalidad de la prensa y canales de televisión. "Doe vivió mi acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun", periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991, Peter Mac Farren periodista es correspondiente de AP.  
Agujas garantizadas con esterilización alemana "Mennen", la misma que se usa en cirugía. Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz es la primera, única, mejor y nuevo. ATENDE: Sistema Nervioso, tensión, depresión, ansiedad, miedos, insomnio, impotencia, no orgasmo, presión alta, dolor de lumbas, cervicobraquial, hernia de disco, zumbido, neuralgia del trigémino, varices, herpes zoster, herpes de disco - cántica, hemiplegia, parálisis facial, parkinson, epilepsia, Embarazos, tromboembolia, asma, sordomudez, hemocálculo biliar, visión, aumento de memoria, convulsión de músculos de ojos, alergia general, gastritis, etc.  
Dirección: EDIFICIO ESTORIL-PRIMER PISO entre Puente de las Américas y Plaza Isabel la Católica.  
Tel.: 225801, Cel. 015-47465 - Casilla 13550, La Paz-Bolivia. Atención: lunes a domingo (horarios) 08:00 a 20:30.

### "CEMEP" CENTRO MEDICO DE LA PRENSA

Medicina Interna	Dr. Mariano Arce	Hs. 10:00 a 12:00 CEME
	Dr. Juan Carlos Zapala	Hs. 15:00 a 19:00 CEME
Medicina y Cirugía	Dr. Pedro Oliveros	Hs. 10:30 a 20:00 CEME (Dg. 30494)
Oftalmología	Dr. Juan Simon	Hs. 10:00 a 12:00 CEME 200250
	Dr. Minia Borge	Hs. 15:00 a 17:30 CEME
Ginecología	Dr. Emilio Estrada	Hs. 17:30 a 20:00 CEME
	Dr. Juan Barrios	Hs. 15:00 a 17:30 CEME (Dg. 22555)
	Dr. Adhemar Sánchez	Hs. 15:30 a 19:00 CEME (Dg. 30854)
Cardiología	Dr. Wilfredo Rojas	Hs. 10:00 a 20:00 CEME (Dg. 30750)
	Dr. Ramiro Ordóñez	Hs. 10:00 a 20:00 Av. Ecuador 2451 Tel. 320986
Neurología	Dr. Jorge Fernández	Hs. 10:00 a 20:00 CEME (Dg. 30847)
Otorrinolaringología	Dr. Jorge Ordóñez	Hs. 17:00 a 19:00 CEME 732734
Pediatría	Dr. César Miranda	Hs. 10:00 a 20:00 CEME
Cirugía Endoscópica	Dr. Enrique Sánchez	Hs. 10:00 a 20:00 CEME (Dg. 32084)
Proctología	Dr. Rubén Fuentes	Hs. 10:00 a 12:00 CEME 913007-402454
Dermatología	Dr. Walter Magaña	Hs. 10:00 a 20:00 Edif. Casilla P. 4 - Tel. 325963
Endocrinología	Dr. David Maldonado	Hs. 17:00 a 19:00 Edif. Siles P. 1377 Tel. 343379
Neumología	Dr. Orlando Almaraz	Hs. 10:00 a 19:00 Edif. Libertad P. 9 Tel. 300307
Oncología	Dr. Orlando Torres	Hs. 17:00 a 19:00 Edif. San Pablo P. 1 Tel. 300906
Psiquiatría	Dr. Carlos Jiménez	Hs. 10:00 a 12:00 Edif. San Pablo P. 1 Tel. 300901
Reumatología	Dr. Alan Gutiérrez	Hs. 300193
Toxicología	Dr. Alfonso Méndez	Hs. 10:00 a 20:00 B.M. 220003 Av. Arce 2878
	Dr. Roberto Mejía	Hs. 17:00 a 20:00 Edif. Casilla P. 4 Tel. 325703
Urología	Dr. Guillermo Suárez	Hs. 10:00 a 20:00 Manje Campesino P. 1 Tel. 325703
Fisiología	Dr. Delfo Guevara	Hs. 10:00 a 12:00 Edif. Bellavista P. 2 Tel. 300300
Radiología y Ecografía	Dr. Erich Rado	Edif. Pedernales Suñes, Tel. 300370
Laboratorio Clínico	Dr. Carlos Lagos	Av. 6 de Agosto, Edif. Héroes P. 15 Tel. 300411

**FARMACIA - ENFERMERIA - CURACIONES - INYECTABLES**  
**ATENCIÓN A AFILIADOS Y PUBLICO**  
**EN GENERAL DE LUNES A VIERNES,**  
**CALLE LANDAETA Nº 395 (Esq. 20 de Octubre)**  
**TEL: 341185 FAX: 316442**

## Yachay Wasy

**Leonardo da Vinci**

Reservas para el año lectivo 1998 en los siguientes Niveles.

✓ NIDO:	a partir de 2 1/2 años, cumplidos
✓ PRE-ESCOLAR:	1ra. y 2da. sección (4 y 5 años)
✓ PRIMARIA:	1ro. a 8vo. curso (Básico e Intermedio)
✓ SECUNDARIA:	1ro. y 2do. curso (1ro. y 2do. Medio)

El nuevo edificio está ubicado en Callapa Bajo Sur Nº 2626, tres cuadras más arriba de la parada del Micro "1", entrando por la Calle 1 de Bolognia.

Servicio de transporte a todas las zonas de la ciudad.

Por favor tome hora para información

Teléfono 722344 • Fax (591-2) 721021 • Casilla 11026  
E-mail internet leonardo @ wara. bolnet.bo.

L.P. 24/08/97





## Resto del mundo

## INMIGRACION

## PARIS.

(AP).- Cientos de personas protestaron ayer, en el aniversario de una operación policial para desalojar inmigrantes ilegales de una iglesia, diciendo que el gobierno socialista no cumplió su promesa de eliminar la ley de inmigración. Hace un año, 277 inmigrantes africanos que se habían refugiado en la iglesia Saint Bernard dos meses antes, fueron desalojados por la policía. Ayer fue recordada la acción con una cadena humana formada alrededor del templo. El gobierno socialista instalado en junio prometió anular las normas de inmigración promulgadas por dos gobiernos conservadores que lo precedieron. Estos respondían a una cruzada para reducir la inmigración ilegal en momentos de alto desempleo.

## SISMO

## YAKARTA, INDONESIA.

(AP).- Dos recientes sismos que sacudieron parte de la provincia de Aceh, causaron graves daños a centenares de viviendas, escuelas y una clínica de salud, dijo ayer un funcionario. Hani Setiono, jefe de la agencia de Meteorología de Banda Aceh, dijo que 14 viviendas quedaron destruidas por dos sismos de magnitud 5.8 que sacudieron la zona el miércoles.

Banda Aceh, situada a 1.750 kilómetros al noroeste de Yakarta, es la capital de la provincia norteña de Aceh.

## MATANZAS

## GINEBRA.

(EFE).- El equipo de investigación creado por el Secretario General de la ONU, Kofi Annan, viajó hoy sábado a Kinshasa para aclarar las denuncias de graves violaciones de los Derechos Humanos en la República Democrática del Congo (ex Zaire).

La misión, dirigida por Atsu-Kofi Amegbe, de Togo, e integrada también por Reed Brody, de Estados Unidos, y Andrew Chigwe, de Zimbabue, llegará a primera hora de mañana domingo a Kinshasa, donde se reunirá con responsables del Gobierno de Laurent Kabila.

Protestan por el sitio de Belén

## Palestinos se enfrentan con tropas israelíes

La aviación y la artillería israelíes bombardearon el sur de Líbano después de que guerrilleros del grupo libanés chií Hizbulá atacaron posiciones de la llamada "zona de seguridad".

## BELEN, Cisjordania y Belrut, (AP y EFE).

Los palestinos chocaron ayer con las fuerzas israelíes, en una protesta por el sitio de tres semanas de esta ciudad bíblica, arrojando piedras y botellas al tiempo que las tropas respondían con gas lacrimógeno y balas de goma. "El gobierno israelí debe saber que nunca seremos humillados como nación", dijo un joven de 19 años que se cubría la cara con una camiseta blanca.

Los 60.000 habitantes de Belén no pueden salir de la ciudad desde el doble ataque



Palestinos se enfrentaron ayer con tropas israelíes arrojando piedras y quemando llantas.

dinamitro suicida de Jerusalén que causó 14 muertos. Se informó que Israel sospechaba que los planificadores del ataque, destacados dirigentes del grupo extremista islámico Hamas, se ocultaban en Belén, a ocho kilómetros al sur de Jerusalén.

El líder palestino Yasser Arafat pronosticó ayer que las rela-

ciones con Israel continuarían deteriorándose.

## ATAQUE AEREO

La aviación y la artillería israelíes bombardearon ayer, sábado, un área del sur de Líbano después de que guerrilleros del grupo libanés chií Hizbulá atacasen posiciones de las tropas de Israel en el interior de la llamada "zona de seguridad".

Según fuentes policiales, un cazabombardero israelí disparó dos misiles aire-tierra contra una colina cercana a la aldea de Yater, en la región sureña de Tiro. Al mismo tiempo, la artillería israelí bombardeó las cercanías de Yater y de otras tres aldeas, pero se desconoce hasta ahora si los bombardeos causaron víctimas.

## Pinochet deja un Ejército cuatro veces más grande

Santiago de Chile, (EFE).- El general Augusto Pinochet afirmó ayer, sábado, que cuando se retire en marzo próximo, después de 65 años de servicio, dejará un Ejército "cuatro veces más grande" que el que recibió hace 24 años, cuando asumió la jefatura de esa institución castrense chilena.

El ex gobernante militar chileno (1973-1990) hizo esta afirmación al agradecer los saludos que recibió en su residencia, con motivo de cumplirse ayer el 24 aniversario de su nombramiento como comandante en jefe.

Pinochet fue designado en el cargo el 23 de agosto de 1973 por el entonces presidente chileno, Salvador Allende, al que derrocó diecinueve días después, el 11 de septiembre de ese mismo año, y reemplazó al general Carlos Prats, asediado junto a su esposa Sofía Cuthbert en Buenos Aires en septiembre de 1974. Este es el último aniversario del octogenario general en la jefatura del Ejército, ya que el plazo constitucional para su permanencia vence el 11 de marzo de 1998.

## 8.000 peruanos se acogieron a la Ley de Arrepentimiento

LIMA, (ANSA).- Unas 8.000 personas se acogieron en Perú a la ley de arrepentimiento, que benefició con la exención de los miembros o colaboradores de la guerrilla que dieron información sobre acciones terroristas.

Los resultados de la aplicación de la ley de arrepentimiento, que estuvo en vigencia entre 1993 y 1994, fueron divulgados ayer por el defensor del pueblo, Jorge Santistevan de Noriega. Según Santistevan de Noriega, a todos los "arrepentidos" se les cambió la identidad y que

algunos de ellos salieron de Perú con apoyo del gobierno del presidente Alberto Fujimori.

El funcionario explicó que cientos de esas personas fueron obligadas por los grupos Sendero Luminoso o el Movimiento Revolucionario Tupac Amaru a colaborar con ellos brindando alojamiento a los guerrilleros, principalmente en la sierra y selva de Perú.

Santistevan de Noriega discrepó con Amnistía Internacional en que en las cárceles de Perú hay miles de "presos de conciencia".

## Breves de Latinoamérica

## AMENAZAS

## SAO PAULO.

(AP).- Campesinos sin tierras amenazaron con emprender ocupaciones masivas en octubre si el gobierno no acelera su programa de reforma agraria, informó ayer la prensa. El movimiento de los Sin Tierra (MST) amenazó con movilizar a más de 60.000 trabajadores hacia áreas rurales en todo el país, particularmente en Pontal de Paranaguá, una zona de frecuentes desórdenes en el estado de Sao Paulo.

## SERPIENTES

## WASHINGTON.

(ANSA).- Las Islas Hawái, una paradisíaca posesión estadounidense en medio del Pacífico, están comovidas por el arribó de una especie de serpiente venenosa, un peligro del que la colonia turística se creía a salvo.

Días atrás, un aviator de la base local de Hickam se topó con un reptil de piel amarillada, de aproximadamente un metro de largo, que emergió de las aguas de un canal.

El avión, muy cerca, apenas había llegado desde Guam y todo hace pensar que el reptil era una "serpiente marrón de los árboles" que había viajado en el aparato.

## PREOCUPACION

## LOS ANGELES.

(REU, EFE).- La campaña en contra del bilingüismo en la enseñanza básica de Estados Unidos ha desatado la preocupación entre la población inmigrante, especialmente entre los hispanos que viven la propuesta como una nueva cruzada.

El posible proyecto de ley solicita la enseñanza en inglés para 1.4 millones de niños que no hablan este idioma con fluidez y que, hasta la fecha, se beneficiaban de los programas bilingües vigentes en California.

La idea, que espera ser sometida a referéndum en junio de 1998, es considerada entre la población hispana como una nueva razón para aumentar la tensión racial que florece en el estado desde 1994.

# UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS

## CONVOCATORIA PARA ELECCION DE RECTOR Y VICERRECTOR 1997 - 2000

## PRESENTACION

Con el espíritu de convocar al ejercicio pleno de la democracia universitaria, se publica en su integridad la convocatoria para la elección de Rector y Vicerrector de la Universidad Mayor de San Andrés por el periodo 1997-2000. El documento fue aprobado por el Honorable Consejo Universitario en uso de sus atribuciones, en sus tres sesiones, en grande, en detalle y en revisión.

El Honorable Consejo Universitario adoptó esta determinación mediante Resolución 171/97 de fecha 30 de julio, en uso de sus atribuciones establecidas en el inciso b) del Art. 22 del Estatuto Orgánico de la Universidad Mayor de San Andrés.

De acuerdo con este documento, el cuarto universitario se realizará el viernes 14 de noviembre de 1997.

Para este efecto se ha designado al Comité Electoral, mediante Resolución H. Consejo Universitario No. 177/97, que está conformado en forma paritaria por los siguientes miembros:

## PRESIDENTE Dña. Elida Flores Vela

DECANA - FACULTAD CIENCIAS FARMACÉUTICAS Y BIOQUÍMICAS

Delgado, Docente Jefe, Jorge Pascual

DECANO - FACULTAD DE AGRONOMÍA

Delgado, Docente Jefe, Julio Inocencio Tello

DECANO - FACULTAD DE INGENIERÍA

Delgado, Docente Jefe, Gerardo Llanos Rojas

SECRETARIO EJECUTIVO - FEEDBOSUNA

Delgado, Estudiante Unim, Emilio Larrea Pardo

DEL. ESTUDIANTIL - FAC. DE CIENCIAS DE INGENIERÍA

Delgado, Estudiante Unim, Roberto Sánchez

DEL. ESTUDIANTIL - FAC. DE CIENCIAS PURAS Y NATURALES

Delgado, Estudiante Unim, René Molle

DEL. ESTUDIANTIL - FACULTAD DE ODONTOLOGÍA

## CONVOCATORIA

## CAPÍTULO I. GENERALIDADES

Art. 1. En ejercicio de la Autonomía Universitaria reconocida y garantizada por el Art. 185 de la Constitución Política del Estado, el Art. 2 del Estatuto Orgánico de la Universidad Boliviana y el Art. 5 del Estatuto Orgánico de la Universidad Mayor de San Andrés, el Honorable Consejo Universitario, en uso de sus atribuciones y de acuerdo al Art. 22 inciso b) del Estatuto Orgánico de la UMSA, convoca a elecciones para Rector y Vicerrector de la Universidad Mayor de San Andrés.

Esta elección se normará de acuerdo a la presente Convocatoria, aprobada por el H.C.U. el 30 de julio de 1997.

## CAPÍTULO II. DE LAS FECHAS

Art. 2. La elección del Rector y del Vicerrector de la Universidad Mayor de San Andrés se efectuará el día 14 de noviembre de 1997.

Si hubiere necesidad de una segunda vuelta, ésta tendrá lugar el día 21 de noviembre de 1997.

Art. 3. El Comité Electoral, recibirá los listados completos de candidatos a Rector y Vicerrector hasta el día 06 de octubre a horas 18:00 en los edificios del Comité Electoral. El Comité Electoral habilitará a los candidatos, en el plazo de 72 horas, siempre que éstos hubieran cumplido los requisitos establecidos en el Art. 18 de la presente Convocatoria.

## CAPÍTULO III. DE LA ELECCION

Art. 4. El Rector y Vicerrector de la Universidad serán elegidos mediante el voto universal, directo, secreto y obligatorio de docentes y estudiantes, de manera ponderada y por el sistema de fórmula compuesta.

Art. 5. En la elección de estos autoridades, la votación del estudiante docente tendrá un valor ponderado de 50% y el otro 50% ponderado correspondiente al estudiante estudiantil.

Art. 6. Se entiende por docentes: a) Los docentes académicos (titulares y contratados) en ejercicio, incluyendo a los docentes en uso del Año Sabático, y los que ejercen asignaturas semestrales discontinuas. b) Los docentes académicos (titulares y contratados) con una gestión académica anual (1996) o dos semestres continuos (09/96 y 1997), y que se encuentran en vacaciones en la gestión 1997, así y como establece el Art. 15 inciso a) del Reglamento General de la Docencia, ratificado con Resolución 2/97 de la VI Conferencia Nacional de Universidades y Resolución HCU 85/97.

Los docentes habilitados entregarán al Comité Electoral los listados de docentes que cumplen los incisos a) o b) hasta el día 6 de octubre de 1997 a horas 18:00, para su

deposición por el Comité Electoral, los mismos que deberán ser publicados en la unidad académica respectiva. Los docentes votarán en sus respectivas oficinas.

Art. 7. Se entiende por estudiantes:

a) Los alumnos que tengan matrícula y estén legítimamente inscritos en una Carrera. b) Los estudiantes que se encuentren dentro de los dos años de culminados sus estudios y que aún no hubieran obtenido el grado académico y hubieran comprado matrícula conservando el derecho al voto.

Las Facultades deberán entregar al Comité Electoral los listados de alumnos hasta el día 6 de octubre de 1997 a horas 18:00 para su deposición en el Comité Electoral, los mismos que deberán ser publicados en la unidad académica respectiva. Los estudiantes votarán en sus respectivas oficinas.

Art. 8. Los docentes habilitados para votar que a su vez fueron alumnos, votarán únicamente en su calidad de docentes.

Art. 9. Si un docente habilitado para votar pertenece a más de una Carrera, solo votará una vez en la Facultad donde tenga mayor cargo horario o mayor antigüedad.

Art. 10. Si un alumno pertenece a más de una Carrera, votará solo una vez en la Facultad donde tenga mayor avance curricular.

Art. 11. Sumados los porcentajes de los resultados de la votación de docentes y alumnos, la fórmula que obtuviera más del 50% de votos será reconocida como la ganadora de la elección.

Art. 12. Si ninguna fórmula llegara más del 50% de votos en la elección del día 14 de noviembre de 1997, se realizará la segunda vuelta el día 21 de noviembre de 1997, en la que sólo podrán participar los dos formularios que hubieran obtenido el mayor porcentaje. En esta segunda votación las autoridades serán elegidas por simple mayoría.

Art. 13. En caso de que se presentara una sola fórmula y ésta no obtuviera más del 50% de votos o quedaran nulos los electores, el Comité Electoral convocará una nueva elección en un plazo máximo de 90 días.

Art. 14. Se establece el uso de la papeleta única y múltiple, que consignará los nombres y la sigla de los candidatos de cada fórmula.

Art. 15. La ubicación de los formularios en la papeleta electoral será definida mediante sorteo el día 13 de octubre de 1997 a horas 18:00 en presencia de delegados de las Facultades habilitadas.

Art. 16. Para sufragar, los votantes deberán figurar en los listados oficiales y presentar ante la respectiva mesa electoral lo siguiente:

- Los documentos: cédula de identidad o carnet universitario de la presente gestión. b) Los estudiantes: cédula de identidad o carnet universitario de la presente gestión. c) Art. 17. Bajo ninguna circunstancia se podrán incluir votantes en los listados oficiales depositados por el Comité Electoral y remitidos a los mesas electorales.

## CAPÍTULO IV. DE LOS REQUISITOS PARA SER ELIGIDO RECTOR O VICERRECTOR

Art. 18. Para ser elegido Rector o Vicerrector se requiere:

a) Ser ciudadano boliviano de origen b) Ser docente titular en ejercicio de la Universidad Mayor de San Andrés y pertenecer por la materia a la Categoría B del Escalafón Docente. c) Los miembros del Comité Electoral no podrán habilitarse como candidatos.

d) Tener grado académico universitario a nivel de Licenciatura o Superior y Título por Previsión Nacional. e) No tener antecedentes antisociales, comprobados de acuerdo a reglamentos vigentes y procesos penales.

f) No tener procesos penales ejecutoriados. g) No tener proceso administrativo de carácter administrativo o de otro naturaleza en cualquier etapa. h) Presentar plan de trabajo enmarcado dentro de los principios, fines y objetivos de la Universidad.

Art. 19. Para habilitarse como candidato:

a) El Rector y Vicerrector en ejercicio deben renunciar ante el H.C.U. antes de inscribirse. b) Los Decanos, Vicerrectores y Jefes de Carrera deben presentar su renuncia irrevocable ante su H.C.F. antes de inscribirse. c) Los delegados docentes del H.C.U. deben presentar renuncia irrevocable ante el H.C.U. antes de inscribirse.

d) Todos las autoridades académicas, académicas-administrativas y administrativas deberán renunciar irrevocablemente ante la instancia que les ha elegido y/o designado antes de inscribirse. e) Los miembros del Comité Electoral no podrán habilitarse como candidatos.

Art. 20. El Rector y Vicerrector ejercerán sus funciones por un periodo de tres años. Art. 21. Los cargos de Rector y Vicerrector de la Universidad son incompatibles con el ejercicio de otra función pública o privada remunerada, excepto la docencia en la Universidad.

Art. 22. Para el cumplimiento de los artículos 18, 19 y 21, en el momento de la

inscripción los candidatos deberán presentar los siguientes documentos:

1. Para el cumplimiento del Art. 18:

Inciso a): Fotografía legalizada del Carnet de Identidad.

Inciso b) y c): Hoja de servicios otorgada por el Departamento de Personal Docente.

Inciso d): Fotografías legalizadas de los Títulos Académicos y Previsión Nacional.

Inciso e) y f): Certificado de Asesoría Jurídica de la UMSA que acredite no tener antecedentes antisociales ni tener proceso administrativo pendiente en cualquiera de sus etapas.

Inciso g): Presentar declaración jurada ante notario de fe pública que indique no tener en contra sentencia penal ejecutoriada.

2. Para el cumplimiento del Art. 19:

Inciso a) Inciso b): Los candidatos a los que hace referencia el Art. 19 de estas disposiciones deben acompañar una copia de su renuncia irrevocable presentada a la instancia correspondiente.

3. Para el cumplimiento del Art. 21:

Los candidatos, al momento de su inscripción deberán comprometerse mediante carta notariada a ejercer el cargo de Rector o Vicerrector a dedicación exclusiva.

## CAPÍTULO V. DEL COMITÉ ELECTORAL

Art. 23. El Comité Electoral estará constituido en forma paritaria por tres docentes y tres estudiantes del H.C.U., designados por el mismo para la elección correspondiente a la gestión 1997/2000 y presidido por el Decano titular en ejercicio que tenga la mayor antigüedad en el cargo, y se ve en forma conjunta y discurativa. Una vez aceptada la designación los miembros del Comité Electoral no podrán renunciar.

Art. 24. Las listas completas de candidatos a Rector y Vicerrector serán presentadas hasta el día 6 de octubre a horas 18:00. El Comité Electoral habilitará a los candidatos, en el plazo de 72 horas, siempre que éstos hubieran cumplido los requisitos establecidos en los Art. 18, 19 y 21 de la presente Convocatoria. Se decidirá según la mayoría.

Art. 25. El Comité Electoral nombrará a dos docentes y dos estudiantes de cada Facultad como Coordinadores Facultativos del acto electoral en la respectiva Facultad. Estos serán propuestos por los Consejos Facultativos hasta el día 13 de octubre de 1997 a horas 18:00.

Art. 26. El Comité Electoral, en reunión con los Coordinadores Facultativos el día 20 de octubre, determinará el número de mesas de sufragio por Facultad y designará a los Jueces de Mesa, a propuesta de los Coordinadores Facultativos.

## CAPÍTULO VI. DE LA CAMPAÑA ELECTORAL

Art. 27. La campaña electoral podrá ser iniciada inmediatamente después de la publicación de las presentes disposiciones.

Art. 28. La campaña deberá ser suspendida 24 horas antes del verificativo de las elecciones, con excepción de la que pueda realizarse a través de volantes.

Art. 29. Queda terminantemente prohibido hacer propaganda utilizando símbolos nacionales y universitarios.

Art. 30. Queda terminantemente prohibido hacer propaganda con formato parecido al de la papeleta electoral.

Art. 31. La propaganda oral y escrita no podrá ser ofensiva ni peyorativa a los frentes o candidaturas oprimiras, ni recurrir a procedimientos que originen conflictos y desórdenes en el acto electoral, bajo sanción pecuniaria a los candidatos del frente infractor.

Art. 32. Queda terminantemente prohibido el uso de pistolas (falsas, reales, etc.) en los recintos y frentes universitarios, bajo sanción pecuniaria a los candidatos del frente infractor.

Art. 33. El Comité Electoral preparará un rol oficial para la presentación de programas a la comunidad universitaria en sus distintos frentes.

Art. 34. Los formularios habilitados deberán acreditar un delegado responsable ante el Comité Electoral. El número de este delegado se registrará a más tardar 72 horas después de habilitado la fórmula.

## CAPÍTULO VII. DEL ESCRUTINIO

Art. 35. Las Jueces de mesa deben tener convenientemente y rubricar:

a) El Acta de Apertura del Acto para dar comienzo a la votación. b) El Acta de Cierre del Acto para dar por finalizada la votación. c) El Acta de Escrutinio del Acto.

Art. 36. En caso de que el número de votos en el Acto sea mayor al número de votos emitidos, se procederá de la siguiente forma:

a) Si el número de votos sobrantes es inferior a igual a 5, se excluye el acto de los sobrantes, y estos serán destruidos sin conocer el contenido.

b) Si el número de votos sobrantes es superior a 5, la votación de la mesa será anulada.

Art. 37. En el caso de que el número de votos en el Acto sea inferior a los votos emitidos, los votos sobrantes se considerarán nulos.

Art. 38. Para el recuento:

a) Se considerarán votos válidos los que lleven la firma de por lo menos un miembro del Jurado de Mesa en el reverso de la papeleta, y muestren una sola marca dentro de la cédula correspondiente o en ninguno de ellos.

b) Se considerarán votos nulos los que no lleven la firma de por lo menos uno de los Jueces de Mesa y/o muestren marcas en varios casillos, o inscripciones dentro o fuera de la cédula.

Art. 39. Las mesas electorales funcionarán durante ocho horas continuas y el Comité Electoral realizará el escrutinio general en forma pública en el Pabellón 1 del Edificio Central, a partir de las 20:00 del día de la elección.

Art. 40. Para determinar los porcentajes ponderados, el Comité Electoral, tendrá en cuenta únicamente los votos válidos, correspondiendo proporcionalmente el número de votos nulos.

## CAPÍTULO VIII. DE LA SEGUNDA VUELTA

Art. 41. Conforme a los artículos 2 y 12 de la presente disposición, en caso de que se necesite la segunda votación, ésta se realizará de acuerdo a los artículos pertinentes de esta Convocatoria.

Art. 42. La segunda votación se llevará a efecto en el caso de que se retire una de las dos fórmulas más votadas en la primera elección. En esta segunda votación las autoridades serán elegidas por simple mayoría.

## CAPÍTULO IX. DE LA PROCLAMACION Y POSESION

Art. 43. Al finalizar el escrutinio (se da primero a segunda votación) el Comité Electoral proclamará al ganador de la fórmula ganadora.

Art. 44. El H.C.U. en sesión ordinaria del día miércoles 26/10/97 aprobará el informe del Comité Electoral designando a los nuevos autoridades y acto posesionario a dichas autoridades el día Lunes 1.º de Diciembre/97 a horas 18:30 en acto solemne en el Pabellón Universitario.

Art. 45. El H.C.U. previa informe del Comité Electoral designará los electores en las siguientes etapas:

a) Cuando el porcentaje ponderado de votos en blanco sea mayor al que obtenga la fórmula más votada.

b) Cuando el número de mesas anuladas supere el 10% de las mesas habilitadas.

Art. 46. El Comité Electoral por causas de fuerza mayor podrá solicitar al H.C.U. alterar las fechas de elección.

## CAPÍTULO X. DE LAS SANCIONES

Art. 47. Los docentes que no se presentaran a la votación serán sancionados con el descuento de 3 días de haber percibidos en el mes, salvo causa debidamente justificada. Esta sanción es extensiva a los jueces de mesa que no concurren a cumplir con sus obligaciones.

Art. 48. Salvo causas debidamente justificadas, los alumnos que no concurren a la votación quedarán inhabilitados para presentarse a los siguientes exámenes y no podrán ser beneficiados con los servicios de Biblioteca Estudiantil durante un periodo académico.

Esta sanción es extensiva a los jurados electores que no concurren a cumplir con sus obligaciones.

Art. 49. El Comité Electoral deberá enviar a los Decanos los listados de docentes y alumnos que no hubieron asistido a los comicios electorales para la aplicación de las sanciones correspondientes. En el caso de docentes, ellos serán consignados en el primer Parte de Asistencia para su sanción.

En el caso de los estudiantes se dictará el correspondiente Resolución de Carrera, en el plazo máximo de 15 días.

## CAPÍTULO XI. DISPOSICIONES FINALES

Art. 50. Aquellos miembros de la comunidad universitaria que perturban el normal desenvolvimiento de las elecciones, serán sancionados de acuerdo a las sanciones establecidas en el Reglamento de Procesos de la UMSA.

Art. 51. Las cosas no contempladas en el presente Reglamento serán resueltas por el Comité Electoral en sesión del Estatuto Orgánico de la Universidad Boliviana y el Estatuto Orgánico de la Universidad Mayor de San Andrés.

Es dado en sesión ordinaria del Honorable Consejo Universitario de fecha 30 de julio de 1997.

HONORABLE CONSEJO UNIVERSITARIO



Ernesto Samper, dijo que la flexibilidad del Gobierno no significa renunciar al compromiso constitucional de hacer frente a la violencia

Sobre la paz con la guerrilla

## Plan de Samper suscitó polémica

**Bogotá. (EFE).** La propuesta del presidente colombiano, Ernesto Samper, de dar facilidades para comenzar una negociación con la guerrilla suscitó reacciones encontradas entre dirigentes políticos.

Para Horacio Serpa, precandidato liberal y ex ministro de Estado de Samper, la disposición del Presidente para ordenar un desapejo del territorio que facilite una reunión "al más alto nivel" con los jefes de las guerrillas, es "audaz" y cuenta con su respaldo.

El general retirado Harold Bedoya, destituido por Samper de la comandancia de las Fuerzas Militares (FFMM) hace menos de un mes, dijo que llevar a la práctica el anuncio sería un acto de "indignidad" del jefe de Estado y una "traición a la patria".

Bedoya decidió presentarse como candidato a la Presidencia en las elecciones del 31 de mayo de 1998, aunque en Colombia los militares retirados que han aspirado a la jefatura de Estado no han tenido la aceptación del electorado.

**FACILITAR CONDICIONES**

El Presidente, poco an-

tes de viajar a Asunción para la XI Cumbre de Presidentes del Grupo de Río, señaló que está dispuesto a facilitar las condiciones necesarias y a otorgar las garantías, incluida una zona de distensión, si hay la manifestación expresa de la voluntad de la guerrilla de discutir y firmar un acuerdo marco de paz.

Carlos Lleras de la Fuente, otro aspirante por segunda vez a la Presidencia, manifestó que el anuncio de Samper es bueno si "no se hace a la carrera, o sólo por hacerlo".

Lleras, ex embajador en Washington, afirmó que espera que el Gobierno tenga "construida una estrategia a largo plazo y no esté tomando decisiones aisladas".

Juan Camilo Restrepo, del partido Conservador, en la oposición, ex senador y también con aspiraciones presidenciales, aseguró que le parece apresurado el anuncio de Samper.

La decisión del Presidente "es preocupante", porque está haciendo una concesión a la guerrilla a cambio de nada, dijo Restrepo.

En el hipódromo de Longchamp

## Juan Pablo II en vigilia con unos 700.000 jóvenes

*El Santo Padre administró el sacramento del bautismo a 10 jóvenes de los cinco continentes, entre ellos una cubana y un boliviano. Una gigantesca cadena humana de solidaridad rodeó París en un perímetro de 36 kilómetros.*

**París. (EFE y ANSA).** Unos 700.000 jóvenes de 140 países se reunieron desde ayer con el Papa Juan Pablo II en una vigilia festiva en el hipódromo parisense de Longchamp, en el que pasarán la noche hasta la misa que hoy, sábado, pondrá punto final a las XII Jornadas Mundiales de la Juventud.

En este acto, el Pontífice procedió a la administración personal del sacramento del bautismo a un grupo de diez jóvenes de los cinco continentes, entre ellos una cubana y un boliviano.

Ayer continuaron llegando grupos de jóvenes de varios países europeos, entre ellos Italia y España, que se sumaron a la gigantesca cadena humana de la solidaridad que rodeó el centro de París en un perímetro de unos 36 kilómetros.

**CAMINO DE LA UNIDAD.** El Papa, que al comienzo de su alocución saludó cordialmente a representantes de otras confesiones cristianas, precisó que "la pertenencia a tradiciones religiosas diversas no debe



Juan Pablo II junto a unos 700.000 jóvenes de 140 países se reunieron desde ayer en una vigilia en el hipódromo parisense de Longchamp.

constituir hoy una fuente de oposición o de tensión. Al contrario, el amor por Cristo que nos es común nos impulsa a buscar sin descanso el camino de la plena unidad".

La vigilia de la jornada final de las Jornadas Mundiales de la Juventud comenzó, antes de la llegada de Juan Pablo II, con un concierto.

En este concierto, las italianas Cecilia Bartoli y Andrea Bocelli interpretaron piezas de Händel, Mozart, Fauré, Messiaen, Bizet, Schubert, Rossini y Verdi, acompañados por la orquesta de las Jornadas Mundiales de la Juventud y la coral Santa Cecilia, bajo la batuta del coreano Myung Whn Chung, antiguo director de orquesta de la Ópera de la Bastilla de París.

### SALUDO EN CINCO IDIOMAS

Durante el acto y como reflejo del sentido ecuménico que le ha dado la presencia de jóvenes católicos y también no católicos de todos los continentes, Juan Pablo II saludó en cinco idiomas: inglés, español, alemán, italiano y polaco.

En español dijo: "Queridos jóvenes españoles y latinoamericanos: disfrutad la maravillosa experiencia de la vida en Dios, iniciada en el bautismo y confirmada por el espíritu. Dad un valiente testimonio de ello en vuestros ambientes y amad a los demás como Cristo os enseñó".

### PAPA PIDE PERDÓN

Juan Pablo II pidió ayer perdón por la "dolorosa masacre" de San Bartolomé, cuando en la noche del

24 de agosto de 1972, los bogotanos (colombianos) fueron masacrados por las tropas, por orden de Carlos Ochoa.

Las cifras de la masacre, según las fuentes, son de 2.000 y 10.000 víctimas, entre 20.000 y 70.000 resto de Francia.

Algunos cristianos condenaron actos que el Evangelio condena, dijo Juan Pablo II. La multitud de jóvenes en el gran hipódromo de Longchamp en París, al referirse a la masacre del siglo XVI.

Por una coincidencia liberada la gran vigilia de la Jornada mundial de la juventud fue programada el aniversario de una fecha clave en la historia de París y el cristianismo.

## UNA CADENA DE



SUPERMERCADOS

**BONANZA**

LA PRIMERA CADENA DE  
SUPERMERCADOS EN LA PAZ,  
ACHUMANI LA FLORIDA  
MIRAFLORES

NUEVO

**ATENDEMOS**  
DE LUNES A  
DOMINGO

MIEMBROS DE





**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 24 de agosto de 1997

**3a.  
sección**

Editor: V.H. Sandoval Ricaldi

# Reportajes

## HOGARES



**“Dejad que los  
niños (y los  
ancianos)  
vengan a mí”**

Los centros de acogida (hogares) de niños, niñas, adolescentes y ancianos, cuando están bien administrados - como ocurre con los que regentan organizaciones de la Iglesia Católica y entidades de filantropía internacional -, suplen con creces las necesidades de millones de bolivianos que enfrentan pesadas carencias. Entonces, la alegría surge a raudales, como en cataratas de agua cristalina.

Muchos, cargando sobre las espaldas enormes bolsas de tristeza que se meten entre los más recónditos pliegues del alma, llegan a esas casas donde consiguen albergue, alimentación, educación, seguridad y, sobre todo, cariño, inmenso cariño.

Pero, por una u otra razón, unos más que otros, confrontan serie de riesgos que van desde la insuficiente o precaria infraestructura, la malhadada falta de recursos económicos, hasta la acción política negativa que se traduce en intentos de expropiación; vaya paradoja, para “finalidades sociales”.

Este REPORTAJES intenta, hoy, escudriñar un poco entre los recovecos de esos albergues, a la sola finalidad de que quienes pueden y/o deben apoyarlos, hagan conciencia sobre el tema, como lo hicimos nosotros.



"Mi Casa" un albergue que ofrece...

# Té caliente, pan y conversación

El albergue "Mi Casa" intenta reducir la población infantil que invade las calles. Además de cobijo, alimentación y educación, ofrece a los niños clases de nivelación, manualidades y conceptos de moral católica bien definida. Aún así, cada vez hay más niños y niñas que "viven", con todo el sentido que tienen esta palabra, en la calle.

Desde hace algunos años, y pese a la creación de entidades que los cobijan o acogen, el incremento del número de niños, niñas y adolescentes menesterosos en las calles bolivianas, es realmente alarmante.

En el país hay más de 100 instituciones dedicadas al cuidado de niños, niñas, adolescentes y adultos pobres o desamparados, quienes reciben apoyo logístico y económico de la Iglesia Católica y otras organizaciones altruistas.

Un ejemplo de ello es el Proyecto "Mi Casa", que se concretó a iniciativa del Obisado de la ciudad de El Alto y de un grupo de voluntarios españoles, con el objetivo de intentar, en lo posible, reducir el índice de la población infantil que invade las calles de las principales ciudades.

Todos, alguna vez a altas horas de la madrugada y en medio del frío, vimos a niños y niñas de tres, cuatro, cinco o más años en las calles, generalmente con sus padres o dur-

miendo en el puesto de venta que éstos administran.

A la vez, vemos chicos y chicas de seis, siete, u ocho y más, trabajando de lustrabotas, como vendedores de caramelos durante el día, lejos de su familia y sin posibilidad alguna para poder asistir a un aula escolar en algún momento de su corta vida.

Y lo que es peor, cada vez hay más niños y niñas que "viven", con todo el sentido que tiene esta palabra, en la calle.

Todo esto podría, inicialmente, significar libertad, camaradería o ruptura con el mundo del adulto, pero, finalmente, lo único que les ofrece esa "vivencia" es violencia, egoísmo, drogas, individualismo, frío, enfermedades y hasta discriminación.

## BATIDAS PARA CENARLOS

Los coordinadores del proyecto "Mi Casa" afirman, que los organismos estatales pertinentes, a pesar de que ya han percibido este grave problema

que ensombrece la vida nacional, lo único que llevan adelante son "batidas" para recoger a decenas de niños, niñas y adolescentes a quienes los dejan en instituciones cerradas, donde no existe educación, alimentación, ni higiene adecuadas, menos estudio de las realidades que han vivido.

Por todo ello, estos chicos y chicas se escapan cuando consiguen la oportunidad y vuelven a su "hogar", la calle, que es su único recurso de sobrevivencia, ya que nadie ni su familia, si la tienen, les ofrece otro.

## PROYECTO "MI CASA"

El proyecto "Mi Casa" es un albergue que acoge a chicos de cinco a 15 años, quienes llegan, ya sea por el trabajo en la calle que realiza un educador durante la semana, o por las salidas nocturnas de miembros de la institución, ocasión en que se les ofrece té caliente, pan y conversación, o bien por recomendación de otros chicos. Pero también llegan mediante traspaso del ex Organismo Nacional del Menor, la Mujer y la Familia (Onamfa).

La intención de estas salidas no es recoger niños, sino darse a conocer entre los chicos para que ellos, si así lo desean, puedan acudir en cualquier momento a "Mi Casa".

Una vez en el albergue, éste, ofrece cobijo, alimentación, salud, atención psicológica y educación; durante el día se dan clases de nivelación educativa, manualidades, charlas, salidas culturales, recreativas y deportivas, además de todos los conceptos de una moral católica bien definida (libertad, solidaridad, justicia, equidad y otras).

Los responsables de "Mi Casa" intentan que los niños se



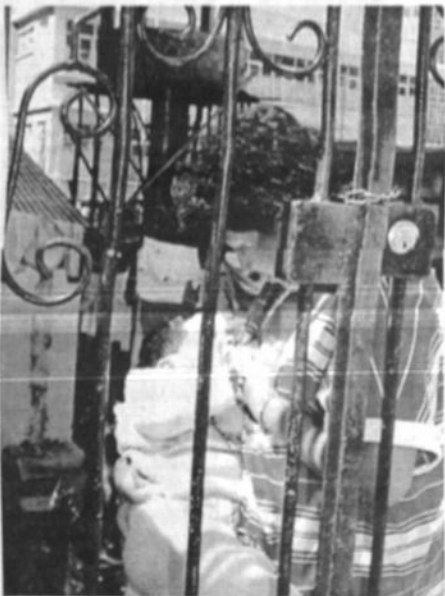
sientan bien, contentos y cómodos, con toda la comprensión que les es posible darles a fin de forjarles un presente y un futuro mejor.

Patricia Saravia Castellón

Pan, té caliente y conversación. En la generalidad de las veces, es todo lo que necesitan los niños, niñas y adolescentes para seguir adelante. (Foto Arch.)



Muchos de los niños que viven en las calles, tienen que buscar su sustento en las ciudades más pobres.



El hogar San Vicente de Paul, de la Fundación, alberga a niños y niñas cuyos padres están en la cárcel. (Foto Arch.)

Un conjunto de instituciones

# "Amanecer" para proteger a niños, niñas y adultos

La Fundación Amanecer trabaja para proteger y cuidar a todos quienes acuden en busca de su ayuda. Aquellos que lo hacen, muchas veces se quedan sólo una noche o unos meses y hasta años. Su preocupación es pagar sueldos para obtener buena atención.

La fundación "Amanecer", que trabaja en Cochabamba a partir de 1981, es un conjunto de instituciones dedicadas a proteger niños, niñas y adultos en diferentes centros como "Yaykuna" (Entrenos), diurno; Albergue "Sayaricuy" (Párate), que atiende a 80 niños y acepta a todos los que allí acuden; "Nazareth", donde ayudan en la formación de 25 chicos de cuatro a 11 años, quienes al cumplirlos son transferidos al albergue "Sayaricuy"; Hogar San Vicente, en el cual se encuentran 100 adolescentes de 11 a 15 años de edad.

Para mujeres tienen la casa "Ana Marie", un hogar de integración para 25 jóvenes entre 15 y 18 años; y la Casa "Madre

de Dios" donde se acoge, protege y forma a chicas y mujeres con niños, que a la vez, funcionan como guardería. Estos hogares tienen recursos muy limitados. Centro Educativo "San Vicente de Paul" para educación formal personalizada y especial para niños del programa y otros que están viviendo en la cárcel porque sus padres allí se encuentran cumpliendo sentencia. Hogar "Salomón Klein", para huérfanos y niños abandonados de cero hasta 7 años, que tiene la única infraestructura perteneciente al Estado (era de Onamfa) las demás instituciones son de propiedad de la institución benefactora, según explicación de la directora de la Fundación, Hermana Stefany Mercy.

## ATENDIENDO MUCHAS NECESIDADES

La Fundación atiende un promedio de 400 internos entre uno y 18 años, con excepción de la casa "Madre de Dios", que beneficia a mujeres de cualquier edad.

"Es casi imposible saber a cuántos niños, niñas y adultos cobijan, ya que algunos se quedan sólo una noche, otros meses y los más pequeños se quedan años", añadió.

Las hermanas regentes, además de alojamiento, les proporcionan alimentación, vestuario, educación formal e informal, técnicas vocacionales, educación religiosa y atención médica, además de todo el cariño y seguridad que fueran necesarios. La Fundación busca do-

nales para castigar de lo que fue Onamfa, bien el tres por ciento total.

Su mayor preocupación es pagar los sueldos a los para que los niños y niñas tengan buena atención, personas capaces y con "Siempre buscamos a la de Bolivia ya que los años el mínimo. Los donaciones son de conocidos", afirma.

Pero lo principal es confiar en la fe y la voluntad del proyecto, que es obra del Señor, que es obra de nosotros todos de nosotros va a ayudarnos para sus "pequeños", así.



## EMPRESA METALURGICA VINTO

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y LA R.S. 216145; INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

### INVITACION PUBLICA 23/97

2da. Convocatoria  
Material: ACIDO SULFURICO INDUSTRIAL  
Pedido Nº 1-3-0142/97  
Valor Pliego Bs. 50,00

### INVITACION PUBLICA 32/97

1ra. Convocatoria  
Material: MOTORES ELECTRICOS Y ACCESORIOS  
Pedido Nº 5-0146/97  
Valor Pliego: Bs. 50,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONOS: 78096-78093) ó GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON Nº 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546-47-48). LA RECEPCION DE PROPUUESTAS SERA HASTA HORAS 15.30 P.M. DEL DIA LUNES 08 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14.30 DEL DIA JUEVES 11 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 21 DE AGOSTO DE 1997

La Empresa



## EMPRESA METALURGICA VINTO

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y LA R.S. 216145; INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

### INVITACION PUBLICA 23/97

1ra. Convocatoria  
Servicio: ESLABONES DE HORDQUILLA  
Pedido No. 1-6-0204/97  
Valor Pliego Bs. 50,00

### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: MATERIAL PARA VOLATILIZADOR/ROT.  
Pedido No. 1-7-0052/97  
Valor Pliego Bs. 30,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONOS: 78096-78093) ó GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON Nº 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546-47-48). LA RECEPCION DE PROPUUESTAS SERA HASTA HORAS 15.30 DEL DIA LUNES 08 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTA DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14.30 DEL DIA JUEVES 11 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 15 DE AGOSTO DE 1997

La Empresa

## UNIDAD DE PROMOCION DE LA INVESTIGACION AGRARIA (UPIA) (PROYECTO BANCO MUNDIAL USAID/PL-480)

## ANUNCIO REFERENTE A LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL Nº 01/97

Consultoría para la Constitución de la Fundación para el Desarrollo Agropecuario Sostenible

## CAMBIO DE DOMICILIO

Se pone en conocimiento de las empresas consultoras interesadas, que la presentación de propuestas para la licitación pública de consultoría para la constitución de la Fundación para el Desarrollo Agropecuario Sostenible, se efectuará -hasta el día 12 de septiembre de 1997- a las horas 12:00- en la nueva dirección de la UPIA: "EL CONDOR", calle Batallón Colorados Nº 24, Pto. Oficina 1408 (teléfono/fax 313601); procediendo a la apertura de las mismas en esta nueva dirección.

La Paz, agosto de 1997



En la Villa Imperial

# El "Hogar 10 de Noviembre" marcha porque Dios es grande

El local, que alberga a medio centenar de niñas y adolescentes, corre peligro de venirse abajo y ni siquiera cuenta con un servicio higiénico.

El "Hogar 10 de Noviembre" de la ciudad de Potosí alberga a 50 niñas y adolescentes, cuyas edades oscilan entre cinco y 18 años de edad.

La infraestructura que las acoge data de 1820, cuando fue construida: tuvo que ser cerrada una vez, por más de una década, en 1879 a raíz de la falta de recursos humanos.

A partir de 1890 retoma sus actividades, después de la suscripción de un convenio entre la Iglesia y el Estado mediante el cual, este último, aporta con infraestructura, "que aún es insuficiente porque cada año

van aumentando los desamparados", según afirma la administradora del Hogar, Hermana Fanny Romero.

## SALUD FISICA EN RIESGO

La infraestructura del hogar corre peligro -añade- porque varios de los ambientes como los estudios, cuartos de repostería, de costura y otros tuvieron que ser cerrados por goteras, tuberías en mal estado y paredes deterioradas que ponen en peligro la salud de las internas.

A pesar de que el convenio incluye el aporte de infraestructura, en este caso no se está

haciendo refacciones hasta el momento, y la enseñanza que las hermanas administradoras del hogar imparten a las niñas y adolescentes, aparte de los primarios y secundarios, se reduce a carpintería, electricidad y un curso básico de corte y confección, por medio de Instituto para la Formación de Mano de Obra Calificada (INFOCAL-Potosí).

El Hogar tampoco cuenta con un servicio higiénico básico apropiado para todas quienes conviven allí.

Las niñas y adolescentes que llegan al Hogar "10 de noviembre" provienen de familias que

no pueden mantenerlas, por maltratos físicos o por correr riesgos morales.

Para la alimentación de las internas, las hermanas, reciben un cheque mediante Gestión Social, ex Organismo Nacional del Menor, la Mujer y la Familia (Onamfa), cuyo monto es específicamente destinado a la compra de víveres.

Con relación a la vestimenta, su mayor problema es que la ropa no siempre es adecuada a los tamaños de las internas, pero que de todas maneras deben vestirlas así por no tener más recursos.

P.S.C.



Las niñas que llegan al hogar provienen de familias que no pueden mantenerlas, por la pobreza u otras causas. Casos muy comunes en todo el país. (Foto Arch.)

"Moisés Navajas", una vieja casa colonial

## Albergó heridos de guerra, hoy es hogar de huérfanos

Desde su creación sirvió como refugio para todos los necesitados. Para el cuidado de su salud, tienen un pediatra amigo que sólo atiende emergencias. Ya no cuenta con programas de ayuda alimentaria; ahora deben recurrir a las prefecturas.

El Hogar "Moisés Navajas" de Tarija, fue fundado en 1934, en principio para albergar a los soldados heridos de la Guerra del Chaco. Pero, en 1946 se lo convirtió en una Escuela de Huérfanos y Menores, administrada por seglares tarijeños.

A partir de 1973 se hicieron cargo las Madres Adoradoras de la Sangre de Cristo, la congregación religiosa católica que actualmente regenta el hogar.

El problema más urgente que enfrentan es la atención sanitaria. "Superamos las emergencias llamando a un pediatra amigo, pero no es la solución, necesitamos continuidad económica para este servicio", afirma su directora, Hermana María Tránsito Palomero.

Hasta el momento sólo reciben ayuda de la Prefectura tarijeña. Hasta hace algunos meses también la obtenían de CARITAS y de la Oficina Nacional de Alimentos (OFINAAL), pero esos proyectos teminaron.

Esa es la razón por la que ahora están pidiendo el incre-

mento del costo de la beca alimentaria de Bs.4,50 por niña/día a Bs.5, para todos los centros-hogares que funcionan en Tarija.

## UNA CASA Y GRANDES NECESIDADES

El hogar "Moisés Navajas" fue la primera casa colonial de Tarija construida mediante el trabajo de un arquitecto.

Perteneció en su primera etapa a Moisés Navajas, quien la donó para fines sociales; con el tiempo se fueron adaptando dependencias según las necesidades de los albergados.

Ahora cuenta con varios dormitorios, campo de deportes, un parque de juegos infantiles, dos patios grandes, depósitos y hasta un zapatero.

"Esta infraestructura alberga hasta el momento a 86 niñas y jóvenes desde los seis hasta los 21 años. Ellas aprenden desde limpieza personal, costura, cocina, hasta repostería pasando por otras actividades útiles para su vida presente y futura. Algunas asisten al colegio Fe y Alegría, otras a la universidad, al instituto de idiomas o clases de guitarra, según su conveniencia", añade la directora.

## ESPERANZA EN EL FUTURO

La dirección del hogar espera que la nueva política educativa vigente en el país establezca más Centros Técnicos, pues no todas las niñas y jóvenes llegan al bachillerato y de éstas, muy pocas a la universidad, por diversos motivos como "la desnutrición, el vicio, los malos tratos, el abandono, la desintegración familiar, el desempleo, aspectos que están dañando seriamente a los niños, niñas, jóvenes y nosotras sólo podemos cobijar a todas las que llegan al hogar, ya sean huérfanas, utrajadas o que corren alto riesgo de seguridad física o psicológica.", afirmó la Hermana María Tránsito Palomero.

P.S.C.



El "Hogar Moisés Navajas" posee una gran casa colonial pero le faltan recursos para mantener a quienes allí llegan. (Foto Arch.)

## SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD SISTEMA DE REGULACION SECTORIAL

### EXTRACTO DE SOLICITUD DE LA EMPRESA "ICE INGENIEROS S.A."

#### SOLICITUD DE LICENCIA PROVISIONAL PARA LA UTILIZACION DE LOS RECURSOS HIDRICOS DE LA CUENCA DEL RIO BENI PARA GENERACION DE ENERGIA ELECTRICA

El suscrito Superintendente de Electricidad, al amparo de lo dispuesto por el artículo 27 de la Ley de Electricidad N° 1604 de 21 de diciembre de 1994 y el artículo 21 del Reglamento de Concesiones, Licencias y Licencias Provisionales aprobado por Decreto Supremo N° 24043 de 28 de junio de 1995, publica el presente extracto de solicitud de Licencia Provisional de la Empresa ICE INGENIEROS S.A., a objeto de que en el plazo de 30 días a partir de la presente publicación, cualquier persona individual o colectiva, formule ante la Superintendencia de Electricidad las observaciones u objeciones que juzgue convenientes, para su consideración a tiempo de dictarse la resolución.

SOLICITANTE:  
ICE INGENIEROS S.A. "ICE S.A."

OBJETO: Obtener de la Superintendencia de Electricidad una Licencia Provisional para la realización de un estudio de factibilidad orientado a la utilización de agua en la cuenca del río Beni. El estudio tiene como objeto realizar un análisis general del aprovechamiento del potencial hidroeléctrico de la zona, para elegir los lugares más favorables desde el punto de vista técnico-económico para la generación de energía eléctrica, con arreglo a las coordenadas geográficas que se detallan en el presente extracto, con los derechos y obligaciones establecidos en la Ley de Electricidad 1604 de 21 de diciembre de 1994.

ZONA OBJETO DEL ESTUDIO: El estudio objeto de la solicitud de Licencia Provisional se realizará en los departamentos del Beni, La Paz, Cochabamba.

El río Beni forma parte de la cuenca Amazónica y presenta dos regiones principales claramente diferenciadas: - La cuenca alta del sector occidental, con zonas montañosas donde nace el río Beni, y que discurre en dirección norte por las regiones serranas subandinas hasta los angostos próximos al puerto de Rurrenabque, en la provincia Ballivián del Departamento del Beni; y

- La cuenca baja que se extiende por la llanura beniana hacia el norte, hasta su confluencia con el río Madre de Dios o Manuta, en las cercanías de la ciudad de Riberaita, en la provincia Vaca Díez del Departamento del Beni.

La presente solicitud de estudio se refiere exclusivamente al curso medio de la Cuenca Alta del río Beni, hasta unos 80 km. aguas abajo del Angosto del Bala.

El estudio cubrirá un área delimitada por 8 puntos geográficos notables determinados por sus coordenadas y listados en el plano, con extremos en el punto de referencia 8 por el sur (66°23'25" de longitud y 16°45'21" de latitud), en el punto 5 por el oeste

(68°00'00" de longitud y 15°04'14" de latitud), en el punto 3 por el norte (67°36'45" de longitud y 14°00'00" de latitud) y en el punto 1 por el este (66°06'35" de longitud y 16°33'11" de latitud).

Se incluyen como subcuencas principales, objeto de la solicitud de Licencia Provisional, las siguientes:

- Santa Elena
- Altamachi
- Cotacajes
- Boopí
- Alto Beni
- Tuichi
- Quilqueque
- Quendeque
- Kaka en su confluencia con el río Alto Beni

Se excluyen específicamente de la solicitud, las subcuencas de los siguientes ríos, por encontrarse bajo licencias y derechos de concesión vigentes o en trámite por terceros:

- Corico
- Zongo
- Miguilas

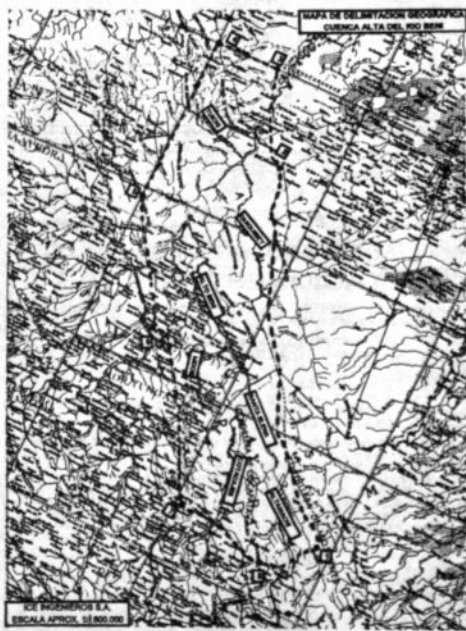
- Tamapaya
- La Paz
- Tipuani
- Challana
- Mapiri

El área de estudio, indicada anteriormente, cubre una superficie aproximada de 16.700 km<sup>2</sup>, conforme se detalla en el plano anexo al presente extracto.

DOMICILIO: El domicilio de la Superintendencia de Electricidad, se encuentra ubicado en la Av. 16 de Julio (EL PRADO) N° 1571 de la ciudad de La Paz - Bolivia.

La Paz, 20 de agosto de 1997

Ing. Mario E. Heredia M.  
SUPERINTENDENTE DE ELECTRICIDAD S.A.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION  
CONVENIO DE CREDITO AIF-2650-BO

UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO-PROGRAMA DE REFORMA EDUCATIVA

## LICITACION PUBLICA NACIONAL N° 018/97 SEGUNDA CONVOCATORIA (AMPLIACION DE PLAZO)

El Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría Nacional de Educación a través de la Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), comunica a las empresas constructoras interesadas los nuevos plazos de presentación de propuestas para la:

## REFACCION Y AMPLIACION DEL EDIFICIO DE LA DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ORURO

FINANCIAMIENTO: Procede del Convenio de Crédito N° 2650-BO, suscrito entre la República de Bolivia y la Asociación Internacional de Fomento (A.I.F. - B.M.).

Las obras de refacción y remodelación comprenden: muros de mampostería, revestimientos de pisos, carpintería de madera, acabados de arquitectura en general, instalaciones sanitarias, e instalaciones eléctricas.

PRESENTACION DE PROPUESTAS: Las propuestas deberán presentarse en la oficina del Departamento de Planificación de la Unidad de Servicios Técnicos de la Dirección Distrital de Educación de Oruro, ubicada en la Calle No. 577 (entre Soria Galvarro y 6 de Octubre, teléfono 55328), hasta las 11.00 del día 5 de septiembre de 1997.

Las propuestas deberán ir acompañadas de una boleta bancaria de garantía de seriedad de propuesta por un valor de \$us. 1.200.- (Un mil doscientos Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica), con una validez de 120 días calendario a partir de la fecha límite de presentación de propuestas.

ACTO DE APERTURA DE PROPUESTAS: El acto de apertura de propuestas se realizará el día 5 de septiembre de 1997 a horas 11.30, en las oficinas de la Dirección Departamental de Educación de Oruro.

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs. 250.-

Los interesados en adquirir el documento de licitación podrán hacerlo en las oficinas del Departamento de Planificación de la Dirección Distrital de Educación de Oruro, previo giro o depósito de este valor en nuestra Cuenta Corriente No. 0177 170011 del Banco Industrial S.A. de la ciudad de La Paz a nombre de UNAS DIFEM.

Secretaría Nacional de Educación - Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa  
Calle Heriberto Gutiérrez No. 2374-Casilla de Correo No. 6406  
Telf. 390706-371038-433218-373281 Fax: 433218-433665  
La Paz-Bolivia

La Paz, agosto de 1997

(Pub. LP.P.20-22-24/08/97)

Sociedad Católica San José frente a la Alcaldía

# La Alcaldía no es dueña del parqueo de la Almte. Grau

Según la Sociedad Católica San José, la ex alcaldesa Mónica Medina, obró de mala fe política al ocupar su terreno de la Almirante Grau esquina Murillo. Por su lado, el municipio se apoya -aunque no de modo sólido, según la Justicia- en que tales terrenos ya no tendrían dueños pues para la Comuna la Sociedad de plano no existe.

En la madrugada del 12 de noviembre de 1994, amparados en nada más que una orden de la entonces alcaldesa Mónica Medina, funcionarios municipales tomaron a la fuerza el estacionamiento ubicado entre las calles Almirante Grau y Murillo, propiedad de la Sociedad Católica San José. Para esta autoridad, no se trataba más que de la "recuperación" de un bien edilicio.

Para la Sociedad, en cambio, el hecho era ilegal. Una maniobra política sustentada en la gestión anti-Sociedad Católica realizada por Gastón Velasco. El argumento de la alcaldesa es que la Sociedad se había disuelto ya en 1952, y que "terceras personas" estarían ocupando ilegalmente esos terrenos. De yapa, los mismos habrían sido cedidos por la Alcaldía; así procedía su expropiación.

Pero he aquí la Sociedad y su versión. Este terreno de la Almirante Grau-Murillo -contigua al inmueble efectivamente donado por el Concejo Municipal, pero ya expropiado en 1973, donde se actualmente el Palacio de Comunicaciones- fue adquirido por la Sociedad "en subasta judicial con sus propios recursos, conforme se acredita por el Título Ejecutorial librado por el señor Juez Cuarto de Partido de la Capital de fecha 14 de Enero de 1984, inscrito en Derechos Reales". Esto figura hasta en el "Libro del Primer Centenario de la República" y fotografías y planos de la época, aseguran sus actuales directores.

Así, siempre en versión de "San José", se trata de un "error y una confusión deliberada" de terrenos: se toma como



objeto de expropiación un predio que se cree fue donado por la Alcaldía, cuando en realidad fue comprado por la Sociedad, confundiendo así con el terreno ya expropiado allá por 1973.

## LA LEGITIMIDAD DE LA SOCIEDAD

¿Confusión? Para ello nuestras autoridades no tendrían que saber diferenciar entre Almirante Grau esquina Murillo y Almirante Grau esquina Mariscal Santa Cruz, al frente.

En efecto, la cosa no queda ahí. La Alcaldía sustenta su decisión de "recuperar" dichos predios en una Ordenanza Municipal (14/89 del 17 de marzo de 1989), según la cual la Sociedad Católica San José habría sido disuelta en 1952, y "terceras personas" estarían ocupando el terreno de la Almirante Grau y Murillo.

Gastón Velasco, en entrevista con REPORTAJES una y otra vez afirma que la "sociedad original" dejó de existir hacia 1952; además de que dicho terreno del actual parqueo, no fue comprado, sino donado por socios de la Católica San José. Y que al dejar de existir la Sociedad, sus propiedades prácticamente quedan sin dueño, por lo cual lo

que evidentemente correspondería en el caso de toda propiedad a potestad del municipio. La nueva Sociedad, dice, es apócrifa.

La Sociedad responde que ello de plano es falso. Su existencia ininterrumpida se demuestra, aseguran sus directivos, en el "Decreto de reconocimiento de Personalidad Jurídica y Aprobación de Estatutos Originales, Resolución Suprema de aprobación de reformas estatutarias, Registro único de contribuyentes, Padrón Municipal, Convenios con Comuna y la Ciudad del Niño de Cochabamba; Número Patronal de afiliación a la Caja Nacional de Salud y organismos gestores anteriores; Actas de directores y asambleas; Obras históricas de diferentes autores".

Además, en el libro de Laura Escobar de Guerrero (113 años de historia, Sociedad Católica San José, La Paz, 1991), además de una pormenorizada relación histórica de la Sociedad y del Hospicio San José, se vierten las listas de los directores desde 1878 hasta 1991, año en los años en que Velasco asegura que ya no había tal. Ahora, siempre en versión de este libro, resulta contradicto-

rios a no ser de que se trate de un honorífico que en el directorio de 1953, figura como uno de los Directores de la Sociedad el propio Gastón Velasco. Por estas mismas listas de directores, se ve que una de las personalidades que habría sostenido durante años la Sociedad habría sido Eduardo Sáenz García, presidente de la institución desde 1961 hasta 1980. El falleció en 1985.

## EL AVANAL DE LA JUSTICIA

Ahora bien, a raíz de la susodicha toma del parqueo, la Sociedad presentó un recurso de Amparo Constitucional contra el municipio. Allí, entre otras cosas se dice que, en 1989 Gastón Velasco evidentemente denunció que "se habían devuelto los bienes que se había cedido tiempo atrás para la construcción de un Hospicio" lo que dio lugar incluso a una investigación oficial que aconsejaba remitir los antecedentes del caso a la Dirección Jurídica para que "inicie acciones judiciales a objeto de recuperar los dineros patrimoniales del municipio cobrados indebidamente por la Sociedad Católica San José", y se investigue los derechos propietarios de los terrenos de la Almirante Grau.

De probarse acción dolosa,

Un error tamaño calle. La Alcaldía habría "confundido" el terreno de la derecha (Hospicio San José), por el de la izquierda (Hoy parqueo de propiedad de la Sociedad Católica San José). Foto cedida por la Sociedad Católica San José.

se concluye, lo que corría era el inicio de un proceso que finalmente se desata. Ello es reconocido en la mención que se hace al derecho de propiedad "ciudad". Así, la Sala Civil no pacifica admite como la documentación "Sociedad", que la sociedad legítima propietaria del terreno cuestionado es el Honorable Alcaldía de La Paz no tiene que los, sino meras decisiones "resolutivas". Por tanto, de otros considerandos como procedente dicta.

Ya luego, la Sala Administrativa de la Suprema de Justicia de San José de 1997, aprueba resolución del juzgado y la PALMERA DE LA ALCAIDIA

REPORTAJES, sobre que aún habría algo de expropiación de esos, se fue a la Alcaldía, versó con su director de la jurídica, César Soria, y con personal de la Técnica y ellos del no saber nada acerca de trámite. Es más, lista de las expropiaciones de inmediato se publica en ningún lado de los de la Almirante Grau Murillo.

Abraham Zamora

## SERVICIO TECNICO DE MINAS

### LICITACION PUBLICA No. 001/97 PRIMERA CONVOCATORIA

El Servicio Técnico de Minas, invita a los interesados a presentar propuestas para:

#### CONTRATACION DE ENTIDADES BANCARIAS PARA LA RECAUDACION DE PATENTES MINERAS

El Pliego de Condiciones podrá ser retirado de la Dirección Administrativa del Servicio Técnico de Minas, Calle Federico

Justo No. 1073, 3do. piso, a partir del día jueves 21 de agosto de 1997, previo pago de Bs. 100.- (Cien Bolivianos).

Las propuestas deberán entregarse hasta las 10:00 del día viernes 29 de septiembre de 1997 a la siguiente dirección:

SERVICIO TECNICO DE MINAS

No. 1073, 3do. piso

SERVICIO TECNICO DE MINAS

No. 1073, 3do. piso

La Paz, 21 de agosto de 1997

## SERVICIOS ELECTRICOS VILLAZON S.A.

### LICITACION PUBLICA No. 001/97

Servicios Eléctricos Villazón S.A., S.E.V.I.S.A., invita a las firmas consultoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para efectuar el trabajo de: "AUDITORIA EXTERNA OPERATIVA DE SIETE GESTIONES".

Las firmas interesadas podrán adquirir el pliego de especificaciones y términos de referencia en las oficinas de S.E.V.I.S.A., ubicadas en la calle Sebastián Pagador No. 373, previo pago de Bs. 100.00 (Cien Bolivianos).

Las propuestas deberán ser presentadas hasta el día 5 de septiembre de 1997 a las 18:00 p.m.

SE VISA

Teléfono 0596-2929

Villazón, 20 de agosto de 1997



## Unión Petrolifera Fiscal Boliviana GERENCIA INDUSTRIAL INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a todas y/o personas legalmente establecidas a presentar propuestas para lo siguiente:

### SEGUNDA CONVOCATORIA PERDIDA

INVITACION Nº  
GID-0045/97  
GID-0047/97  
GID-0050/97  
GID-0051/97

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industrial: 8 de septiembre de 1997 hasta las 15:30

Fecha Apertura Propuestas: 10 de septiembre de 1997

Los pliegos podrán ser retirados en la División de Materiales GID-Cochabamba, Av. Salomón 6712 y el Departamento de Materiales, Distrito GID Oruro, Av. Libertad 1400 y 1405 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:30 (Oruro) previo pago en nuestra Sección Caja de Bs. 45.00 incluye impuestos de ley y Represión de Fomento.

Cochabamba, 22 de agosto de 1997

NOTA.- La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

Y.P.F.B. LE RECOMIENDA "ANIMAR LA ENERGIA"



# FUTURO DE BOLIVIA

A F P

## SOLIDEZ Y EXPERIENCIA

### COMUNICA

## APORTES AL SEGURO SOCIAL OBLIGATORIO

- Conforme a la legislación vigente, todas las personas nacidas en día impar en la ciudad de La Paz y El Alto exceptuando los nacidos el 1, 3 y 5 de enero, deben realizar sus aportes en la AFP Futuro de Bolivia. Las personas que trabajan en el departamento de La Paz excepto la ciudad de La Paz y El Alto aportan a la AFP Futuro de Bolivia.
- Los depósitos deberán efectuarse en las oficinas del Banco Unión, de acuerdo al siguiente procedimiento:
  - Llenar el "Formulario de Pago de Contribuciones", el mismo que puede ser obtenido en las oficinas de la AFP Futuro de Bolivia, o en el Banco Unión.
  - Los pagos pueden ser en efectivo, cheque del mismo banco o cheque de otro banco, el que debe ser girado a nombre de: "Banco Unión-Aportes AFP Futuro". Si el cheque corresponde a otro banco, deberá ser previamente visado.
  - El plazo para el pago de contribuciones (sin recargos) vence el día 29 del mes de agosto.
  - El Formulario de Pago de Contribuciones deberá ser desglosado de la siguiente manera:
    - Original y primera copia para la AFP Futuro de Bolivia.
    - Copia sellada por el Banco para el empleador.
    - Talón para la oficina recaudadora.
- En caso de dudas apersonarse a nuestras oficinas, llame al teléfono 311531 o a nuestra línea de servicio al cliente 0-800 9000.

OFICINAS DE LA AFP FUTURO DE BOLIVIA, EN LA PAZ:  
Plaza del Estudiante, Edificio Inchauste Zelaya P.B.

### Oficinas del Banco Unión en La Paz:

- Av. Camacho No. 1416 esq. calle Loayza, Teléf.: 360539 - 360431
- Calle Genaro Sanjinés esq. calle Potosí Edificio Libertad, Teléf.: 375200
- Av. 6 de Marzo calle 2 No. 250, Villa Bolivia, Teléf.: 810512
- Av. Montenegro No. 1470, Teléf.: 795465
- Calle Uyustus - Galería La Paz Charaña, Teléf.: 315084
- Calle Pedro de la Cueva No. 691 esq. Eloy Salomón, Teléf.: 360539
- Av. 20 de Octubre No. 2463, Teléf.: 360539
- Calle 21 No. 8446, Calacoto, Teléf.: 795465



## Apunte histórico de la Sociedad

La Sociedad Católica San José, en definición de su actual presidente de directorio, Antonio Pérez, es una asociación civil de laicos, vinculados a la Iglesia Católica a través de un representante del Arzobispado en su directorio. En ese sentido, si bien constituida por "cíviles", es parte de la Obra Social de la Iglesia.

En la actualidad consta de 20 asociados y un directorio de seis personas. Administra el parqueo de la calle Almirante Grau, con lo cual sostiene el Centro Abierto de Las Lomas. Su personal casi llega a 30.

La Sociedad Católica San José nació por el año de 1978, un año antes de la Guerra del Pacífico, cuando la presidencia de Daza, "con la bendición del Obispo de La Paz, Juan de Dios Bosque".

Según Laura Escobari de Querejazu, historiadora de la Sociedad ("113 años de Historia. Sociedad Católica San José", La Paz, 1991), originalmente "fue el conservadurismo de la época, que tenía como principio paternalista el amparo de desvalidos y huérfanos y sobre todo la creación de escuelas gratuitas, lo que inspiró la fundación de la Sociedad. Su creación pretendía también responder airadamente a la masonería liberal, que cobraba más adeptos... Tenía como principio luchar contra el liberalismo impio, fruto de la masonería."

No venía sola, pues en 1885 ya contaba con la adhesión de la Unión Católica de Chile, el Círculo Católico de Montevideo y la Unión Católica Argentina. El auspicio nacional lo daba la Sociedad de Beneficencia de Señoras (fundada poco antes por el Obispo Bosque), y la Sociedad de Artesanos de La Paz.

Ya con la Guerra, 1879, la Sociedad se ocupó de los heridos de la campaña, con dinero de los socios y feligreses, ambulancias, medicamentos.

Con el pasar de los años, gracias a las donaciones de gentes pudientes logró reunir una considerable "riqueza" en bienes: fincas en Yungas, Alto Obrajés y El Alto. Varias casas en La Paz: en la calle Figueroa, en la Illimani esquina Loayza, en la Colombia, en la Venancio Burgoa. Lo que hoy es el parqueo de la Almirante Grau, en 1883 era un canchón conocido por la "Chacarilla Venegas" y, como registra Escobari de Querejazu, fue comprada en subasta pública por Bs. 2.105. También adquirió el hoy Tambo Quirquincho.

Las monjas que administraron el Hospicio fueron las Hermanas de la Caridad de San Vicente de Paul, que fueron traídas directamente desde París. Escobari de Querejazu anotará: "Llegaron a La Paz el 10 de junio de 1883, habiendo sido solemnizada su llegada e instalación por el recibimiento del ministro de guerra". Luego llegaron Hermanas de Estados Unidos. Ya para 1977, por los vejámenes a que habrían sido expuestas en la prensa con relación a las propiedades y su venta, ellas decidieron dejar el país.

Desde 1982, se da un giro a la labor de la Sociedad, esta vez ayudando más a hogares de niños, el Villegas entre ellos. Y ya en 1987-1990, según Escobari de Querejazu, la Católica de San José, tomará el rumbo de las Organizaciones no gubernamentales, convirtiéndose en una IPDS (Institución Privada de Desarrollo Social). Es de este tiempo que se consolida el Centro Abierto de Las Lomas, hoy la niña de sus ojos.

Abraham Zamorano

En el distrito oeste de La Paz

# Centro Abierto Las Lomas, obra de la Sociedad Católica San José

En 1986, en una de las zonas más deprimidas de la ciudad, la Sociedad Católica San José inició su Proyecto de Apoyo Social construyendo el Centro Abierto Las Lomas. Con un impacto social esperado de cinco mil habitantes, que abarcaba todo el distrito oeste de La Paz en los campos de salud, educación, deportivo y comunitario, el Centro es a la vez guardería, posta médica, centro deportivo, "escuela" y lugar de organización de los vecinos de allí.

Las Lomas, Tembladerani, Tacagua, Cotahuma, Obispo Bosque, Pasankeri, Ernesto Tórrez, Tres Marías, San Martín, Llojeta... si bien con centro en la primera, son las zonas que se atenderían con el financiamiento que da el parqueo de la Almirante Grau esquina Murillo; "en un 50 por ciento" aclara Mónica Zalles-Flossbach, directora ejecutiva de la Sociedad, pues el otro 50 lo proporcionaría Christian Children's Fund, Inc. (CCF). El Programa de Escolarización de niños trabajadores -el proyecto primigenio- lo financiaría el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Para todo ello, 26 funcionarios, aparte de las educadoras populares, que atienden alrededor de 900 niños, a más de sus familias.

## EL CENTRO ABIERTO DE LAS LOMAS

En el Centro, cuenta Beatriz Medinaelli, su responsable, se cuidan, acaso sobrepasando su capacidad, alrededor de 161 niños, de cinco años para abajo. Este año se inició la atención exclusiva de la nutrición de los mismos, debido al grave problema de desnutrición detectado allí. Capacitando, además, a las mamás en atención a problemas básicos de salud.

En el área de salud, a toda la zona atienden un médico, dos enfermeras, una odontóloga. Asegura Medinaelli que tratan de 30 a 35 pacientes por día. Y como posta médica, cuenta con los servicios regidos desde la Secretaría de Salud (programas materno-infantil, de ancianidad, vacunas). Para casos más o menos graves, los pacientes los derivan al Juan XXIII, donde ayudan a pagar los costos del hospital.

También -necesidad mandada- tuvieron que crear un Centro de Conciliación y Mediación para resolver los conflictos legales entre vecinos, por terrenos, por ejemplo, que es lo usual, como problemas al interior de las familias. Ello en colaboración con el Instituto de Servicios Legales e Investi-



Niños de la guardería del Centro. Sonrisas posibles solo con el esfuerzo de la comunidad. (Foto AZ)

*Necesidad obliga, la guardería del Centro Las Lomas, en lo primero que se debe ocupar es en atacar la desnutrición de los niños. Una experiencia piloto que con BID y todo puede significar una alternativa educativa: la escolarización de los niños trabajadores. A las autoridades: Finalmente, ¿a qué se dedican cuando desde hace años no pueden dar agua a domicilio a Las Lomas?*



Posta médica del Centro. Mamás empeñadas en velar por el futuro de sus hijos cuidándolos y cuidándose. (Foto AZ).

A vuelo de grabadora

# Los niños del Programa de Escolarización y su vida menuda

*Irse "al dedo" si se vive lejos. La mayoría trabajando sábados y domingos. Lustrabotas, voceadores, niñas niñeras, ayudantes de cocina, cocineritas mismas... Eso sí, todos puntuales en el colegio. Un ¡Nooo! colectivo, cuando se les pregunta si el profesor es malo.*

- Lustrabotas en la Landaeta, diez bolivianos, a veces.

- En la noche "maleteamos" hasta las once, doce... más sábados y domingos. Trabajo hasta las nueve, desde las siete de la noche.

- El profesor no nos pega, nos patea, nomás... no mentira, buenito es.

- Ayudo a descargar garrafas vacías de un Volvo; me he retirado porque el auto me ha aplastado mi cabeza. A veces me dolía mucho la oreja, hace cinco meses.

- He trabajado desde mis cinco años. A las siete me levantaba, me acostaba a las diez, le ayudaba en una pensión a mi mamá.

- Vendía en la San Francisco, jugos, salía de mi casa a las 7 y volvía a las 4, sábados y domingos.

- Sábados, recolectábamos basura para ir a echar allí donde la Starco.

- Vendía dulces en la Buenos Aires, sábados y domingos; salía a las diez de mi casa, hasta

las seis. Sacaba uno diez pesos por día, me alcanzaba para mi almuerzo.

- Barría mi escuela, de las doce hasta la una, 34 cursos. Con escobas de paja.

- No nos pega el Pepe, cómo nos va pegar. No es malo el Tataque, nos cambia de mesa, nomás. Para mí no es malo, para mí el Tataque parece.

- El panadero en su camioneta me alza y me trae siempre.

- A veces hacemos dedo. Volvemos al dedo. Yo a "autopata" me voy. A veces nomás nos alzan.

- Trabajo de cocinera, cocino pescados: pejerrey, sábalo, ispi, pollo y tripa. Yo sazono y cocino; sólo los sábados y domingos, es para una señora. Puesto 44. Los días ordinarios otras se lo venden. Entro a las ocho y vendo hasta las diez de la noche.

- Yo en las vacaciones hago banderines para carnaval. Todo el día. Al mes me pagaban cien, me daban comida, y estaba allí desde las ocho de la mañana



La biblioteca del Centro. Un espacio donde crecer, social y espiritualmente. (Foto AZ).

hasta las siete de la noche.

- El profe nos regaña, nada más.

- De todo, anunciaba en minibús, vendía dulces, lustraba zapatos. Tengo 11 años. En El Prado y la Buenos Aires vendía.

- Lavandera, los sábados y domingos. Sé ir a casas. Tres o cuatro bolivianos la docena. Bajaba a las nueve, hasta las doce o una; sábado y domingos.

- Ayudante de zapatero y lavautos. Lavaba autos en la plaza Avaroa con mi tío, los sábados u domingos; desde las siete de la mañana hasta las seis. Con mi papá trabajaba todas las mañanas: sé pasar clefa, plantillar... mi papá hace zapatos a pedido. Después del colegio le voy a ayudar a mi papá, pero ya no voy a lavar autos.

- A veces los micros nos alzan, hay unos que llevan a to-

ción Jurídica y Capacitación y Derechos del Ciudadano.

Por último, a través de CCF, consiguieron financiamiento alemán para expandir la guardería. Antes para 60, ahora la guardería es para 120 niños. También con católicos alemanes se impulsará el apoyo a nutrición. A los japoneses se está pidiendo financiamiento de apoyo para el saneamiento básico en la zona. Con Samapa llevan como cuatro años peleando por el agua y alcantarillado, y hasta ahora nada.

## EL PROYECTO DE ESCOLARIZACIÓN

La escolarización es un proyecto nuevo -iniciado el 95, con financiamiento del BID- de educación de niños trabajadores de seis a doce años. Por un lado, se trata de un programa de apoyo a los niños en sus tareas escolares, por otro, un asesoramiento en el desarrollo de su interacción social.

El objetivo es, según Delia Poma, su responsable, erradicar el trabajo en la niñez. Se atiende a 166 niños de siete a doce años. Se pretende un desarrollo integral en salud, integración a su familia, psicológicamente (que no deserte del colegio). Concientizamos a los niños sobre lo que es trabajo. Es una especie de beca pues tienen su bono de transporte, refrigerio, una muda de ropa al año, apoyo en sus tareas. Cuando vemos problemas de aparente explotación laboral, les hacemos el seguimiento correspondiente. Somos nueve personas. 23 en promedio por profesor. Se trata de un programa a nivel nacional, que funciona en La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz.

Por su parte, los profesores explican que si bien se trata de niños trabajadores -por lo menos los fines de semana- ellos vienen con una rica experiencia de la vida, por el sólo hecho de asumir una responsabilidad en su casa, de tener que tratar de cotidiano con gente extraña; pero a la vez de todos modos son niños que vienen de familias si no conflictivas, pobres. No se trata de una relación mecánica: niño trabajador, más vivo. No, se trata de orientar esas ventajas que adquiere en esa su cotidianeidad.

También nos avisan preocupados: el proyecto tiene previsto durar tres años, de los cuales ya se superó la mitad. Este es un "programa piloto" que al año se acaba. El problema es qué pasará luego...

Abraham Zamorano

## “Leones” de corazones solidarios

12 12



Datos parciales

## En Bolivia hay 256 hogares y 17.332 beneficiarios

La mayor parte de los centros dependen del Estado y brindan servicios integrales a niños, niñas y adolescentes abandonados o huérfanos. La Secretaría Nacional de Servicio Social no cuenta con datos exactos sobre el número de beneficiarios y el tipo de atención que reciben.

De acuerdo a los datos parciales y aproximados con los que cuenta la Secretaría Nacional de Servicio Social, en el país hay 256 centros de acogida (hogares); 26 están en el departamento del Beni, 54 en Cochabamba, 16 en Chuquisaca, 30 en La Paz, 12 en Oruro, 2 en Pando, 41 en Potosí, 48 en Santa Cruz y 36 en Tarija.

Noventa y dos hogares son administrados por el Estado, que está obligado a brindar la infraestructura, alimentación, vestimenta, personal y todo lo que precisen los centros de acogida.

Por otra parte, 63 hogares funcionan bajo administración delegada; son instituciones que pertenecen al Estado, pero administradas por la Iglesia, la comunidad u otro tipo de instituciones en las que el Estado sólo brinda el personal y algún otro tipo de ayuda.

El resto de las instituciones son privadas y pertenecen a ONGs, congregaciones religiosas, instituciones sociales o personas particulares.

De 17.332 beneficiarios que se tienen registrados, 1.808 están en el Beni, 3.163 en Cochabamba, 815 en Pando, departamento en el que sólo hay dos hogares para niños, niñas y adolescentes y brindan servicio integral.

Peróno sólo Cochabamba es el departamento en el que existe un gran número de beneficiarios, sino también Potosí, Santa Cruz y Tarija. Santa Cruz tiene la cifra más alta de niños y niñas huérfanos acogidos en los 48 centros con los que cuenta; todos los beneficiarios suman 3.834. En Potosí existen 1.623 niños recluidos en centros que, en la mayor parte de los casos, no cuentan con las condiciones necesarias como infraestructura, vestimenta y alimentación.

Los 41 centros que existen allí son públicos y dependen totalmente del Estado; este departamento además de ser uno de los más poblados del país es el más pobre y marginado.

En Tarija existen 1.775 beneficiarios niños, niñas y adolescentes. De los 36 centros y a diferencia de los del departamento de Potosí, varios están bajo el sistema de

administración delegada, es decir no sólo dependen del Estado, sino también de otras instituciones interesadas en brindar ayuda a los necesitados, en este caso a los niños.

De los 256 centros de acogida, 39 son guarderías, brindan atención a niños que se encuentran entre cero y 6 años, 161 otorgan un servicio integral a niños, niñas y adolescentes, huérfanos y abandonados.

Sólo 14 centros son para discapacitados y ofrecen servicio a personas de diferentes edades, algunos son públicos y otros privados, el resto de los centros brindan un servicio a los adolescentes en riesgo, es decir a la población marginada que se encuentra en extrema pobreza, pero que desarrolla alguna actividad para sobrevivir. En algunos casos, les dan alojamiento, en otros alimentación o servicios de salud y educación.

También existen centros que brindan una terapia a aquellos adolescentes infractores de la ley, quienes por ser imputables no pueden pasar a la justicia ordinaria o las cárceles y son transferidos a estos centros de readaptación.

De acuerdo a los datos con que se cuentan, en la mayor parte de los casos no se ha podido brindar servicios eficientes que permitan un desarrollo físico y emocional adecuado que permitan la reinserción social de los niños y adolescentes a la sociedad. Los centros que cuentan con la infraestructura necesaria, así como personal capacitado son excepcionales.

El caso de los Centros de Acogida para personas de la Tercera Edad es más complicado; aunque existen en casi todo el país, sólo logran acoger a 2.433 ancianos, en los 20 asilos que existen.

Muchos centros no cuentan con los recursos suficientes y los internos están en una especie de encanclamiento porque fueron abandonados por sus parientes, las actividades recreativas no se las realiza debido a la falta de recursos económicos que sólo les permite brindar una alimentación de subsistencia.

Z.H

Secretaría Nacional de Servicio Social

# A regular y controlar los centros de acogida

La problemática de los servicios sociales no sólo está reducida a la falta de recursos e infraestructura, sino también a la de políticas que regulen y controlen las actividades en los centros de acogida y hogares para niños, niñas, ancianos y adolescentes. El Sistema Nacional de Acreditación Institucional de los Servicios Sociales permitirá hacer cumplir determinadas normas, como el respeto a los derechos del niño.

El Director Nacional de Políticas y Normas de la Secretaría Nacional de Servicio Social, Ismael Quiroz, informó que a partir de la aprobación del Decreto 24.447, las prefecturas están obligadas a asignar recursos económicos de la Participación Popular para comprar, en primer término, los equipos de computación que permitan consolidar el Sistema Nacional de Acreditación Institucional de los Servicios Sociales (SINAISS). "Mientras las prefecturas no compran los equipos necesarios, no podremos intercambiar información y saber con certeza cuántos centros existen ni verificar si los datos que declararon en los formularios de acreditación son ciertos. Hasta el momento hemos logrado ac-



Mediante la nueva legislación los hogares ya no serán una especie de cárceles. (Foto Arch.)

mular datos parciales y no sabemos si la Secretaría continuará con sus labores, pero el rol y funciones no podrán ser cambiados por el actual gobierno", aseguró Quiroz.

Remarcó que de acuerdo a la Ley, todas las instituciones que brindan servicios sociales, sean públicas o privadas, están obligadas a acreditarse.

Los decretos que permite-

ron el establecimiento de estas normas fueron aprobados recientemente. Entre ellos, el 24.447, fija la reglamentación complementaria a la Ley de Participación Popular en el que se incorpora las competencias del Servicio Social a las prefecturas llamadas las direcciones de Gestión Social y las unidades de servicio Social; el 24.260 crea la Secretaría de Nacional de

Servicio Social y recientemente, se crea el instrumento legal denominado Sistema Nacional de Acreditación Institucional de los Servicios Sociales (SINAISS).

Estos decretos permitirán que el Estado brinde una protección integral de los niños, niñas y adolescentes. Actualmente continúa el proceso de organización.

El SINAISS tiene la finalidad de regular y mejorar la calidad del sistema nacional de servicio social y ampliar sus coberturas de acuerdo a los requerimientos y prioridades locales, regionales y nacionales, otorgar la acreditación para su funcionamiento y mantener una información permanente y actualizada.

Mediante el SINAISS, el Estado al ejercer tuición sobre el Sistema Nacional de Servicio Social, tendrá la potestad de autorizar o no a una institución la apertura y el funcionamiento de un servicio social determinado, luego de haberse constatado a través de los procedimientos respectivos su apego al marco normativo.

En los centros integrales deben cumplirse determinadas metas; por ejemplo, todos deben contar con ambientes y mobiliario necesarios, espacios de recreación y una serie de requisitos que son mencionados de acuerdo al tipo y número de población beneficiaria.

En lo que se refiere al proceso de viabilización y socialización se determina la humanización y apertura institucional, lo que significa que los niños deben ser tratados como personas que tienen derecho a la alimentación, vestimenta y educación necesaria.

De acuerdo a los objetivos y cambios que se pretenden implementar, uno de los objetivos principales es que los hogares ya no sean una especie de cárceles, sino que los niños, adolescentes y ancianos deben participar de las actividades de su barrio y asistir a los centros educativos del lugar.

Zulema Hinojosa R.

### EMBOVEDADO RIO ORKOJAHUIRA



El Gobierno Municipal de La Paz invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la construcción de la siguiente obra:

#### PRIMERA CONVOCATORIA CONSTRUCCION DE OBRAS

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	PLAZO DE EJECUCION (d.e.)	VALOR DEL PLIEGO (Bs)
----	-------------------	-------------	---------------------------	-----------------------

1	LP/010/97	Reparación Embovedado del Río Orkojahuirra	90	300
---	-----------	--	----	-----

**Descripción general del trabajo:** Reparación y reposición de la clave de bóveda, muros de canalización, barreras, muros de caída y complementación de la doble clave de bóveda. Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 26 de agosto de 1997 en las oficinas de valores del Gobierno Municipal, previo requerimiento de autorización de pago en la Unidad de Licitaciones y Contratos de la OMDST, Ex-Banco del Estado, Piso 3. Las propuestas serán recibidas en la ciudad oficina hasta horas 11:00 AM del día 4 de septiembre de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego. La apertura de sobres se llevará a cabo en la sala de reuniones de la asesoría de licitaciones a partir de Hrs. 11:00 del mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, agosto de 1997

### EMBOVEDADO RIO ROSASANI



El Gobierno Municipal de La Paz invita a las empresas del ramo legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la adjudicación de la siguiente obra:

#### PRIMERA CONVOCATORIA CONSTRUCCION DE OBRAS

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	PLAZO DE EJECUCION (d.e.)	VALOR DEL PLIEGO
----	-------------------	-------------	---------------------------	------------------

1	ID/124/97	Reparación Embovedado Río Rosasani	30	50 Bs
---	-----------	------------------------------------	----	-------

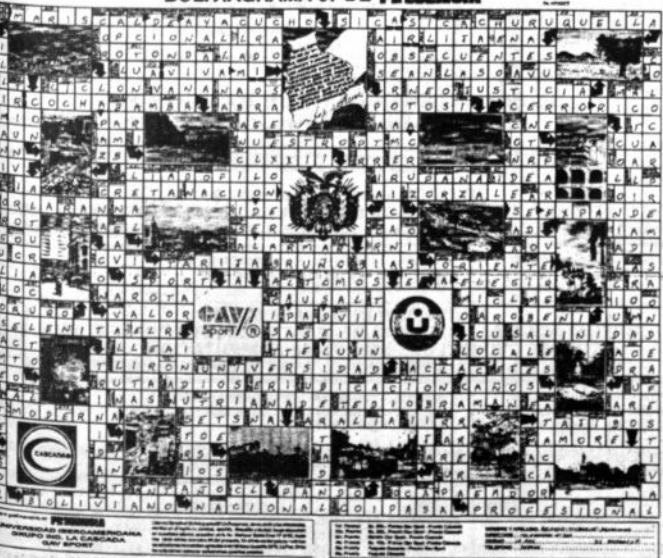
**Descripción general del trabajo:** Reparación y reposición de clave de bóveda, calzado de muros del canal y reparación de solera. Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 26 de agosto de 1997 en las oficinas de valores del Gobierno Municipal, previo requerimiento de autorización de pago en la Unidad de Licitaciones y Contratos de la OMDST, Ex-Banco del Estado, Piso 3. Las propuestas serán recibidas en la ciudad oficina hasta horas 11:00 AM del día 4 de septiembre de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego. La apertura de sobres se llevará a cabo en la sala de reuniones de la asesoría de licitaciones a partir de Hrs. 11:00 del mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, agosto de 1997

## BOLIVIAGRAMA-97

¡¡ya tiene a sus ganadores!!

BOLIVIAGRAMA-97 DE PRESENCIA



y los premiados son:

- 1er. PREMIO Víctor Borja C. • Cochabamba • C.I. 5520 53
- 2do. PREMIO Julio Canedo Arias • La Paz • C. I. 154976
- 3er. PREMIO Jorge Núñez Miranda • C. I. 499056 LP.
- 4to. PREMIO Leandro Poma Argollo • C. I. 237887 LP.
- 5to. PREMIO Zenón Barrientos Mamani • C. I. 205527 LP.
- 6to. PREMIO Ricardo Iturralde Barrancos • C. I. 2763501 LP.

Las personas indicadas deben apersonarse a las oficinas de PRESENCIA, Edif. Esperanza Dpto. CIRCULACION, para recoger su premio



PRESENCIA

cumple con sus amables lectores

Momentos en que el Jurado da el veredicto de los ganadores

Una familia sustituta para miles de niños

# Aldeas infantiles S.O.S., institución transparente

Con casi 50 años de vida a nivel mundial, es una de las instituciones de asistencia a niños huérfanos y abandonados mejor organizada, además es totalmente transparente, ya que está dispuesta a dar la información que se le pida: financiamiento, presupuestos, balances, dijo Johnny Jaldin Pardo, jefe de la Oficina Nacional de Coordinación de Aldeas S.O.S. Bolivia.

Jaldin comentó que el 95 por ciento del financiamiento viene desde Europa a través de un sistema de padrinos, que mensualmente aporta una pensión para un niño o joven; estos recursos económicos se centralizan en Innsbruck Austria, para luego ser repartidas a las Aldeas S.O.S. a nivel mundial, de acuerdo al presupuesto elaborado por cada una de ellas.

En Europa la institución tiene otro tipo de organizaciones para captar fondos, casi exclusivamente para la construcción de aldeas; es el caso de las Fundaciones Hermann Gmeiner y Papageno en Austria, y de una fundación en Holanda.

Los recursos económicos restantes son obtenidos a través de actividades como el aporte voluntario en la campaña Amigo S.O.S., o la venta de tarjetas a fin de año. Pero en el futuro, se pretende recaudar más a nivel local y asumir un problema que es

**"Si algo se controla con minuciosidad es que nadie desvíe ni siquiera 50 centavos; el dinero destinado a los niños no puede ir a otro lado". La institución trata de dar una familia sustituta a los niños.**

nuestro recalcó Jaldin.

El único problema que se ha presentado en este último período, mencionó Jaldin, fue que muchos fondos que eran destinados a Latinoamérica -debido a la problemática de niños de Bosnia y Rusia- han sido desviados a esos países, por eso se ha recortado un poco el presupuesto.

## UNA FAMILIA SUSTITUTA PARA MILES DE NIÑOS

En Bolivia Aldeas Infantiles S.O.S. tiene siete aldeas y una pronto a construirse en Potosí -que llegará a costar casi un millón de dólares dijo Jaldin- por el momento cubre los departamentos de La Paz, Oruro, Tarija, Sucre, Santa Cruz y dos aldeas en Cochabamba; a nivel mundial existen en 125 países. Cada aldea tiene una capacidad máxima para 108 niños.

Aldeas S.O.S. es una institución que alberga a niños huérfanos y abandonados bajo una estructura familiar, es decir se trata de dar una familia susti-

tuta aquel niño y adolescente huérfano o abandonado.

Cada aldea tiene 12 casas, en cada una de ellas se tiene un director que es la figura paterna, una mamá que atiende a nueve niños de diferentes edades y de ambos sexos, desde recién nacidos hasta los 12 o 13 años. Y colaboradoras que hacen de tías. A partir de los 12 años, los jóvenes pasan a las casas juveniles, en las que reciben capacitación técnica alrededor de tres años, hasta que sean capaces de trabajar, independizarse e integrarse a la sociedad. Lo que no concluye ahí, ya que la institución es la casa de estos jóvenes y está dispuesta a colaborar y darles la mano cuando lo necesitan.

Aldeas infantiles S.O.S. proporciona a niños y jóvenes alimentación, techo, vestimenta, estudios, incluso da para una actividad adicional a su formación.

Este presupuesto es entregado a la madre y administrado por ella, ya que cada casa es

autónoma. Pero si se lleva un control estricto para que el dinero beneficie a los niños.

Se calcula un costo promedio niño-mes de 160 a 170 dólares y joven-mes de 205 dólares.

## ADemás de ALDEAS, CENTROS SOCIALES PARA PREVENIR EL ABANDONO

El presupuesto para este año de Aldeas S.O.S. Bolivia fue de 2.400.000 dólares, que cubre las necesidades de las aldeas pero también de los centros sociales, creados hace unos cinco años, con el objetivo de prevenir el abandono de los niños.

Los centros sociales se concretan en guarderías para los hijos de las madres trabajadoras y centros de capacitación para que puedan realizar mejor su trabajo. También se tiene jardines de infantes, y escuelas como la Hermann Gmeiner en Mallasa, y a concluirse un centro social y una escuela en Santa Cruz.

También se ha impulsado la formación de microempresas, tal son las experiencias en Cochabamba, con la formación de panaderías y de lavado de ropa.

Jaldin comentó que la aldea más antigua se encuentra en



Aldeas Infantiles S.O.S. Para prevenir el abandono crean guarderías, jardines de infantes, centros de capacitación, mujeres trabajadoras y da incentivo a la formación de microempresas. (Foto Arch.)

Cochabamba, que funciona como "Gota de Leche" aproximadamente en la década de los 60. Pero como Asociación Nacional en Bolivia, Aldeas S.O.S. se constituye desde 1987.

## NIÑOS DESIGNADOS POR EL GOBIERNO A LAS ALDEAS

La Dirección de Acción Social (DIAS) dependiente del gobierno, delega niños entre recién nacidos y un año a Aldeas

S.O.S. que busca a los niños en la condición que tengan problemas psicosociales, poca documentación que cree se les está delegando a la institución.

El gobierno da por tres bolivianos por día, hace con los hogares dependientes del Estado, los monto simbólicos, en presupuesto que se incluye Jaldin.

Una problemática que requiere de continuidad

# Los "hogares" de niños en el dilema del financiamiento

Los proyectos de centros de acogida para niños huérfanos o abandonados, difícilmente encuentran canales de financiamiento, debido a que son una problemática permanente que requiere de continuidad, según el presidente de la Coordinadora Nacional de Trabajo con Niños y Adolescentes, Jorge Domic, una red interinstitucional que funciona también a nivel departamental.

En base a un trabajo realizado por la Coordinadora, se tiene que los "hogares" manejados por ONGs, al depender de donaciones y en muchos casos de políticas de cooperación, ven disminuida su continuidad. En ese sentido la determinación de los proyectos está marcada por dichas políticas y no por las necesidades mismas de la población.

Dichas organizaciones, por la limitada cobertura de las instituciones gubernamentales para atender los problemas de la niñez, y por el apoyo en algunos casos de financiadoras, además por la necesidad de compensar los efectos generados por la crisis, van adquiriendo un papel importante en favor de la infancia.

En la actualidad, según los datos de una encuesta a 132 instituciones, el trabajo de las mismas se concentra en las ciudades más importantes del país duplicando sus acciones y sus políticas.

Según el mismo informe, el número de ONGs que trabajan en favor de la infancia, no sólo de menores institucionalizados, es mayor al de los organismos dependientes del Estado destinados al mismo fin, como tam-

bién el número de beneficiarios atendidos y proyectos que desarrollan.

La cooperación internacional viabiliza el funcionamiento de las instituciones que trabajan con niños y adolescentes en nuestro país. El 72,7 por ciento recibe ayuda de diferentes entidades de financiamiento exterior.

Los montos percibidos por la mayoría fluctúan entre el 61 y el 100 por ciento, y la participación del Estado se ve disminuida, pues aunque el 44,6 por ciento recibe su ayuda, los montos son mínimos y representan en la mayoría de los casos un tercio o menos de su presupuesto.

Sobre los recursos necesarios para infraestructura, cantidad y calidad de materiales didácticos no se cuentan con datos.

Y la información obtenida sobre el tipo de tenencia de la infraestructura institucional es que casi la mitad de las instituciones cuentan con locales propios, el 13,1 por ciento alquila infraestructuras y una décima parte funciona en viviendas cedidas, prestadas o bajo otras modalidades.

El hecho de que sólo un 50 por ciento cuente con instalaciones propias, según el estudio, muestra de alguna manera la fragilidad desde el punto de vista de la sostenibilidad, y que la infraestructura en muchos casos no es la adecuada, ni responde a las necesidades de la población beneficiaria.

Pero también se detectó que gran parte de las ONGs son muy susceptibles de brindar información sobre sus patrimonios y recursos económicos.

## DE HOGAR-CANCEL A HOGAR-FAMILIA, TODAVÍA HAY UN LARGO TRINCHO

Lamentablemente indica Domic, sólo en estos últimos años se han dado cambios y se ha avanzado poco en el modo de vida institucional. De las "instituciones totales" ya sea bajo la responsabilidad del Estado, de instituciones religiosas y de organizaciones no gubernamentales, todas con características comunes: la desconexión con el exterior, la administración formal de la vida de los menores y la rutina del modelo de vida -a centros abiertos e integrales para el desarrollo del niño y adolescente.

Los avances que se han realizado, mencionó Domic, tienen que ver con la apertura y la humanización de la vida de los niños y adolescentes. De instituciones carcelarias a verdaderos hogares abiertos al mundo exterior, que consideren aspectos técnico-pedagógicos para el desarrollo del menor institucionalizado.

## LOS EFECTOS DE LA INSTITUCIONALIZACIÓN EN LOS NIÑOS

Los efectos del abandono y la institucionalización conducen a transformarse en el desarrollo de la personalidad, por la ausencia parcial de estímulos afectivos, emocionales y sensoriales. Estos transformos están en correspondencia con la edad en que se produce la ruptura, con el nivel de organización psíquica que alcanzado el menor en el momento del abandono y con su historia personal.



Todo niño tiene derecho a la familia, por más pobre que sea. (Foto Arch.)

Según estudios la institucionalización previene o ocasiona transformos en el área del desarrollo afectivo y del campo cognitivo e intelectual.

## LA IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS SOCIALES ES URGENTE

Las organizaciones no gubernamentales necesitan un marco para realizar sus actividades y ese contexto lo deben dar las políticas sociales, dice Domic.

Afirma que entre las dificultades que pasa el país en mate-

ria social, están limitados los recursos, no se han superado los hechos de que sólo hay políticas sectoriales, no se traduce en una legislación que permita la institución de las mismas. Por las políticas sociales sustentadas con responsabilidad de la nación, a la elaboración de pro-

A diferencia de otros proyectos que tienen una duración determinada, los centros de acogida para niños huérfanos y abandonados requieren de una cooperación permanente y continua, que es difícil de obtener.



## PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO LA PAZ - BOLIVIA

### 16ta. SESION ORDINARIA DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

El Prefecto del Departamento de La Paz Dr. Luis Alberto Valle Ureña convoca a la 16ta. SESION ORDINARIA DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL que se realizará el día viernes 29 del presente mes a horas 9:00 a.m. en el Salón Auditorio de la Dirección Departamental de Salud calle Capitán Ravello N° 2180.

#### ORDEN DEL DIA

- 1.- Presentación del señor Prefecto doctor Luis Alberto Valle Ureña
- 2.- Presentación de las Nuevas Autoridades de la Prefectura del Departamento

La Paz, 20 de agosto de 1997

## SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

En cumplimiento a disposiciones legales en vigencia, la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras invita a todas las legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para las siguientes licitaciones Directas:

### INVITACION DIRECTA N° 009/97 CONTRATACION DEL SERVICIO DE COURIER NACIONAL E INTERNACIONAL PARA LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

Fecha de presentación de ofertas: Hasta Hrs. 12:00 del día 12 de septiembre de 1997  
Fecha de apertura de ofertas: Hrs. 17:00 del día 12 de septiembre de 1997  
Costo del pliego de condiciones Bs. 100.- (CEN 00/100 BOLIVIANOS)

### INVITACION DIRECTA N° 010/97 CONTRATACION DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO CORRECTIVO DE LOS EQUIPOS DE COMPUTACION PARA LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

Fecha de presentación de ofertas: Hasta Hrs. 12:00 del día 15 de septiembre de 1997  
Fecha de apertura de ofertas: Hrs. 17:00 del día 15 de septiembre de 1997  
Costo del pliego de condiciones Bs. 100.- (CEN 00/100 BOLIVIANOS)

En sujeción a las especificaciones detalladas en los Pliegos de Condiciones respectivos, los cuales podrán ser adquiridos en las oficinas de Plaza Isabel La Católica N° 2507 de la ciudad de La Paz, a partir de la primera publicación. La presentación y apertura de las propuestas serán realizadas en nuestras oficinas de Plaza Isabel La Católica N° 2507 de la Paz.

#### FINANCIAMIENTO:

La Paz, 24 de agosto de 1997

#### FONDOS PROPIOS

Plaza Isabel La Católica N° 2507 - Casilla 447 - Teléfono (591-2) 431919 - Telefax (591-2) 430038 - La Paz - Bolivia



El proyecto de UNICEF

# Humanización y Apertura Institucional

A raíz de los efectos causados por la deficiente atención a las necesidades de los niños en circunstancias especialmente difíciles, UNICEF planteó a nivel de América Latina y el Caribe la "Humanización y la Apertura Institucional", como también políticas de prevención de los gobiernos contra el abandono de la niñez.

El Proyecto "Humanización y Apertura Institucional" apoyado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, UNICEF, tiene como objetivo una eficiente protección y rehabilitación de los menores institucionalizados, para lo que se deberá contar con recursos comunitarios y movilizándolos otros aportes estatales, señaló María Esther Arce, Oficial de educación y derechos del niño de UNICEF.

El proyecto tiene base en un análisis de situación de los menores en circunstancias especialmente difíciles, realizada en América Latina y el Caribe por instituciones preocupadas en la problemática, lo que dio un diagnóstico similar y negativo, puesto que la mayor parte tiene deficiente calidad en los servicios, un elevado costo operativo y una mínima cobertura, según se concluyó. Lo que crea en los menores, entre otras cosas, percepciones y sentimientos de:

- Detención, lo que genera a su vez sentimientos de culpa y castigo ante actos cometidos. Y que motiva también su huida

para salir o quedar libre.  
- De abandono afectivo y de ser rechazado.  
- De hostilidad hacia el personal, a quienes consideran responsables de su internamiento.

## ¿QUE SE QUIERE LOGRAR CON LA "HUMANIZACIÓN Y APERTURA INSTITUCIONAL"?

Según el documento elaborado en Ecuador en 1990, "Humanizar" es construir en torno al joven un clima familiar, que satisfaga sus necesidades bioafectivas primordialmente: de simpatía, de amor, de seguridad, de afirmación y expansión del yo para que pueda perfilarse, afirmarse y desarrollarse como un hombre libre, socialmente útil.

Las instituciones requieren de condiciones óptimas para lograr los objetivos propuestos; esto es, alcanzar un desarrollo adecuado de la personalidad y un ajuste socialmente aceptable. Y constituirse en Establecimientos Terapéuticos en los que los contactos con todas las personas que laboran, tengan por objeto impulsar el crecimiento



El abandono, es uno de los mayores maltratos a la niñez. (Foto Arch.)

del menor, de lo contrario sólo servirán como un lugar de permanencia o reclusión.

Y la "Apertura" que es la comunicación planeada del centro con el conjunto de sistemas que lo rodean e interactúan con él, dando origen a un sistema más amplio, eficiente y económico de protección al menor.

Se trata también de incorporar al menor interno a todos los organismos escolares, profesionales, culturales y recreativos de la vida normal, lo que conduce a una socialización directa del menor.

Este proceso facilita el contacto del menor con los miembros de su familia, comunidad, entidades y organismos, ampliando sus posibilidades de interacción, aprendizaje y compromiso social que le conduzcan a modificar su conducta, y le permitan salir de la institución en forma progresiva, según el caso lo requiera.

## CONCRECIÓN DEL PROYECTO

UNICEF, dice Arce, colaboró con la capacitación de recursos humanos para un cambio de enfoque en el trabajo. Y también con el intercambio de experiencias en la atención de menores, y la concientización de que el internamiento es lo último por lo que se debe optar, pues se ha conocido que muchos niños institucionalizados cuentan con familiares, por eso se debe hacer todo lo posible para encontrarlos.

## EL ABANDONO, EL PEOR MALTRATO A LA NIÑEZ

Cecilia Restrepo, en el docu-

mento "Humanización y Apertura Institucional" desmitifica que el abandono de los hijos es la forma menos dramática de agresión física. Y que por el contrario, el abandono marca definitivamente la vida de quien lo sufre, deformando su personalidad y limitando enormemente sus posibilidades de desarrollo y de integración social en su vida adulta.

Esta opción generalizada en nuestro medio es una verdadera agresión al niño y la negación de un derecho fundamental: el derecho a la familia y a crecer con el amor y bajo la protección de sus padres.

Por ello, Restrepo señala que la prevención del abandono debe constituirse en un programa prioritario de gobierno. Y que las acciones son de diversa naturaleza: desde las llamadas "escuelas para padres", "educación para la vida en familia", centros de orientación familiar e intervención temprana en casos de crisis, hasta las de tipo económico como serían la capacitación laboral, la generación de empleo, los subsidios para vivienda, la extensión de las guarderías para hijos de madres trabajadoras, etc.

Y que por último todas las acciones preventivas o de tratamiento deben estar legitimadas y respaldadas por una legislación de Familia y del Menor que asegure la defensa de sus derechos y que llegue los sectores más vulnerables, en razón de sus condiciones socio-económicas.

T.G.M.

En la ciudad de La Paz

# Administración delegada soluciona problemas

Para la Prefectura de La Paz, otorgar la administración de algunos centros de acogida a instituciones religiosas o grupos voluntarios fue un gran alivio, porque pudieron solucionar falencias como falta de recursos, personal capacitado, mobiliario y otras necesidades que el Estado está obligado a cubrir.

Bajo la modalidad de "Administración Delegada", muchos hogares de niños, niñas y adolescentes de la ciudad de La Paz, continúan funcionando en condiciones aceptables y con personal capacitado. Grupos religiosos, fundaciones y otras organizaciones interesadas en brindar ayuda a los necesitados administran y financian recursos, además de recibir colaboración del Estado, beneficiando a los huérfanos y niños abandonados, según informó la directora de Planificación y Coordinación de la Dirección de Gestión Social de la Prefectura paceña, María Angélica Seghers.

Esta modalidad ha permitido que exista un mayor control de los recursos económicos y de alimentación con los que cuentan estos hogares, porque

los grupos religiosos o fundaciones, además de ayudar, controlan el buen manejo de los recursos", afirmó.

En La Paz existen siete hogares de administración delegada: Ciudad del Niño, Hogar Niñas Obreras, Instituto Méndez Arco, Hogar Virgen de Fátima, Hogar Granja Yanacachi, Hogar Corocoro.

Los centros de acogida que dependen directamente del Estado son: Hogar Mixto La Paz, Centro de Terapia Mujeres, Centro de Terapia Varones, Hogar María Esther Quevedo, Hogar Rosaura Campos, Hogar Kallutaca y Escuela Alternativa para el Menor Trabajador.

Los centros privados son: Aldeas Infantiles S.O.S, Hogar Carlos de Villegas, Misión Vida Nueva, Vida Solidaria, Asilo San Ramón, Fundación La Paz, Centro de Orientación Femeni-

na, María Sacramento, E.N.D.A. Bolivia, Nuestra Señora del Carmen, CERFE y Virgen de la Esperanza.

## BAJOS SALARIOS, UN GRAN PROBLEMA

La autoridad regional remarcó que el problema mayor de los hogares administrados de manera directa por la Prefectura, son los bajos salarios del personal, porque predispone a realizar acciones incorrectas y un mal manejo de los recursos.

"Esto nos limita mucho, porque no podemos exigir calidad en el desarrollo del trabajo; la mayor parte del personal tiene un alto espíritu de servicio, pero se debe tomar en cuenta que tiene necesidades personales. Por ejemplo una Trabajadora Social y un Psicólogo ganan Bs.700 y se les exige un trabajo de 10 a 12 horas", añadió Seghers.

Explicó que las educadoras de los centros de niños están obligadas a permanecer las 24 horas junto a los niños y actualmente ganan Bs.480.

"Estos bajos salarios dan lugar a que existan hechos de corrupción, como fuga de alimentos, material o vestimenta.

## KALLUTACA ES EL ÚNICO QUE PUEDE SER CERRADO

El único centro en riesgo de

cierre es el Hogar de Kallutaca, que si bien tiene la infraestructura y las condiciones necesarias, carece del personal permanente; el eventual concluye su contrato este mes y en caso de no contratarse a las cinco personas que requiere se verá obligado a cerrar sus puertas.

"Estamos esperando que la nueva administración tome cartas en el asunto y resuelva este problema; solamente se precisaban tres profesores de agronomía, un administrador y una economista".

En el hogar existen 12 niños internos y 22 transitorios, aquellos que pasan todo el día en el hogar debido a la pobreza en la que se encuentran sus familias.

## MORIR ANTES QUE DEJAR EL ASILO

Nueve ancianas del Asilo de ancianos Rosaura Campos, ubicado en la calle Yanacocha desde hace más de medio año se niegan a abandonar las instalaciones que prácticamente están a punto de derrumbarse.

Según manifestó Ivon Rosal, trabajadora social del Hogar Quevedo, lugar al que deberían trasladarse las ancianas, ellas se niegan a hacerlo porque afirman que doña Rosaura Campos les dejó el inmueble como herencia.

"Nosotras hemos tratado de convencerlas, pero ellas no saldrán de ninguna manera; ante esta situación, el personal del Hogar Quevedo se ve obligado a realizar una doble jornada: se

les lleva el almuerzo y la verdad que no están muy bien atendidas", manifestó la funcionaria. Sin embargo, las ancianas que se niegan a abandonar el asilo señalan que en el Hogar Quevedo existen muchas ancianas que son peledoras y no podrán tener una habitación para cada una de ellas.

Aunque las personas a cargo de estos hogares manifiestan que la alimentación que se les da es buena, la mayor parte de las ancianas están descontentas, algunas se quejaron que la dieta está basada en arroz, fideo, huevos y queso, y desearían que también se incluya cereales y carne.

En opinión de la Directora de Planificación de la Dirección Social de la Prefectura, los hogares en la ciudad de La Paz funcionan de manera aceptable, porque para que lo hagan en condiciones óptimas se requieren mayores recursos y personal capacitado.

"Lo importante, tanto para los niños, ancianos y adolescentes que se encuentran en estos hogares es el afecto que se les puede brindar a cada uno de ellos, muchos siguen funcionando gracias a la sensibilidad social que todavía existe en el país, y también a la oportunidad que se les brinda para que logren su inserción social, aún estamos a tiempo de brindarles protección y evitar que la delincuencia juvenil se incremente en el país", remarcó Seghers.

Z.H

## PRODUCCION DE VIVEROS



El Gobierno Municipal de La Paz invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para:

### PRIMERA CONVOCATORIA PRODUCCION DE VIVEROS

NUMERO INVITACION	DENOMINACION	VALOR PLIEGO
ID/0112/97	PRODUCCION DE PLANTAS EN CONTENEDOR VIVERO CENTRAL SOPOCACHI	Bs. 200
ID/0113/97	PRODUCCION DE PLANTAS EN CONTENEDOR VIVERO ZONA CENTRAL CHASQUIPAMPA	Bs. 100
ID/0116/97	PRODUCCION DE PLANTAS EN CONTENEDOR VIVERO ZONAL KALAJAHUIRA	Bs. 100

Descripción general del trabajo: Se deberá realizar trabajos de producción de plantas en contenedor.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de agosto.

Las propuestas serán recibidas en Asesoría de Licitaciones dependiente de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado Piso 3 hasta horas 10:00 AM del día martes 9 de septiembre de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones Ex-Banco del Estado Piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

## PRODUCCION DE VIVEROS



El Gobierno Municipal de La Paz invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para:

### PRIMERA CONVOCATORIA PRODUCCION DE VIVEROS

Nº	NUMERO INVITACION	DENOMINACION	VALOR PLIEGO
1	ID/0111/97	PRODUCCION DE PLANTAS EN CONTENEDOR VIVERO HAYLLANI	Bs. 100
2	ID/0114/97	PRODUCCION DE PLANTAS EN CONTENEDOR VIVERO DE KM 8	Bs. 100
3	ID/15/97	PRODUCCION DE PLANTAS EN CONTENEDOR VIVERO ARANJUEZ	Bs. 300
4	ID/0117/97	PRODUCCION DE PLANTAS EN CONTENEDOR VIVERO DEL JARDIN BOTANICO	Bs. 100

Descripción general del trabajo: Rehabilitación plantabancas, preparar, embolsar, repicar, desherrar, reembolsar, seleccionar y podar raíces y demás actividades necesarias para la producción de plantas.

Las especificaciones técnicas y Administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de agosto.

Las propuestas serán recibidas en Asesoría de Licitaciones dependiente de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado Piso 3 hasta horas 10:00 AM del día martes 9 de septiembre de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones Ex-Banco del Estado Piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, agosto de 1997

## SEÑALIZACION HORIZONTAL



El Gobierno Municipal de La Paz invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para:

### SEGUNDA CONVOCATORIA LICITACION PUBLICA SEÑALIZACION

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	VALOR PLIEGO
1	LP/008/97	SEÑALIZACION HORIZONTAL CIUDAD DE LA PAZ	500 Bs.

Descripción general del trabajo: Señalización horizontal destinada a incrementar la seguridad y mejorar la circulación vehicular y peatonal.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 20 de agosto.

Las propuestas serán recibidas en Asesoría de Licitaciones dependiente de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado Piso 3 hasta horas 10:00 AM del día lunes 8 de septiembre de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones Ex-Banco del Estado Piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, agosto de 1997

# NUESTRA PRESENCIA EN TODO EL PAIS ES INDISCUTIBLE...

... EN LOS 9 DEPARTAMENTOS Y CON 69  
AGENCIAS Y SUBAGENCIAS DISEMINADAS  
EN TODO EL TERRITORIO NACIONAL.



# PRESENCIA

El matutino de mayor circulación nacional



**OBSESION**  
Fue mi madre —manzana de mi padre—  
la que me dijo la mañana aquella:  
¡Hacen bulla los muertos!

En verdad, hacen bulla  
yo los oigo,  
los oigo por la oreja  
como se deben oír todas las cosas.  
No, no es sonido de huesos.  
A sangre sueñan. ¿Dónde está la tierra  
que les sirvió de límite hasta tanto?

Sueñan los muertos,  
sueñan en el viento.

¿Qué harán luego las vívidas  
que se sacaron el vestido negro?

Hacen bulla, escuchad: están alegres.  
Pero qué pasa. ¿Quién les da la mano?  
¿Quién les oculta el tiempo  
para vivir la vida nuevamente.

¿Quién sin mortise  
va para sus lados?

Yo los quiero  
vestidos de amarillo.  
Hacen bulla en el viento,  
y hasta tanto:

¡Haced más ángeles para esta noche,  
vosotros,  
constructores de dioses y palabras!

#### LA VACA OBESA

La vaca obesa  
no contempla la rosa  
ni llora en la tormenta.

Cuando el campo madura  
mira la soledad de su ternero  
y en la luna distante  
cree encontrar los cuernos  
de su turo arcángelico.

La vaca obesa  
ha de morir un día por nosotros.

#### MUERTE

Final, al fin, que viene y nos separa.  
Cuchara de tierra que nos toca.  
Potro que queda de la inmensa roca.  
Oscuridad, nos vemos cara a cara.

Vigilante secreto que nos para.  
Sombra que parte de su imagen loca.  
Pared que me divide y me truoca  
En una soledad mucho más cara.

¿A quién le dejó el vino no bebido?  
¿A quién le dejó el sueño que no ha sido?  
¿A quién le dejó el pan que no he ganado?

Mi última voluntad no tiene dueño.  
¿A quién, a quién, a quién le dejó el sueño?

#### EL DESPOSEIDO

Juan que vino primero,  
que puso piedra y germen en la tierra,  
que levantó los árboles  
y colocó en hilera a las espigas,  
no tiene pan, no tiene casa, nada.

Juan que oyó en el desierto

## Poemas de

# Fernando AZON CIVERA



Tempera de Jorge Medina y Medina

el secreto llamado de los aguas  
y que fue a lo profundo  
de todo lo que ordenó su mano.

Juan que dejó sus muertos  
en plenitud de sombra  
vigilando el oscuro tiempo de las raíces.

Le cobran hambre por sus triques viejos,  
sombra le cobran por su techo.

Y sólo

le pagan deudas.

Debe el sol,  
debe el agua, debe el sueño,  
debe su amor.

Y nada le perdonan.

Juan que vino primero.

#### DE LOS SENTENCIADOS

Otros recorren estas estrellas.  
No seremos nosotros.  
Cenarán sin saber que serán traicionados.  
El buen vino, el buen pan, la buena mesa.  
Gracias.

Podrán oler la lluvia sobre la tierra oscura.

Mirar la lejanía como una cosa propia.

Otros serán los dueños del alba.

Sabrán cerrar los ojos y olvidar la fatiga.

Embarcarse hacia el mar y adentrar los puertos.

Destruir la sagrada razón de los creyentes.

No seremos nosotros.

Que nos vamos ahora, definitivamente.

A enterrar la memoria y a recibir la tierra.

Toda la tierra enorme sobre el al-mudo cuerpo.

Otros vendrán después. Aprenderán la histo-

ria, y que fue a lo profundo

para calmar la sed

de todo lo que ordenó su mano.

Preguntarán por los nombres que borraron de

un grito.

No seremos nosotros.

A quienes van llamando con una extraña prisa.

Nos lanzan bendiciones al final de la aurora.

Y nos dicen adiós para empezar a día.

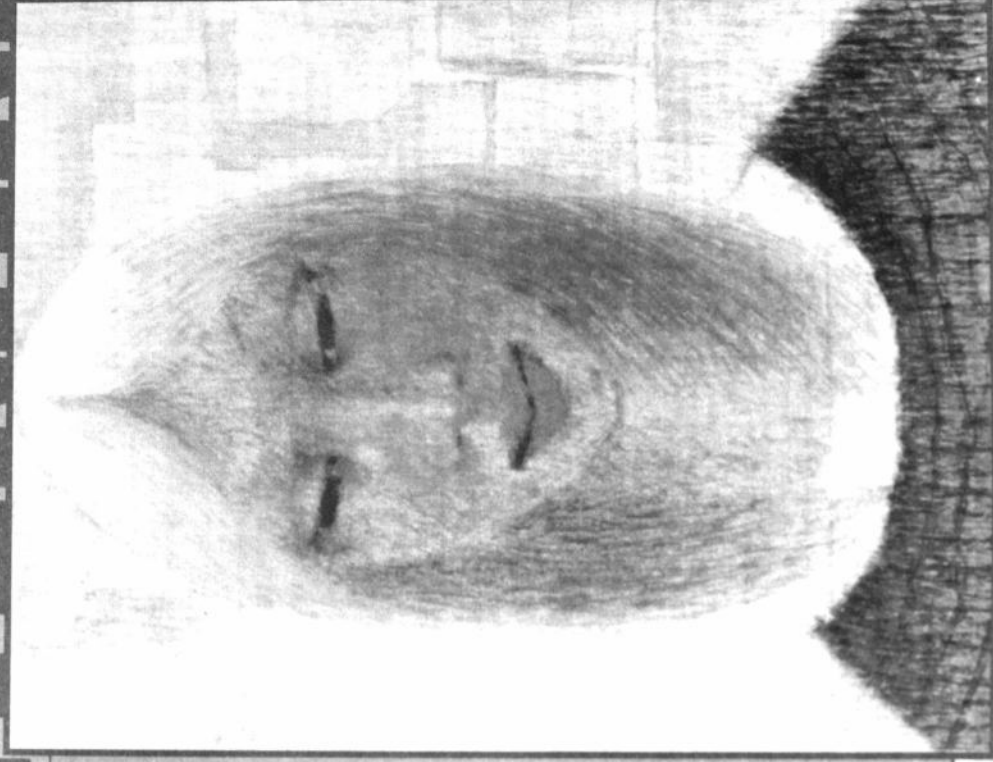
Otros despertarán y abrirán sus ventanas.

Leerán su porvenir como una cosa cierta.

No seremos nosotros.

No seremos nosotros.

Fernando Azon Vera (Quito/Ecuador, 1935) es au-  
tor de "Las alas, venenos salvados".



6

Hugo  
Estenssoro:  
La India, un  
palimpsesto  
histórico

4

Juan  
Quinteros  
Sorla: La obra  
plástica de  
Jorge Medina

3

Giuliano  
Scabia: Y la  
poesía de  
todas las  
lenguas  
"drogô"  
Medellín

9

Giselher  
Schubert:  
Un  
compositor  
filántropo





→ como las décadas de 1930 y 1940, titlándolas de "infelizmente mediocre".

A la vez este panorama, cuyas bases se sustentaban más bien en criterios histórico-filosóficos que en supuestos científicos (se trata, en realidad, de un punto de vista que ya así nadie sostiene y que ha empezado a desaparecer poco a poco sin que para ello haya sido necesario que —incluso si— quisiera los perfiles de otras formas de análisis alternativos), el enjuiciamiento del trabajo de Paul Hindemith (1895-1963) era una tarea que se realizaba en poco tiempo. Así, la parte de su obra compuesta durante los primeros años de la década de 1920 —de la que se decía que era irreflexivamente desbordante, temperamental, agresiva— se sumaba sin más a la "Música Nueva vigente". La producción del Hindemith "intermedio" de los años de 1930 y 1940, fase que también tiene sus orígenes en una reflexión teórico-musical, fue considerada una funesta moderación y una medida autodisiplinaria de la que el compositor se valió para escapar de su música, a partir de ese momento, todo aquellos elementos que hasta entonces le habían dado autenticidad histórica a sus composiciones, a saber, lo rudo, lo rebelde. Finalmente, la consecuencia inevitable —siempre según este particular punto de vista— es que en la década de 1950 Hindemith termina siendo un dogmático osilizado. Adorno le dio un nuevo cariz a esta interpretación cuando la trasladó al terreno psico-social con el fin de desautorizar por completo al músico "tipo Hindemith", es decir, que causara sensación y alboroto en la década de 1920 y que treinta años más tarde aún se consideraba modelo a seguir para Adorno, el joven Hindemith fue el representante de un pequeño-burgués que, en la madurez, tanto más silenciosamente se identificó con la autoridad.

La influyente crítica que Adorno hizo de Hindemith —la misma que ni se puede demostrar "ni refutar" y que Ludwig Fischer ha calificado hace poco de "exceso influyente" —no sólo ha hecho historia sino que ha marginado a un compositor cuya amplia obra, que abarca todos los campos de la música, ciertamente ha conservado su significado, si acaso apenas sobrevolado, en la vida musical pública. El reverso de esta neutralización, desenfrenadamente fomentada por Adorno, o mejor dicho, su intento de convertir en tabú la música de Hindemith, lo constituye precisamente su prolongado éxito, el mismo que, según parece, crece cada día más. Entre el significado que la obra de Hindemith tiene en el ambiente musical, de un lado, y su apreciación histórico-estética por parte de los especialistas más destacados, de otro, existe un abismo casi insalvable.

Debe destacarse que la tan apreciada modernidad del Hindemith de la década de 1920 poseía una motivación completamente distinta de la modernidad de Schönberg, Stravinsky o Bartók. Ese vanguardismo temprano fue el resultado de su crítica a la música autónoma, corriente en la que Schönberg perseveraba incondicionalmente en esos tiempos. Hindemith, en cambio, consideraba que la música autónoma —comprometida sólo consigo misma y emancipada de toda otra función— era un fetiche que servía para la adoración y la idolatría de lo que uno mismo había hecho con sus propias manos. El pretendía que la música volviera a integrarse en la vida práctica. Dentro de contextos determinados y bajo condiciones específicas, ya sean tradicionales o modernos, su música debía satisfacer convenientemente las exigencias del caso. Hindemith escribió música de todos los géneros y en todos los niveles de estilo: música para virtuosos y aficionados, música para películas y la radio, música ligera y de cámara, música para instrumentos mecánicos y para el *Trautonium* (instrumento electroacústico inventado por F. Trautwein), óperas, música para ballet, música para niños, etc. En trabajos como el *Lehrstück* (título tomado de una obra homónima de Berthold Brecht), Hindemith abandona el concepto tradicional de "obra" y propone a los usuarios de esta obra, del *Lehrstück* precisamente, que la complementen y modifiquen. En una ocasión incluso permitió que se ejecutara una pieza como si se tratara de una obra de autor anónimo. Cuando, en realidad esta había sido escrita por él y unos alumnos suyos. Sin ambages declaró Hindemith en 1927:

"En la actualidad, un compositor sólo debería escribir si sabe qué demandas y necesidades va a satisfacer con su obra. Las épocas en las cuales se componía siempre sólo por el gusto de componer se han acabado quizás de modo definitivo". Hindemith compone música porque la exigen y esperan de él y porque la puede componer, y no necesariamente porque —como era en el caso de Schönberg— tuviera que componerla. Las candentes preguntas relacionadas con el compositor mismo, con el proceso de composición, la localización Hindemith más bien en el campo de la poética musical y no tanto en el terreno de las técnicas de la composición. "En la música de nuestros días casi no existe problema técnico alguno que no podamos resolver a voluntad", precisó en 1929. "Las cuestiones técnicas y puramente artísticas son problemas que, en parte, se encuentran en un segundo plano. Lo que nos interesa a todos es lo siguiente: el público de viejo cuño se extingue; ¿cómo y qué debemos escribir para lograr un público distinto, más grande, nuevo? ¿dónde está ese público?"

Schönberg leyó ese texto de Hindemith e hizo una anotación, a modo de "glosa", con respecto a la afirmación de Hindemith en el sentido de que el músico de hoy no tiene ya problemas técnicos que "resolver". El insignificante recordamiento de la acentuación que Schönberg realiza pone al descubierto un profundo contraste. En su caso, el compositor es un proceso impulsado y activado por la necesidad permanente de superar en cada ocasión nuevos problemas de la estructura musical. Hindemith, por el contrario, era de la opinión de que abocarse a la solución de los problemas que plantea el compositor constituía una clara evidencia de la falta de experiencia como compositor; él se concentraba en la elaboración de una función que debía ser satisfecha por la obra que fuera a componer. Schönberg componía, por así decirlo, la técnica; Hindemith, en cambio, con la técnica. Los problemas de composición los confinaba Hindemith al período previo al inicio de dicho proceso, al que no le permitía por ningún motivo que determinara el contenido o el carácter de su obra.

El viraje que se operó en el Hindemith "intermedio" de la década de 1930 y que dio origen, entre otras, a la música de *Matthias el pintor* y a sus grandiosas sonatas —cambio tan frecuentemente comentado y que se produjo como fruto de una reflexión teórico-musical— no es una novedad que se funde tanto en la modificación sustancial de su compositor, cuanto más bien en la modificación de su estilo. Esta modificación del estilo fue considerada por Hindemith una purificación deseable en la medida en que le permitió avanzar hacia o musicalmente sencillo, controlado, abarcarlo. También Adorno interpretó esta modificación en el mismo sentido cuando escribió, en 1932, sobre el concierto filarmónico de Hindemith lo siguiente: "No existe una estructura plana sino dinámica; la melodía tiene un sello de plasticidad y no está supeditada a la casualidad; la armonía, bajo control. Por otra parte, no hay nada en ella que oculte que se está recurriendo directamente a la tonalidad, presente ya en el melodioso motivo inicial. No obstante, lo único que por el momento interesa destacar en este contexto es lo siguiente: en vez de plantear meros problemas rítmicos y contrapuntísticos, el compositor nos propone problemas de armonía y melodía. Si estos últimos se observan y siguen consecuentemente todo lo que es menester, deberían llevarnos por sí mismos, a aquella purificación —y, con ello, a la actualización— del estilo hindemithiano que, a mi parecer, se espera en el caso de Hindemith".

El control más intenso que el artista tuvo sobre los recursos de la composición modificó, sin embargo, el aspecto de su música. La obra de Hindemith se vuelve estilísticamente más armónica desde el punto de vista del conjunto, más unitaria, más concisa y expresiva, más comoda, más medida, pero, al mismo tiempo, más asquible. Le falta, bien mirado, lo enigmático, lo desafiante, lo provocante, la manifiesta hostilidad. El mismo Hindemith, después de todo, quizá haya tenido idéntica impresión cuando —alrededor de 1960— percibió en la música de Bach una "melancolía de la capacidad", vale decir, de la capacidad de poder realizar algo, de llevarlo a efecto, senti-

miento este que, a ojos vista, conocía muy bien. Por lo tanto, su producción tardía —iniciada en la segunda mitad de la década de 1950— puede considerarse como el intento de vencer y hacer fructífera, desde el punto de vista de la composición, esta "melancolía de la capacidad". Lo que a los críticos les parecía una regresión del Hindemith maduro resulta ser, en realidad, una importante ampliación de su componer. Mientras que Adorno consideraba la tradición negativamente titlándola de "canon de lo prohibido" o Boulez escribía un artículo en "Homage to la amnesia", Hindemith —en actitud totalmente contraria a la de aquellos— se lanza a la búsqueda del "canon de lo prohibido" o "canon de lo posible" de la música. El suyo no fue de ninguna manera un intento de dejar, de lado, o olvidar la historia y la tradición. Antes bien, Hindemith se expuso a ellas y se esforzó por resistir y perseverar en su actitud. Compuso madrigales y motetes, géneros secularmente muy ventables y desaparecidos hace muchísimo tiempo; un tema de su octeto se basa, al mismo tiempo, en un cuarteto para cuerdas tardío de Beethoven y en una canción popular callejera de Berlín; se aventura, en su concierto para órgano, en una síntesis de música profana y sacra; o integra, en su Sinfonía de Pittsburgh, una canción del acervo popular, una canción de moda (un *song*), la sintonía op. 21 de Weber, el *fidèle*, ese modo tan peculiar de tocar los instrumentos de cuerda y característico de la música popular estadounidense y, finalmente, la *Reheinteknik*, la técnica típica de la música dodecafónica según la cual ningún tono puede volver a aparecer en la sucesión correspondiente anterior de que los otros once tonos no hayan sonado. Su última obra es una misa —el género que siempre consideró históricamente el más importante de todos— para coro mixto a capella.

Esta ampliación —que carece por completo de toda marca de eclecticismo o arbitrariedad— responde, sin duda alguna, al desarrollo posterior de sus concepciones teórico-musicales, desarrollo que, sin embargo, Hindemith esconde detrás de una polémica, excesiva y desagradable contra la Música Nueva de la década de 1950. Mientras que esta Música Nueva se dejaba guiar por las "presiones del material", se debía llevar por un "estado del material" (Adorno) obligatorio desde el punto de vista del compositor —es decir, en cierto modo componía el material musical— Hindemith componía siempre con el material musical, material que él diferenciaba de todas las formas imaginables según las funciones que la obra en cuestión debería satisfacer.

En el contexto de la Música Nueva, la desintegración de los medios tradicionales destinados a crear formas —por ejemplo, la tonalidad o la sintaxis musical— fue considerada y descrita como un progreso obligatorio y una emancipación valiente, o dicho de otro modo, como liberación de molestas ataduras. No obstante, Hindemith opinaba que, más allá de la desaparición de los procedimientos tradicionales, la creatividad de la imaginación artística está limitada por lazos todavía más poderosos y que el compositor, en consecuencia, presenta cada vez más rasgos evidentes que lo acercan al brocalaje. "La música de nuestro tiempo", dijo Hindemith en 1955 en su discurso conmemorativo en honor de Wilhelm Furtwängler, "sigue un camino que la aleja de la tradición y la lleva a la desorientación". Al progreso musical tan seguro de sí mismo, el músico contrapuso un incómodo punto de vista: "Sin duda alguna se han abierto nuevos horizontes, pero las vastas extensiones que se nos ofrecen a la vista semejan esos mares infinitos y esos desiertos de arena imposibles de poblar para los seres humanos".

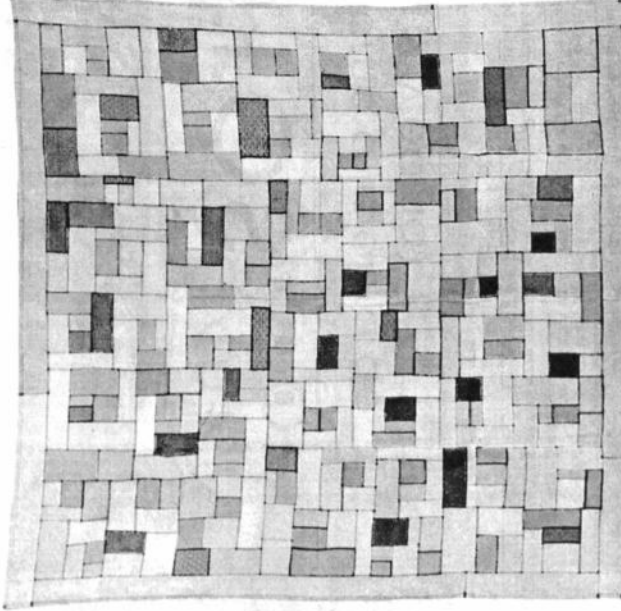
Dicho sea de paso, Boulez admitió —años después— que había querido llamar a su *Structura II*, uno de los primeros trabajos de la *seriellé* Musci. "En los límites de los campos de cultivo". ♦

Giedrich Schubert, director del Instituto Paul Hindemith en Frankfurt, desde 1973 dirige la edición de la obra completa de Hindemith. El Instituto Paul Hindemith existe desde 1974. Conserva el legado científicamente relevante de Hindemith y está abierto al público para fines de investigación.

La Paz, Bolivia,  
domingo 24 de agosto  
de 1997

literaria PRESENCIA

10



El año pasado en un video me muestran a Sanguinetti que lee poemas ante 5.000 espectadores bajo la lluvia, en Medellín, Colombia. Otros poetas bien an-tes y después de él. Nadie se va por la lluvia. "Ya verás", me dice Martha Cantelero, escritora, estudiosa de Muriel y de García Márquez, "toda la ciudad viene a oír a los poetas. Ya han estado también Magrelli y Ruffilli. Esta vez quisieran que fueras tú". Y así, convencido por las imágenes y por las palabras, fui a Medellín al VII Festival Internacional de Poesía.

En el hotel, acabando de llegar, encuen-tro a cuatro chamanes de la Sierra Nevada (Colombia del Norte), comunidad Añhuaco, civilización Tairona. El más anciano, el Mammo Mayor Zareymakú, tiene en la mano el palito con el que se mezcla la cal con las hojas de coca, y lo frota continuamente contra el poporo (recipiente sagrado) para limpiarlo de su blanco residuo, blanco como la nieve de la Sierra, la Montaña Blanca. Están aquí para contar su cosmogonía —que todo ha tenido origen en la Sierra Nevada, gran templo, y que nosotros somos los hermanos menores, que llegaron después. Piden que la florista no sea destruida. Y que no se los obligue a desaparecer como pueblo. Hablan añhuaco; uno solo conoce, mal, el español. Pero es su presencia (su cuerpo) que habla.

Conozco a varios poetas: Pavel Gruekhá, ruso; José Graycitrinba, el viejo y gran combatiente comunista de Mozambique; Rodolfo Alonso, de Argentina; Marcos de Giorgio, de Uruguay; Lorenzo Allapain Cayulico, el poeta pajaro de la comunidad Mapuche de Chile; Sutaraji Calzoum Bachri, de Indonesia, que cuando recita se transforma en tigre; Ashok Valpevi, hindú de lengua hindi, 400 millones de hablantes; Tendo Tailin, ritual foné-ico japonés; Blanca Wierthuchter, Bolivia; Kama Kamanda, congoleño en exilio; Jaap Blank, poeta sonoro holandés; Jidi Majia, chino, y cuarenta más. Vamos a pasar diez días leyendo, por grupos, en distintos lugares, por todas partes.

La inauguración se realiza en el Teatro Metropolitano —hermoso edificio nuevo, de ladrillos. Tiene capacidad para 3.000 espectadores, pero la gente es tanta que un tercio queda afuera. Entonces un grupo de poetas sale a leer en el atrio, para los que no pueden entrar. Adentro, durante tres horas, suceden las lenguas del mundo: hindi, chino, francés, español, inglés, portugués, añhuaco. Qué silencio, qué intensidad, qué amor en este teatro inmenso, escuchando el sonido de tan distintas lenguas colado por la sabiduría de la poesía. En Medellín, ciudad de dos millones de habitantes, que ha ganado (por ahora) la batalla contra los narcotraficantes exterminándolos.

Al día siguiente los poetas se difunden por la ciudad. Lecturas contemporáneas de mañana, de tarde, al atardecer —en las terrazas de los rascacielos, en la estación del metro, en el campus universitario, en el planetario, en los teatros al aire libre (enor-

La Paz, Bolivia,  
domingo 24 de agosto  
de 1997

# Y la poesía de todas las lenguas "drogó" Medellín

Giuliano Scabia

PRESENCIA literaria

10

(Apuntes en torno a la obra de Jorge Medina y Medina)

bu, acogerlo, y el último protagonista" Por su parte, imaginarse el espacio corporal desde la fantasía y la magia, los juegos del juego intelectual y una adoración perennidura del rostro que van desde las culturas antiguas hasta la actualidad. Párrafo los

Se trata de los grandes retratados en tempera y óleo, mezclados con minipintura, trabajos recientes de la obra vasta y ya reconocida de Jorge Matos y Medina, maestro en cerámica, pintura plástica, estudio de la Cultura Ymbara,

za posumi, centrica verticalizándose de la cabeza, hallada, más que con

Así, una de las bases de diseño para estos rostros eligió una primera vía de conceptualización esencial en la exploración del sujeto respecto a la figuración racial del mundo por una red especializada que lo universaliza la faz arquitectónica y el signo (contexto) arquitectónico.

Toda estilización avanza por un diseño de construcción en universos en términos arquitectónicos, en esta vena, más allá del estudio de forma y planos, coherente a esa búsqueda esencializadora, estos rostros frecuentan también un balance

Si la intención cara al rostro es representativa simbólica.

que el momento y el espacio para estos caminos es una idea romántica, pero también, obsesión metafísica, muy contemporánea. Para Novallas, toda labor de pintor "no sigue sistemas externos, antes bien, confirma el proceso de la propia creación".

Otra referencia es la que cumple el rigor de una selección e interpretación de la obra.

La concepción y configuración mística de las máscaras. En el pensamiento indígena la máscara (intencionalmente mística, ritual)

so de la bobaquez del espíritu, por la vivificación poética de la individualidad que se contempla". Otro romántico, Caspar David Friedrich, se más surestilla en su propuesta: "descubrir el espíritu encarnado como ocurre en los

carra. Esta función, que hace del arte, la poesía, una invitación en visiones sagradas, está muy lejos de la crudeza caricaturesca de la obra y el disfrute con el que la describe.

En esa novela, de

dedicadas a la minería que evoca la minería, estos rostros expresan su fascinación hacia el espacio real donde se genera el producto de la actividad económica. El hecho de que el rostro de la mujer se encuentre en el espacio de la actividad económica, es una muestra de la importancia que se le otorga a la mujer en la actividad económica. La mujer es una parte importante de la actividad económica y su rostro es una muestra de su importancia.

Si se sigue la constancia de los hechos, la eficacia de este trabajo plástico sigue una estable repetición de procesos y procedimientos que no pierdan fuerza en el conjunto, su parecido genérico es más importante que la exhibición de la singularidad.

ca de una cierta materialidad de la pintura —especialmente en los grabados— que evoca los trabajos de la ilustración gráfica.

Pero, lo que se contemplaba varias veces en el autor aparece ahora en voces en el autor aparece ahora en los dibujos, en las fotografías, en las

individualidad del sujeto representado en el ser oval en ascenso que hace de la máscara mexicana de la cara y víveres, hace del rostro un espacio de pliegues o predictos hacia una interioridad que emerge desde el fondo hacia el primer plano, se ve en la máscara esta impericia, es la mirada del pintor o los ojos oscos, para quien —como un vivir lo inventa— las posibilidades del ver, más allá de las herramientas plásticas o las configuraciones

Juan Quiñones Soria, *escritor*

# UN COMPOSITOR FILÁNTROPO

# Paul Hindemith

# V la música del

siglo XX

Giselher Schubert

...ante marcado con un insustentablemente excesivo, desde este punto de vista. La tarea de un compositor, como dice Dieter Schubert, es reconocer los signos de su tiempo. Boulzér se refirió a la "obra necesaria", aquella que asimila la tradición y se legitima a posteriori; una tradición de la que, ciertamente, el artículo ellíptico —por inútil— todo lo que no concierne a esta "obra necesaria". Para una interpretación de la historia como ésta, literal y teleológicamente organizada, ob-

moneda con la tasa del progreso, todo desarrollo artificial que ocurra fuera de los cánones establecidos queda reducido a ser la obra de los incidentes. Lo curioso, sin embargo, es que si se siguen estos criterios resulta casi imposible estimar el número de estos "eventos" de tales abundancia que son. La otra explicación que en este mundo se ofrece de sus fenómenos es que son el resultado de la actividad de

tes, como por ejemplo Boulevar, incluso pasan por alto épocas

domingo 24 de agosto  
de 1997

**PRESENCIA**  
literaria



A PROPÓSITO DE "ALREDEDOR DE LA TORRE"

# Alrededor de Edmundo

Paz Soldán

Manuel Vargas

N

acido hace treinta años, Edmundo Paz Soldán ha escrito cuatro libros: dos de cuentos y dos novelas, todos publicados en esta década. Cuatro libros, treinta años, es como para ponerse a pensar y decir, por ejemplo, que ya no es un autor tan joven y hay que comenzar a mirar hacia atrás.

Las *misericordias de la nada* (1991) fueron cuentos que entusiasmaron al escritor Adolfo Caceres, por el correcto manejo del lenguaje y la habilidad de la construcción que buscaba delimitar y sorprender al lector. *Desaparecidos* (1994) siguieron la misma línea. Cuentos breves y algunos no tan to, juegos de la inteligencia y a veces del corazón, ambientes colchabambos u otros superdesarrollados, bastante realistas, a veces hasta llegar al objetivismo, es decir donde los sentimientos desaparecen debido al frío control cerebral. Por lo tanto, aquí no caben los entusiasmos ni los desbordamientos, lo cual lo llevó a formar parte de un grupo de jóvenes autores latinoamericanos que se revelaron contra Macondo.

Entonces, ante tanto frío, a veces uno se alegra de cruzarse con alguna historia de amor, o erótica, como agua que fluye por entre las rocas.

Pero entre los dos libros de cuentos apareció una novela, *Días de papel* (1992), premio nacional de novela "Erich Guttentag", donde sí hay muchos amores, así sean de papel, puesto que de libros estamos hablando. Y también se recrea una época en la historia de nuestro país, un tiempo en la vida humana —la juventud— y un espacio: Cochabamba, con sus esquinas del centro y las afueras, sus salteradas, sus afros.

La novela termina saliendo de ese tan hermoso tiempo que todos añoramos, por haberlo perdido o por nunca haberlo vivido, para caer en el mundo de la historia y de la política. Pero no tanto la historia real, sino la que podría haber sido. Es decir, la fantasía con algunos fragmentos de realidad histórica.

Donde termina *Días de papel* comienza *Alrededor de la torre* (1997), la novela que ahora se presenta.

Es sabido que Paz Soldán anda buscando nuevas maneras de enfrentarse con la realidad. Es decir, ya no la novela social tradicional, menos el costumbrismo de tarjeta postal o la "esencia nacional" a la fuerza. Es decir, se está buscando a sí mismo. De esa manera ha llegado "alrededor de la torre". Y ha escrito una novela de suspense y aventura, más o menos negra. El principal personaje, aparte de la torre, es un paramilitar fanático del Alcides Arguedas de *Pueblo enfermo*, que debe matar a un candidato a la presidencia llamado Marcelo, indio de terno y ex terrorista... Pero será una mala jugada al público oyente si ahora me pongo a contar el argumento hasta el final de la obra.

Es decir, Paz Soldán intenta acercarse a "lo social", a la historia nacional, utilizando elementos de la historia y de la realidad social recientes para armar una historia ficticia que juega con el objetivismo, a ratos con la ciencia ficción y siempre con la novela negra. De esa manera, aquí todo es posible y el compromiso no es con el proceso histórico real sino con la ficción. Se habla de La Paz, de Cochabamba, del narcotráfico, de Víctor Hugo Cárdenas y de Alcides Arguedas, pero el lugar donde ocurre la acción es Markacollo, un pueblo de una inmensa plaza y de una torre inmensa, con hoteles, chicherías, prostíbulos, celulares, periodistas de La Razón y otras fantasías. El lector tiene que aceptarlo reconociendo los elementos reales pero resignándose a que todo es un invento, que pudo haber pasado, que podría pasar, pero que no es sino sólo dentro de la novela.

¿Cuán distantes estarán Macondo y Markacollo? ¿No será que la hojarasca y las campanas bananeras de García Márquez son ahora el neoliberalismo y el narcotráfico que pretenden arrasarse con nuestra nacionalidad? ¿No será que el futuro de Macondo, es decir, el presente, es nada más y nada menos que la invasión de celulares, de fax, de asesinos a sueldo y de campañas políticas modernas —léase pragmáticas— alimentadas por el narcotráfico?

¿Hasta qué punto ya no hay espacios para Macondos y sí para los Mc Hondos posmodernos? ¿Es ciencia ficción pura o el presente que ya estamos viviendo?

En fin, la propuesta de Paz Soldán es una de las posibilidades de respuesta, un camino asumido, que no involucra a otros dentro de la narrativa boliviana que todavía tiene muchas sorpresas hacia adelante, o hacia atrás, o alrededor o hacia adentro de la torre. ♦

Manuel Vargas es autor de novelas y cuentos. Este texto fue leído en el acto de presentación de la novela "Alrededor de la torre" de Edmundo Paz Soldán, ocurrida en días pasados en la ciudad de La Paz.

## Alrededor de la Torre

Edmundo Paz Soldán

### DECLARACION DE PRINCIPIOS

Yo que para venir hice un esfuerzo sin nombre que cuando llegué tuve a la muerte por vieja compañera escribo

que me vencen las palabras que me aturden las voces inespultas de mi pueblo que estoy hasta aquí

que estoy hasta la coronilla con tanto nombre falso que me dieron

Digo que no soy el pastor el "absueltoculpas" de cada primer viernes no soy siquiera el hereje libre-pescador para justificar mi crimen

Busco la plenitud de mi osamenta la mitad de angustia que aún me sobrecoge de cansancio la otra mitad de agonía que no llega el nastro de mis huellas que van hacia la lla

Una vez más me confieso culpable de ir por esta tierra consumiendo la poca ira que me queda saciando mi esperanza con la piedra y el humillo En fin de cuentas me reconozco reo de mal hasta la muerte

### COINCIDIMOS EN CONFUNDIR LA HISTORIA

Coincidimos en confundir la historia para buscar tres carabelas un babuco y un manto de espanto el condón de Atahualpa un carnet profiláctico de Manuela Caritizares

Pare la mano camastrón pare la mano entendiada bien comprendida burro

## Poemas de

FERNANDO NIETO CADENA

asimile la lección que sus mayores le dejaron si se quiere escribir no se requiere otro patin

que ser consecuente con la vida nada menos otro arranque

### ELLOS FUERON LOS ULTIMOS PATRICIOS

Ellos fueron los últimos patricios los primeros gendarmes de una patria robusta y bien parida los primeros reñones de una caña chupada por gusanos

Ellos fueron los padres la madre amante el amor filial fueron la vida eterna la redención de los humildes el perdón de las almas fueron los duros ternos angelicales salánicos protagonistas de la historia

Ellos fueron —¡ajal desdicha!— sus propios castigos sus mismos —oh prodigio— premios/ desfiles/condonaciones

Ellos fueron la consumación el fracaso de todos los abortos constitucionales fueron el valor el temor la hidalguía el bastarismo del héroe nacional

Ellos son los atletas de nuestras olimpiadas republicanas.

### AGILIDAD PARA DESOLEMNIZAR LA VIDA

Agilidad para desolemnizar la vida para caerle a patadas al mar cuando se intoxica de yodo y mansedumbre sutileza para escribir bajo el ombligo el poema de amor

la canción clandestina de un velero que busca insaciable la playa ternura para espantar presunciones de

culpabilidad no comprobada para desligarse de nombres y cartas que no están con nosotros

Uno busca el viaje de todas las mañanas inclina su temor

escribe su miedo a perder algo más que la muerte se descubre se hace el niño que olvidó en la escuela se identifica en la foto de los años crecidos sin memoria

Evita academizar su soledad la distribuye y comparte en la ciudad (si esto de vivir vale la pena hay que seguir viviendo se aconseja) Sale a vivir y ya no es más el escombros de barro pizarra saliendo al despertar

ya no es más su locura de estar como en destierro como el mar que se va y no se vuelve como el mar que se va y no se pierde

Repentinamente comprende que teorizar está demás pone punto final y se despierta

### ESTAS PALABRAS NO TIENEN NINGUNA HEROICIDAD

Estas palabras no tienen ninguna heroicidad a lo mejor los héroes se masturaban y ya se sabe

nuestro país no reúne condiciones aptas para un proceso

Es mejor buscar la sencillez de un día cualquiera establecer la correlación de fuerzas al derramarse la leche cuando hierve no es por darne lija

Por lo demás ella

la vida

tiene la culpa si el rigor científico no

aparece en estas líneas

Fernando Nieto Cadena, Quito Ecuador, 194

ace 50 años, el 15 de agosto de 1947, *Investigaciones de la India* (en inglés) y *La India moderna* (en español) — una cita con la historia. Su discurso — pronunciado en la lengua imperial, el inglés — es mercedalmente un clásico de la oratoria política de nuestro siglo y vale la pena analizar algunas de sus ideas y sus implicaciones con la realidad histórica después de medio siglo de independencia india. "Al amanecer la noche", dice Nehru, "la India despertará para la vida y para la libertad. Llegó un momento, evento raro

en la historia, cuando salimos de  
o viejo para lo nuevo, cuando el  
o una de una nación, finalmente suprimida, encuentra su ex-  
presión". Cuenta años en la vida de un país que cuenta su  
historia en milenios en poco, y la elocuente oración de Nerón  
destacada dirigida al futuro, pero así y todo el contraste entre sus  
perspectivas y la realidad inclina el eje como es innegable.

to de historia que reconoce implícitamente, con la creencia poco honda de que lo nuevo es mejor que lo viejo, tal vez de los años sesenta, cuando los historiadores de la América Latina y los historiadores colegas ingleses, y de la Universidad de Cambridge, su maestro y predecesor, declararon "enemigos de la modernidad". Como todo lo humano, los resultados de de la visión histórica de Nehru son limitados e imperfectos. Sin embargo, fue la formación cultural de Nehru —un renacimiento, que no su sermón, calificado de populista por los historiadores de la India independiente— lo que determinó la trayectoria histórica de la India independiente. No falta mucho porque Nehru pudiese haberse equivocado y, con él,

El país. Eso no disminuye su estatura histórica ni su papel crucial (tal vez, más importante que el de Cárdenal) en la independencia india, ni su valor humano. Churchill, que comenzó por describirlo como un "revolucionario comunista" y el más grande de los héroes de la independencia india, terminó el capítulo de Harrow el supremo hombre de fe, declaró un gran hombre capaz de superar "las dos mayores debilidades del ser humano: el miedo y el odio". Otros testimonios confirman a Churchill, como el de Malraux en sus "Antimemorias", tan monumental como insignificante. El más exacto y conciso es el del poeta mexicano Octavio Paz, que lo concibió como embudo en la India y pudo observar de cerca, operó una especie de distorsión poética, apocóyote, sobre una masa de "creyentes". Estas tres contradicciones son, en buena medida, las contradicciones de la India independiente vale la pena decírselo.

hecho central de la independencia india fue la división entre hindúes y musulmanes, la "partición" religiosa que llevó a la creación del Paquistán el 15 de agosto de 1947. No sólo un territorio esencial para la identidad de la India histórica—donde se encuentra el río Indo, que le da su nombre—fue milenario de su milenaria geografía, también fue vital su característica espiritual por existencia, la delatramente religioso, lingüística y racial que había sobrevivido absorbidos, todas las invasiones, conquistas y ocupaciones, incluida la británica. Casi dos millones de muertos y 12 millones de desplazados fue tan sólo el saldo inmediato.

Considerado más que la India todavía es *eternar* país musulmán del mundo —con casi tantos ciudadanos de esa religión como Población y más que Bangladesh— aún no sabemos los resultados a largo plazo del legado de un “apogéico que goberno una masa de ‘trentos’”.

Más conocido es el legado del *antitracista* socialista, que leía a Marx en las cárceles coloniales. En 1929 la India no era solamente la más numerosa democracia del mundo, con 340 millones de habitantes, sino que había heredado de los ingleses la economía más robusta del llamado Tercer Mundo: los planes quinquenales aprendidos por Nehru en sus visitas

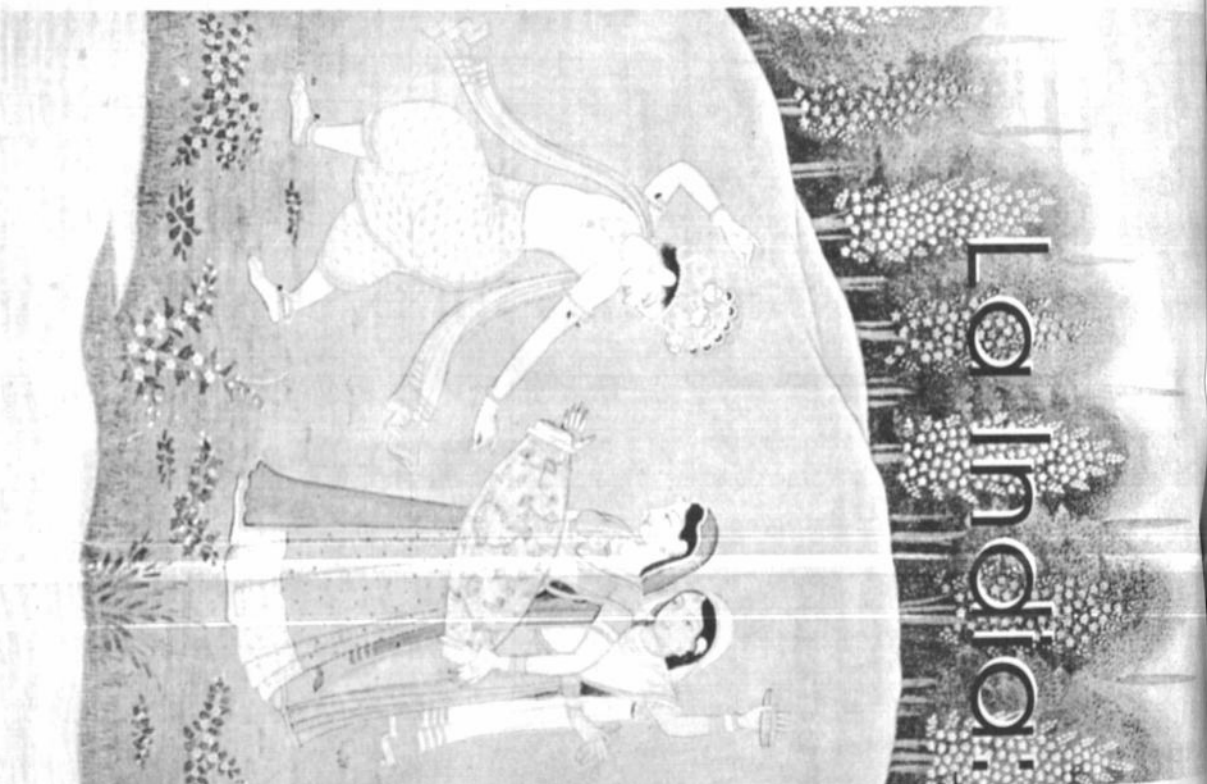
Moscow en 1927 la demolición sistemática comenzó. Ya para 1940 Corea del Sur había caído al indio, y en 1990 era 20 veces capital china. El mayor pesar de las reformas introducidas entre 1979 y 1983, el crecimiento indio no supera el 7%, todavía hoy el 10% que necesitaba para mitigar la pobreza y que basaba la China comunista (que comenzó sus reformas en diciembre de 1978) el crecimiento de mercado 10 años antes) está contenta. Con una agravante: algunas provocaciones multiraciales que la India podría retrasar la población china en aproximadamente cuatro décadas.

Elegido democrático, se sintió más libre, pero no así recordamos que Juan Velasco Alvarado, tras la proclamación del primer período de emergencia, de 1975-77. Apesar de la continua violencia político-religiosa la India ha vivido los mejores de su historia. Los dictadores militares que han caracterizado a Panamá. Por la horrible guerra social de la democracia en Ecuador, donde la violencia se ha convertido en una herramienta mas de poder y establecimiento, tanto de la miseria como de la pobreza. Y el terrorismo en Colombia, donde la "comandancia" y el bombo de voz política, se usan para la guerra. De ahí el simbolismo histórico, en este caso contrario, de que el nuevo presidente, Kuchell Burnam Neryaraya, sea un "indio" cable.

Examinando el balance del primer mesón algo independiente es ambiguo, pues se presta a diversas interpretaciones. Si el otro parece exacto, tal posibilidad indica que los protagonistas. Un reciente artículo de la revista *El mundo* se refiere a los fundadores de la república y idealismo que se expresaron de la esperanza de que en su lugar tendrían un sentimiento de derecha resaca. Otros elementos permiten deducir que dicho sentimiento no se limita a un elitismo que avanzó seriamente. Las celebraciones — así es el término exacto — son dignas del moderno folklore indio. Hace más de 9 meses se formó una comisión de nada menos que 227 nobles, entre ellos eran políticos, que en todo ese tiempo solo consiguieron un acuerdo. El presidente de la república, el conde de Paredón, el 14 de agosto. Los autos ruidosos del Parlamento, la noche del 14 de agosto. Los autos ruidosos, típicamente, que los indios tienen una noción del tiempo diferente del resto del mundo y prefieren el leer solo "después de la fecha oficial". Algunos diplomáticos sugieren que la memoria de la partición es algo que los indios prefieren olvidar.

[illegible]

o se trata solamente del legado de la democracia del estado de derecho. Sin el Raj el territorio del subcontinente habría sido desmembrado, hasta muchas veces, como en la partición de 1947, los demarcados los hoy-India, Pakistán, Bangladés, Birmania, Nepal, Srilanka, la India, el resto entre los reinos de imperio de 565 "maharajas". Y sin la administración imperial británica la cultura —o mejor, las culturas— de la India moderna habrían virtualmente desaparecido. Todo el mundo está de acuerdo en que los propios conceptos de imperialismo y otros nacionalismos, vale decir el uso de la fuerza para dominar a otros pueblos, han sido creados por los británicos. Pero los historiadores han habido algunos menos milia que los otros. De hecho, la diferencia entre el colapso imperial británico en 1945 y el soviético en 1988 muestra las diferencias: no sólo Canadá habría sido operado en un campo de concentración hacia 1924, sino

**PRESENZA**  
**letteraria**

# Un palimpsesto histórico

Hugo Estenssoro 

que la India estaría hoy sufriendo las hambrunas que sufre hoy Corea del Norte.

[illegible]

usando sus prerrogativas legales en favor de sus intereses. Los unos 150 años para la caída del imperio Mogol (musulmán) y los otros 150 años para la caída del imperio Maratha (hinduista). Para la "East India Company", británica, la India era básicamente un país que necesitaba ser gobernado por un poder fuerte y cierto punto la misma que Cameroes, el epico portugués, ha sido descrito en versos de bronce treinta años atrás. Con la ferrencia de que, mientras los portugueses querían crear una nueva civilización cristiana en la India, los ingleses sólo querían hacer comercio. Eso explica porque los ingleses no llegaron a conquistar gran parte de la India — muchas veces con el consentimiento o a pedido de los monarcas locales — a diferencia de los portugueses, que llegaron a conquistar gran parte de la India.

Todas estas fechas son de importancia capital, pero justifican la famosa frase de que la Gran Bretaña "adquirió su imperio en un ataque de distracción". El Imperio británico nació como fruto del siglo pasado, como alternativa, como apoyo a las élites abolicionistas, como resultado de una revolución en las relaciones comerciales, pero fue desarrollado dentro de la crisis de la política internacional, por Joseph Chamberlain, tras el retiro de la política. Fue en las reducidas circunstancias de ese debate, en 1902, que el tríples A. Dobson formuló:

lario la última muestra del imperialismo, que Lenin plasmó en 1917. La celebración del imperio a la Kipling es un fenómeno tardío, casi neocolonial, y es en parte respuesta al nacionalismo indio (imperialista de Europa) que toma forma política con la fundación en 1885 del Congreso Nacional Indian, con Gandhi y Nehru como protagonistas. La independencia y la autonomía de la vida nacional. Este partido, por supuesto, establece un componente por la élite educada por los ingleses y adopta una tradición política británica.

Eso fue natural y lógico en la medida en que existía seculares tradiciones indias similares a la democracia británica y que los ingleses supieron estimular. La ciencia política hindú ("arthaśastra" en sánscrito) precede a la era cristiana

Por su parte las Asambleas Budistas de la época usaban instrumentos de prácticas parlamentarias que incluían, como las británicas, tres lecturas y debates de toda regulación, así como el voto mayoritario. Pero las constantes irasiones y ocupaciones de la India a lo largo de los siglos, culminando con el despojoamiento Mogol, habían entorpecido esas tradiciones de la propia cultura que las había producido. Después de la caída del Imperio Mogol el destino de la India como civilización —sin un eje central— era la desintegración y la barbarie o el resultado de las divisiones culturales, religiosas, lingüísticas y de casta. Cuando los británicos empezaron a administrar gran parte del país —basta entonces sumido en una virtual quiebra económica de todos cuantos indios— le ofrecieron la reanunciación de la unidad, una lengua franca integradora y rigurosa, y una vía de acceso rápida a la cultura de la modernidad.

en Bayona. Los terratenientes también preocuparon por conservar las diversas culturas indígenas. Con las concesiones y avaros, los terratenientes evitaban interferir de su lado en la necesidad de mejorar, reestructurar y promover las grandes tradiciones de la tierra, celebradas por la población en el período de caos y decadencia. Todo esto, a pesar de las presiones de la revolución, se mantuvo en gran medida intacto, gracias a la "Erad India Company", cuyo fundador primordial era de los inventores a sus economistas, fundó y subió por tres años, después de haber creado, en 1781, la Madrasa de los artesanos, además de fomentar el renacimiento de los artesanos tradicionales. Y, aunque el siglo se convirtió en lengua oficial en 1855, la educación en vernáculo fue abolida por los británicos en 1885. Compárese eso con la abolición y represión sistemáticas de lenguas, culturas y religiones practicadas por las potencias "antimperialistas" de no

a discusión sobre los pecados y virtudes del individuo latinoamericano en la medida en que los autoproclamados antitotalitarios del siglo XX despreciaron los imperios más sagrados y destructores de la historia humana. Los latinos tienen una visión más amplia y sabia, incluso porque poseen la experiencia de haber sido víctimas de un imperio dictatorial del otro durante mil años. Necesitan de un imperio dictatorial de su propio tipo para salir de esta situación.

En suma, el autor de este libro es un pensador independiente en que varias veces se da un paso adelante y retrocede, pueden ser distinguidos imbalances. Podemos añadir que esa lectura constituye un acto único que los otros son meros copistas. El último, de escritura vacilante y transparente, es el de la independencia, que comienza con aquella cita con la historia a la memoria de al 15 de agosto de 1947.

Un escritor indio contemporáneo, Salim Ali—que en los últimos años ha aprendido, como Gandhi, a apreciar las virtudes hindúes—llama memorablemente los indios independientes de “hijos de la medianoche” hindúes. Y es con el cierre de esa novela que se puede sentir lo que han aprendido desde la promesa de “vida y libertad” hecha por Nehru: hacer conciencia sobre “la vida y la libertad” de la medianoche de los hijos de la medianoche en un tiempo antes y víctimas de su tiempo, e incapaces de vivir morir en paz. ♦

*Hugo Estensson, periodista beltriano, res-  
Londres/Inglaterra*



CALIDAD

Es cierto que de las competencias a las que asiste Bolivia, la de los Bolivarianos es la que mejores posibilidades de éxito presenta.

Sin embargo, eso no significa que nuestra delegación sea estructurada en base a un criterio de cantidad por sobre el de la calidad. No se puede negar, al mismo tiempo, que la relativa cercanía geográfica de Arequipa, es una tentación para elevar la cantidad de deportistas; empero, la delegación debe responder a un estricto margen de méritos. No atenerse a este requisito indispensable puede acarrear más de un dolor de cabeza.

El argumento de la ganancia de experiencia ya no sirve.

De manera que en la cita peruana deben estar quienes verdaderamente lo merezcan, en función al parámetro de marcas mínimas, debidamente establecido por el Comité Olímpico, ente encargado de fiscalizar como corresponde su cumplimiento.

Es lindo -cómo no- observar a un contingente nacional de envergadura, pero eso -como ha ocurrido tantas veces- no puede dar lugar a la presencia de turistas del deporte, que pueden hacer la tridimensionalidad de seleccionados nacionales, pero que en la práctica no aportan competitivamente.

Las Federaciones, en consecuencia, deben evaluar con frialdad y realismo sus posibilidades. No se trata, por supuesto, de excluir a nadie. Todo lo contrario. La intención de estas líneas es conceder un lugar a quienes han trabajado para ello y cuentan con posibilidades de ingresar adecuadamente a la disputa de medallas, esas que al final constituyen el reflejo fiel de una participación de esta naturaleza.

Quiere jugar el Mundial con Maradona

Buenos Aires, 23 ago (dpa). "Quiero jugar el Mundial con Diego Maradona", dijo el delantero de Boca Juniors Claudio Caniggia, quien retorna mañana a su país tras haber disputado el fútbol argentino luego de un año de inactividad.

"En la selección siempre quiero un lugar. Con lo que yo puedo aportar, en mi puesto y con mis características, no vivía a nadie", declaró al diario "Clarín" Caniggia. Maradona, de 30 y 36 años, respectivamente, son las cartas ganadoras que presenta el club más popular de la Argentina.

"Sabemos que somos dos jugadores que podemos aportar mucho a la cancha. Es una presión que me gusta afrontar", sostuvo.

El atacante exhortó al entrenador del seleccionado argentino, Daniel Passarella, a olvidar los rencores, los malos recuerdos de los últimos años. "Olvídenlos", dijo el jugador que es un jugador que ama el fútbol. Es un fanático del fútbol. Es un jugador simple. Los argentinos nos tenemos que sentir orgullosos de él", dijo.



Bélgica: El medallista olímpico Carl Lewis se encontró con el corredor alemán Michael Schumacher durante las pruebas de clasificación para el Gran Premio de Bélgica. Ambos sonríen ante las cámaras (AP).

Trifulca de hinchas

Moscú, 23 ago (EFE). Al menos treinta personas resultaron heridas en una pelea masiva protagonizada por hinchas del CSKA y del Spartak de Moscú poco antes del comienzo de un partido entre estos dos populares equipos moscovitas.

Fuentes del Ministerio del Interior informaron de que en la trifulca, que tuvo lugar en un parque colindante con el estadio moscovita, participaron unos 200 seguidores del CSKA y unos 120 aficionados del Spartak.

Dos de los heridos fueron hospitalizados, informó la policía, que llegó al lugar de los hechos cuando los fanáticos del CSKA ya habían hecho huir a sus adversarios.

La rivalidad entre las dos hinchadas es tradicional y éstas pelean se registran una o dos por temporada.

Su casa será un museo

San Pablo, 23 (ANSA). La última de las tres casas en la que Edison Arantes Do Nascimento vivió en el suburbio de Bauru, antes de convertirse en el famoso "Rey Pelé", se convertirá en museo a partir de octubre de 1998. La decisión fue adoptada por la Prefectura de Bauru, ciudad ubicada 345 km al suroeste de San Pablo, donde Pelé dio sus primeros pasos.

Pelé nació en Tres Corações, Minas Gerais, y llegó a Bauru a los seis años junto a su familia, por un contrato que su padre, el también futbolista João Ramos Do Nascimento, firmó con Lusiânia Fútbol Club.



Pelé

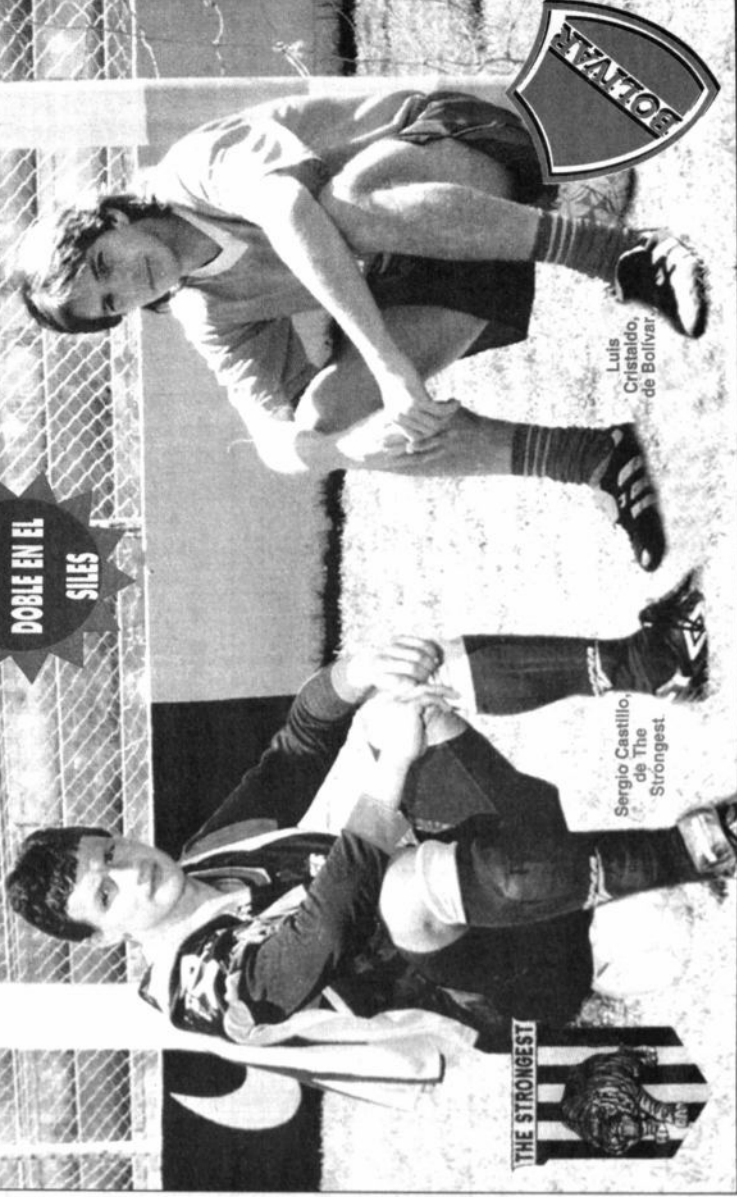
Bielza por Piazza

Buenos Aires, 23 ago (EFE). El entrenador Marcelo Bielsa, quien acaba de regresar del fútbol mexicano, puede convertirse en los próximos días en el director técnico del Vélez Sarsfield, aseguró el presidente del equipo argentino, Raúl Cámer.

El equipo del barrio porteño de Liniers, el más ganador del fútbol argentino en esta década, se quedó sin director técnico el pasado lunes cuando, de forma sorpresiva, sus dirigentes decidieron no renovar el contrato de Osvaldo Piazza.

LOS CLASICOS NO PASAN DE MODA

FECHA DOBLE EN EL SILS



Luis Cristaldo, de Bolívar

Sergio Castillo, de The Strongest

THE STRONGEST



PRESENCIA del

deporte

WILSTER LE GANO AYER A SAN JOSE

GUABIRA Y REAL EMPATARON A CERO

MUNI Y CHACO ANIMAN EL PRELIMINAR

BLOOMING Y ORIENTE EN EL TAHUICHI

INDEPENDIENTE FRENTE A DESTROYERS









# BLOOMING Y ORIENTE JUEGAN "CALIENTE" CLASICO CRUCENO

Choque esperado se disputará en el "Tahuichi" desde las 17 horas



Milton Mejia, experiencia en Blooming



Robert Arriaga, fuerza y talento en Oriente

**Santa Cruz, 23 (PRENSA). Por Félix Chibana.** El clásico Blooming-Oriente Petroliero a jugar este domingo en el estadio "Tahuichi" Aguilera por la fecha de clásicos del campeonato liguero, es muy esperado y se aguarda un clima caliente en las gradas.

Como todo clásico, el prodigioso es reservado y aún teniendo favorito, siempre acarreará sorpresas. Blooming que es uno de los grandes protagonistas del torneo, marcha intacto y es líder en su serie, aspira lograr el triunfo para mantener su situación de privilegio, además de aprovechar la ocasión para sumar más al fondo a su encomendado arquero, dispuesta de todos los recursos humanos. Los jugadores de Blooming son: Rubén Darío Tuñob, Luis Quintana, que integraron la selección nacional, que jugó en Colombia.

El entrenador Walter Roque, confirmó que su equipo alineará con Manuel Torres, Renny Rivera, Gustavo, Paredes, Marcelo Galeazzi, Jorge Alvarez, Marcelo Angulo, Milton Mejia, Rubén Darío Tuñob, Gustavo Merlo, Limberg Gutiérrez y Víctor Hugo Antelo.

Por su parte, Oriente que viene atravesando por un mal momento, lleva tres derrotas consecutivas y no ha convertido un solo gol, quiere aprovechar este clásico, para cortar la buena racha de su acérrico adversario y salir del pozo en que se encuentra.

En este clásico, reaparecerán en el plantel albiverde de Juan Carlos Farah en la defensa y Roger Suárez en el ataque, quienes se han reposado de las lesiones, que los habían marginado por mucho tiempo del primer equipo.

El DT Eduardo Torro Rivero, envió al granado al delantero Fernández, Wilson Escalante, Ronald Arana, Juan Carlos Farah, Angel Parilla, Clever Méndez, Robert Arriaga, Israel Barba, David Abapinita, Milton Colimbar y Roger Suárez.

## Debuta en el banco local Barrientos INDEPENDIENTE RECIBE A DESTROYERS ESTA TARDE

**Sucre, 23 (PRENSA) por Pável Perce.** A partir de mediodía de hoy, Independiente se concentró para aguardar el partido que se realizará frente a Destroyers de Santa Cruz en el marco de la cuarta fecha del certamen clasificatorio de la Liga.

Previo a la concentración, el equipo cerró sus prácticas con una sesión de juegos recreativos cumplida poco antes del mediodía en su reducida de Alto Garcilaso. La concentración de Independiente se cumple en un céntrico residencial de la ciudad.



Barra, de Independiente

Independiente que jugará su cuarto partido en lo que va de este torneo, cayó en tres ocasiones, dos en Sucre y una en La Paz. Su situación está seriamente comprometida, pero no se puede descartar.

Previamente, las tres derrotas consecutivas motivaron que autoridades del medio y dirigentes del club, adopten medidas conculcadas a revertir el actual panorama. A raíz de esta situación, Víctor Barrientos, emigró como el nuevo director técnico de Independiente.

# "Se están poniendo muchas trabas en el camino" LOPEZ DEFINE SU FUTURO, LUEGO DE REUNION CON "CHACHO" EL MARTES

Afirmó que mientras se tenga posibilidades, "hay que seguir"

El seleccionador nacional Antonio López de Lina, definió su futuro luego de la reunión que sostuvo con el presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, José Saavedra Banzer.

"Ante vnos a definir los trabajos futuros y la manera en que se va a encarar el mismo. Es evidente que hay algunos temas que no son claros, pero luego de la reunión, seguro que vamos a delimitar ciertas situaciones", agregó López.

José Saavedra se encuentra en la ciudad de Lima, donde fue invitado a la celebración de los setenta y cinco años de la Federación Peruana de Fútbol.

El entrenador estuvo en las pasadas horas junto a su representante Oscar Segura, quien llegó al país a objeto de revisar el contrato del seleccionador con la Federación Boliviana de Fútbol.

López por el momento, no tiene planes de ir a Perú, pero dejó clara la posibilidad de que se le estén poniendo más trabas de una piedra en el camino.

"Si bien, la manera en que me fui en la anterior oportunidad, no fue la mejor, ahora tomo una decisión definitiva", dijo López.



Un tema que le causa más de una preocupación, es el que tiene que ver con los futbolistas nacionales que militan en el fútbol del exterior. No se ha definido la exclusión de su participación, pero en lugar de la reunión con Saavedra vamos a tener el panorama más completo", dijo López.

Si bien no quiere anticipar nada, afirmó que si se pretende hacer una reestructuración del cuerpo técnico de la selección, no se aferrará al cargo.

EXTRANJEROS  
López no es el único que se tiene que ir. La posibilidad de que se termine la clasificación, podría cambiar, así es el momento para hablar del recambio en la selección nacional", concluyó el español.



Antonio López, que tiene que ir de un profesional en la cabeza

## Se reunió Comité Ejecutivo de la CSF en Perú CON BOLIVIA INCLUIDA SE ORIGINA COPA MERCOSORTE

**Lima, Perú, 23 (Por Oscar Zamalloa, de "La Comarcal").** En ocasión de la celebración de los 75 años de la Federación Peruana de Fútbol, el Comité Ejecutivo de la Confederación Sudamericana de Fútbol analizó la factibilidad de organizar un torneo "Copa Mercosorte" entre los países de la región.

En la agenda del torneo, se prevé la asistencia de representantes de las diversas asociaciones nacionales del continente sudamericano, los cuales debatirán por varias horas el tema en la Villa Deportiva Nacional del Perú, que fue objeto de la reunión.



Antonio López, que tiene que ir de un profesional en la cabeza

## SAAVEDRA BANZER REPRESENTA A FBFB

**Lima, Perú, 23 (PRENSA).** El presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, José Saavedra Banzer, presentó en oportunidad de la celebración de los 75 años de la Federación Peruana de Fútbol, su compromiso con la Confederación Sudamericana de Fútbol.

En la reunión, se analizó la factibilidad de organizar un torneo "Copa Mercosorte" entre los países de la región. En la agenda del torneo, se prevé la asistencia de representantes de las diversas asociaciones nacionales del continente sudamericano, los cuales debatirán por varias horas el tema en la Villa Deportiva Nacional del Perú, que fue objeto de la reunión.



José Saavedra Banzer, presidente de la FBFB



# MUNICIPAL Y BAMIN REAL REPRESENTANTES POTOSINOS EN LA COPA SIMON BOLIVAR

**POTOSI (PRESENCIA) por Edgar Bohrt.** Municipal, tras golpear a Nacional Potosí por 5-2 y Bamin Real, que ganó a Universitario por 1-0 se clasificaron como representantes potosinos al torneo Simón Bolívar cuando faltan dos fechas para culminar la temporada 97 del fútbol en la primera no aficionados que fiscaliza la Asociación de Fútbol Potosí.

**MUNICIPAL 5 NACIONAL 2**  
Municipal en partido final sometió a Nacional Potosí con goles marcados por Weimer Escalante en dos oportunidades, Remberto Garca en una ocasión, y Edgar Martínez también en las oportunidades.  
Johnson Villa y Miguel Vargas los autores de los goles para Nacional Potosí. René Alcobá, árbitro del cotejo, expulsó a Johnson Villa de Nacional.

**BAMIN REAL 1 UNIVERSITARIO 0**  
En cortejo difícil Bamin Real le ganó a Universitario con gol marcado por Marco Antonio Ortega a los 31 minutos del segundo tiempo. José Medrano expulsó al jugador Bernardo Fidel de Universitario.

134 espectadores dejaron en boletería del estadio Potosí la suma de 402 bolivianos como recaudación para la AFP.

## POSICIONES

Bamin Real y Municipal 25 puntos, Universitario 17, Nacional Potosí 14, Senac y Thumilki 7 e Interfi 5 puntos.

# ORURO SEDE DE TORNEO NACIONAL DE ESGRIMA

**Oruro, 23 (Presencia) por Quidda Dalence.** Oruro será sede del campeonato nacional de esgrima categoría mayores en damas y varones el 12, 13 y 14 de septiembre, así confirmo Alejandro Bleyer, presidente de la Federación Boliviana de Esgrima.

El evento nacional servirá para nominar la selección boliviana que asistirá al campeonato sudamericano a realizarse en Uruguay en el mes de octubre.

Son los que quedará en la selección del torneo nacional a último momento bajo presión la delegación de Oruro para el nacional por ser sede suplente.

La preselección orureña continuará con sus entrenamientos diarios. Sus integrantes son Karina Guzmán, Diana Guzmán, Indira Bucetti, Paola Rivera, Susana Rodríguez y Paola Bellot en damas, Martín Beltrán, Franz Claros, Mauricio Ledezma, Alberto Portugal, Néstor Condado, Edwin Escalante, Rafael Alarcón, Germán Navia, Iván Montañón, Luis Alcalá, José Luis Eduardo Aguirre, Alfredo Dalence y Fernando Ledezma en varones. Los sábados trabajan de lunes a viernes de 19:30 a 21:00, los sábados de 19:30 a 21:00, los domingos de 19:30 a 21:00.

La selección departamental estará compuesta por 16 esgrimistas.



El esgrima, tendrá su cita en la capital de Pagador. El 12, 13 y 14 de septiembre será la cita en cuestión.

## Se cerró primer plazo de inscripciones

# 11 PACENOS EN "INTEGRACION DEL ORIENTE"

**Santa Cruz, 23 ago (EFE).** Al cierre del primer plazo de inscripción para la competencia "Integración del Oriente", once pilotos pacenos se registraron en las oficinas de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD).

El departamento de Relaciones Públicas de la FEBAD informó de que la nómina de los 65 pilotos es la siguiente: Categoría 8 válvulas: Aníbal Mora, Paul Gualand, Freddy Sejas, David Ledezma, Guido Guarín, Fernando Terrazas, Gustavo de Rada, Víctor Alanosa, Fernando Alvarado, Eduardo Terrán, Eduardo Aramayo, Adolfo Palma, Miguel Rojas y José Arnez. Categoría Buggies: Alex Stiefen, Marco Antonio Murán, Jorge Barreiro, Alex Salguero, Pedro Bleyer, Johnny García, Elena Tescano, Marco Antonio Hurtado, Milton Jacobo, Juan Carlos Orellana, Francisco algarritte, Aldo Velasco y Alan Vaca.

# Sudamericano de Fútbol Sala UNIVALLE PRIMER EQUIPO EN LA SEDE

**Aunción, 23 ago (EFE).** - El Universidad del Valle boliviano fue el primer equipo en llegar a la sede del torneo sudamericano de clubes campeones de fútbol sala, que se disputará a partir del próximo lunes en la ciudad paraguaya de Pedro Juan Caballero, a 535 kilómetros al norte de Aunción.

El conjunto boliviano se enfrentará al Rubio Ní, de Paraguay, en la jornada inaugural del campeonato, en el que participarán también los uruguayos Nacional y Old Christian, el Regatas de Mendoza argentino y el Topper Swift brasileño.

Las demás delegaciones llegarán mañana, domingo, a Pedro Juan Caballero, capital del departamento del Amambay, fronterizo con Brasil, según los organizadores, que informaron que también se llevará a cabo una reunión de la Confederación Suramericana de Fútbol Sala (CSFS) para determinar la sede del próximo torneo.

El calendario del campeonato es el siguiente: 25-08, Nacional-Old Christians. Regatas de Mendoza-Topper Swift. Rubio Nu-Universidad del Valle 26-08. Universidad del Valle-Regatas de Mendoza. Topper Swift-Nacional. Rubio Nu-Old Christians 27-08. Nacional-Universidad del Valle. Topper Swift-Old Christians. Rubio Nu-Regatas de Mendoza 28-08. Regatas de Mendoza-za-Old Christians. Topper Swift-Universidad del Valle. Rubio Nu-Nacional 29-08. Nacional-Regatas de Mendoza. Old Christians-Universidad del Valle. Rubio Nu-Topper Swift.

# PABLO DEL GRANADO ASUMIO DDD CRUCENA

**Santa Cruz, 23 (PRESENCIA) Por Félix Chimbab.** Pablo del Granado asumió ayer el cargo de director de la Dirección Departamental de Deportes de Santa Cruz.

La posesión estuvo a cargo del secretario general de la Prefectura del Departamento, Alejandro Colaniza, quien le entregó el cargo, la nueva autoridad deportiva realizó una inspección al estadio "Ramón Aguillera Costas", donde luego de comprobar el deterioro del césped, autorizó su uso para este sábado y domingo, en el que se jugarán partidos de la Liga.

"Luego de estos dos días de uso, se analizará técnicamente para determinar si se vuelve a cerrar el estadio y se posterga el trabajo de recondicionamiento del granado", dijo Del Granado.

Posteriormente se dirigió a las dependencias de la Dirección de Deportes y de mutuo acuerdo el director saliente Oscar Subirana, el próximo lunes hará entrega de su despacho y toda la documentación.

Aparte del problema del estadio, el nuevo director de la DDD, el lunes confrontará problemas internos con el despedido masivo de todo el personal, incluyendo a los empleados de la DDD, el próximo lunes hará entrega de su despacho y toda la documentación.

Por otro lado deberá solucionar el transporte de las delegaciones crucenas que tienen compromisos en el interior en campeonatos nacionales.

"Hay mucho por hacer, inicialmente daremos solución a todos los problemas en puerta", dijo Pablo del Granado.

# GUABIRA Y REAL NO SALIERON DEL CERO AYER EN SANTA CRUZ



TAQUINA EXPORT

GUABIRA	0	REAL	0
1.- Bernardo Rea	ESTADIO: "Ramón Aguillera Costas"	1.- Marco Barrero	REAL
2.- Nicolás Suárez	ARBITRO: Heberth Aguilera	2.- Darwin Zabala	0
3.- Percy Gil	ASISTENTES: Walter Antelo	3.- Fernando Alba	
4.- Alberto Carvalho	Pedro Melick	4.- Juan Carlos Carvajal	
5.- Martín Ligor	EXPULSADO: Edu Monteiro	5.- Ricardo Martínez	
6.- Marcelo Ceballos	PUBLICO: 700 pagantes	6.- Armando Ibañez	
7.- Limberg Méndez	282 libras	7.- Mario Pinedo	
8.- Juan Carlos Paz Paz	Total: 990	8.- Carlos Vargas	
9.- Víctor Hugo Céspedes	TEMPERATURA: 18° C	(José Méndez)	
10.- Mauricio Ramos		9.- Oscar Villegas	
11.- Marco Antonio Cardona		(Arturo García)	
DT.- Daicio Giovagnoli		10.- José Luis Medrano	
		11.- Edu Monteiro	
		DT.- Antonio Balista	

# LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO TORNEO "Hno. JUAN MEJIAS"

SERIE	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL
A	Bolivar	3	3	0	0	9	1	+8	9	The Strongest
	Real	4	2	1	1	5	6	-1	7	Chaco
	Chaco	3	2	0	1	3	2	+1	6	Municipal
B	Destroyers	3	1	0	2	5	8	-3	3	Independiente
	San José	4	1	0	3	3	5	-2	3	Destroyers
	Oriente	3	0	0	3	0	4	-4	0	Blooming

## LO QUE VIENE

Hoy, clásicos interseries: The Strongest-Bolivar.

SERIE	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL
B	Blooming	3	3	0	0	7	3	+4	9	Oriente
	Wilstermann	4	3	0	1	7	4	+3	9	Independiente
	Guabirá	4	2	1	1	5	3	+2	7	Municipal
C	The Strongest	2	1	0	1	3	3	0	3	Bolivar
	Municipal	2	0	0	2	0	3	-3	0	Chaco
	Independiente	3	0	0	3	5	10	-5	0	Destroyers

## LO QUE VIENE

Hoy clásicos interseries: Blooming-Oriente, Independiente-Destroyers y Municipal-Chaco.

Nota: A The Strongest se le resta los puntos que ganó a Guabirá, adjudicándoselos a ese equipo. Los goles también varían porque de acuerdo a lo dispuesto un cotejo ganado en mesa tiene por marcador el 2-0.

Sobre falló en contra de The Strongest

**"ME PARECE UNA FALTA DE RESPETO", DIJO NÚÑEZ**

EL PARTIDO

LA VICTORIA



Marco Antonio  
Sandy podría ir a  
jugar a la Argentina.

Las conversaciones están adelantadas

**ARGENTINO JUNIOR'S**

**QUIERE A MARCO SANDY**

Constatamos al director técnico de Toluca, Strongest, Manuel Nader lo que opinaba con relación a la determinación del Tribunal de Justicia Deportiva de la Liga, que dijo la razón a Guadalupe, resando por tanto a The Strongest los tres puntos del título logrado ante ese equipo el pasado 27 julio, evidentemente por que "no soy el más indicado para opinar, pero seguramente he obrado de acuerdo a lo que mandan los reglamentos".

En todo caso, error que el directorato verá lo que se puede hacer para representar aquello. Personalmente considero que lo que tiene validez son los documentos oficiales, que son los que valen como en todas partes del mundo, donde a cada club se le notifica oportunamente que jugadores tienen amonestados y con cuántas amonestaciones.

Esto mismo ocurrió recientemente en el caso del jugador Marco Elberbery, así también debe ser en este país. Esto me parece una falta de respeto no sólo a The Strongest sino a todos los clubes, señaló el entrenador.

**APLICACION**

Dentro del término de quince días posterior al conocimiento del fallo del TJD el Club The Strongest presentará a la Federación Boliviana de Fútbol la aplicación respectiva.

Pero antes, mañana lunes, en un encuentro con los medios de comunicación, el directorio que preside Sergio Assun, presentará la documentación que respalda la defensa que fue presentada.

Queremos que la opinión pública conozca cómo se ha obrado y sepa exactamente qué ocurrió, dijo el entrenador Miguel Acuña.

En la Primera "A"  
**GONZALES GOLEO**  
**AYER A FIGARO**



ociden-  
cia del  
partido  
que  
lugaron  
Litoral y  
Mariscal  
Braun.

## WILSTER

- 

1. Cristian Bove
2. Freddy Cossio  
(Quintos)
3. William Troncoso
4. Javier Paz
5. Marco Ferrulino
6. Norberto Kekes
7. Oscar Guzmán
8. Barthy Vaca
9. Robert Espindola
10. Jimmy Calvetti

**LLEGO "GATO" Y  
NO VA A SUGRE**

corral, Mauro Santuy a su equipo.  
Con relación al tema el presidente de Bolivia, Luis Mercado señaló que, "si se convocaran los dirigentes de Argentina, Uruguay, para conversar sobre el trasiego de Mauro Antonio Santuy, jugaría que interesa a la institución argentina, esperamos que en el transcurso de esta semana esto se clarifique y Santuy pueda continuar su carrera futbolística en el exterior".

La jornada futbolística dio lugar entre otros resultados a los siguientes: Universidad Católica ganó a Alianza Lima por 2-0; San Simón de Arequipa ganó a Villa Real por 4-1; Huancayo Nacional venció a Deportivo Huancayo por 3-1 y Regatas Tarma ganó a

**SANTA CRUZ, 23**  
**PRENSA.—** El gobierno colombiano, a través del Departamento de Asuntos Políticos, se comprometió a "reintegrar a la vida normal" a los guerrilleros que se entregaron voluntariamente a la justicia, pero que no aceptaron la extradición. El gobierno colombiano se comprometió a "reintegrar a la vida normal" a los guerrilleros que se entregaron voluntariamente a la justicia, pero que no aceptaron la extradición.

**RIMBA Y CRISTALDO**

Se abre las posibles transacciones de los jugadores, Miguel Aranda y Luis Cristaldo, a exhibir del equipo. Mientras el primer jugador, sus negociaciones con el club, se hacen cada vez más complicadas, el segundo, en cambio, parece estar ya en condiciones de jugar. El club, en consecuencia, podría contar con la presencia de los dos jugadores en el próximo partido que se jugará el próximo domingo, cuando se enfrentará al equipo de la Universidad de Cuenca. El club, en consecuencia, podría contar con la presencia de los dos jugadores en el próximo partido que se jugará el próximo domingo, cuando se enfrentará al equipo de la Universidad de Cuenca.

[illegible]

La primera de los jugadores es, sin duda, el más interesante, no sólo por su comportamiento, sino por el tipo de jugador que representa: un jugador que se acompaña a su equipo a la cancha, pero que no juega, sino que se pasa el día en la tribuna, en la barra, en la parrilla, en la fiesta, en la noche, en la casa, en la familia, en la vida. Es el jugador que se pasa el día en la tribuna, en la barra, en la parrilla, en la fiesta, en la noche, en la casa, en la familia, en la vida. Es el jugador que se pasa el día en la tribuna, en la barra, en la parrilla, en la fiesta, en la noche, en la casa, en la familia, en la vida.

que, si en el transcurso de esta semana no prosperan las negociaciones para que algún jugador más pueda emigrar al exterior, se decidirá declarar intransferibles a los futbolistas de la institución, para que estos permanezcan en la institución y conduzcan el torneo que se viene disputando.

Atth-Cub Municipal: cancha Politecnico 3°, a hora 9:00 Club Bahar, Don Bosco, a horas 12:40 Pradtrial dad Tigres Always Ready.

En Jorral 7°, cancha Rafael Mendez a horas 9:00 Mariscal Santa Cruz San Martin, seminales cancha Alberto Torralba, a horas 9:30 Bahar Celeste presidente, a horas 11:20 The Strongest Athletic Canales.